

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

ROMANCES Y LETRAS A TRES VOZES

(SIGLO XVII)

Volumen I

TRANSCRIPCIÓN Y ESTUDIO POR
MIGUEL QUEROL GAVALDÁ
VICEDIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

BARCELONA, 1956

ROMANCES Y LETRAS A TRES VOZES
(SIGLO XVII)

Volumen I

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

MONUMENTOS
DE LA MÚSICA ESPAÑOLA

XVIII

BARCELONA, 1956

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

ROMANCES Y LETRAS A TRES VOZES

(SIGLO XVII)

Volumen I

TRANSCRIPCIÓN Y ESTUDIO POR

MIGUEL QUEROL GAVALDÁ

VICEDIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

BARCELONA, 1956



ES PROPIEDAD

CON LAS DEBIDAS LICENCIAS

Reproducción digital, no venal, de la edición de 1956

© CSIC

© de esta edición: herederos de Miguel Querol Gavaldá, 2016

e-NIPO: 723-16-302-3

Catálogo general de publicaciones oficiales: <http://publicacionesoficiales.boe.es>

Editorial CSIC: <http://editorial.csic.es> (correo: publ@csic.es)

DEPÓSITO LEGAL. B. 17402. - 1958

Imprenta-Escuela Casa Provincial de Caridad
Barcelona

ÍNDICE GENERAL

<u>Capítulos</u>	<u>Páginas</u>
Al lector.....	7
I. Los manuscritos de Romances y Letras a tres voces.....	9
II. La forma musical del romance en el siglo XVII.....	14
III. Textos y comentarios.....	18
IV. Crítica de la edición.....	52

PARTE MUSICAL

1. Rigurosas escarchas.....	1
2. Como suele el blanco zisne.....	3
3. Llorando está en un portal.....	5
4. De las vistosas armas.....	6
5. Ignacio, es tan bella.....	8
6. Válame Dios.....	9
7. Al niño Dios la Virgen.....	10
8. Angeles del zielo.....	11
9. Daba sombra el alameda.....	13
10. Por la puerta del Cambrón.....	16
11. Apenas el sol rayaba.....	18
12. Cuando la serena noche.....	20
13. Ola, zagalejos.....	22
14. Desde las soberbias torres.....	24
15. Las voces del fuego y del humo.....	25
16. Los rayos del sol impiden.....	27
17. A una peña tosca y fría.....	29
18. Siete años de pastor Jacob servía.....	31
19. Lo mejor de mi vida.....	34
20. Las reliquias de la noche.....	35
21. Soberana María.....	36
22. Herido con la memoria.....	37
23. La verde primavera.....	38
24. Templá, Bras.....	40
25. El alma esmaltava el suelo.....	42
26. En Belén están.....	45
27. El tardo buey atado a la coyunda.....	47
28. Cavallero de aventuras.....	49
29. Tan hermosa y clara.....	50
30. Pues llegó la partida.....	52

	<u>Páginas</u>
31. El segundo rey don Juan.....	53
32. Ya es tiempo de recoger.....	54
33. En el más soberbio monte.....	56
34. En los campos de Zamora.....	57
35. Nueva empresa de Ignacio.....	58
36. No lloréis, Dios.....	60
37. Tus ojuelos.....	61
38. Chiquitín, así te gozes.....	63
39. Una hermosa donzella.....	65
40. En esta larga ausencia.....	66
41. La morena graciosa.....	67
42. Vivo yo, mas ya no yo.....	69
43. Ventecico murmurador.....	71
44. Mirava Lysardo.....	73
45. ¡Cómo retumban los remos!.....	75
46. Por no asistir al estrago.....	77
47. Aunque no os despierte el gallo.....	79
48. O lágrimas que soys.....	81
49. Gil ¿por qué no das un medio.....	83
50. Noche que destierras.....	86
51. Ay sombra alegre.....	87
52. Cargado de tantos males.....	88
53. Yo he hecho lo que he podido.....	90
54. Crecen en los amadores.....	91
55. Assomaos, humano engaño.....	93
56. Fertiliza tu vega.....	95
57. Salió en los brazos del alba.....	97
58. Dava el sol en los álamos.....	99
59. Ya desata sus crystales.....	101
60. Lágrimas del alma.....	103
61. Buelvo de nuebo al llanto.....	105
62. Si por Rachel, gentil zagala.....	106
63. Ojos negros de mis ojos.....	109
64. Más negra que mi muerte.....	111
65. Buelan mis suspiros.....	113
66. Con el viento que corre.....	115
67. Zielo bordado de estrellas.....	117
68. Pues os llaman mis suspiros.....	119
69. Amor loco.....	120
70. Del sol los divinos rayos.....	121
71. Durmióse Cupido al son.....	123
72. En la famosa ribera.....	125
73. Arriba, gritavan todos.....	126

A L L E C T O R

La música española del siglo XVII es prácticamente desconocida. Época de gran proliferación en las formas y en los estilos, lo poco que se ha publicado hasta la fecha no es suficiente para que el historiador se forme una idea adecuada de lo que fue la música española de esta época. Con motivo del Congreso Internacional de Música Sacra (véase Atti del Congresso..., Roma, 1950) dimos una síntesis de la polifonía religiosa española del siglo XVII. Posteriormente, en el Anuario Musical (1955) ofrecimos una visión de la polifonía profana de la misma época en el estudio «El Romance Polifónico en el siglo XVII». Ambos trabajos, basados en el detenido análisis de unas dos mil piezas de música de dicho siglo, nos permiten formarnos una idea general de la polifonía española del XVII.

Por lo que concierne a la polifonía profana, concretamente de la primera mitad de dicho siglo, se han conservado los cancioneros siguientes: Romances y Letras de a tres voces, en la Bib. Nac. de Madrid; sus composiciones son generalmente anónimas, y entre las pocas que llevan nombre de autor figuran Garzón, Bernardo Peralta, Juan de la Peña, Pujol, Gaspar García y dos piezas identificadas como de Juan Palomares y Diego Gómez. Cancionero de Turín, en la Bib. Nac. de esta ciudad: todas las piezas anónimas, excepto una de Palomares. Cancionero de la Sablonara, en la Staatsbibliothek de Munich: autores, Mateo Romero, Blas de Castro, Gabriel Díaz, Alvaro de los Ríos, Pujol, Manuel Machado, Miguel de Arizu, Diego Gómez, Juan de Torres, Palomares y Juan Bon. Cancionero de la Bib. Casanatense, de Roma, con obras de Pujol, Arañés, Romero, Machado e Ignacio Mur. Tonos Castellanos, B), en la Bib. de los Duques de Medinaceli (Madrid), con obras de Blas de Castro, Diego Gómez, Company, Francisco Gutiérrez y Gabriel Díaz. A estos cancioneros podemos añadir todavía los Libros 1.º y 2.º de tonos y villancicos a 1, 2, 3 y 4 voces, con la zifra de la Guitarra Española a la usanza Romana, de Juan Arañés, Roma, 1624, con veintitrés composiciones y el Cancionero de Olot, recientemente descubierto por el Padre capuchino Nolasco de Olot, con obras de Juan Bautista Comes, Benito Figuerola, Felipe Pujol, Ignacio Mur, Juan Pujol y otras identificadas como del maestro Romero, Juan Blas y Alvaro de los Ríos. Aunque todos estos cancioneros están emparentados entre sí, tanto si se atiende al estilo de las obras como a los autores que en ellos figuran, empezamos por la publicación de la presente colección porque a nuestro juicio, es probablemente la más antigua. En nuestra opinión, en este Cancionero hay algunas piezas, como el soneto «El tardo buey atado a la coyunda», de Garzón, que son o pueden ser perfectamente del siglo XVI. Otro detalle favorable a nuestra opinión es el hecho de que algunas piezas, como «La morena graciosa», n.º 41, de nuestro manuscrito, y «Como retumban los remos», n.º 45, se encuentran en el Cancionero de Turín transportados a una 5.ª y 4.ª

altas, respectivamente, modo de cantar en tesituras altas que corresponde a décadas posteriores. Por otra parte, hemos de tener en cuenta que cinco de las piezas de nuestro manuscrito se encuentran en el Cancionero de Turín, diez en los Tonos Castellanos B), dos en el Cancionero de la Casanatense, y cuatro en el Cancionero de Olot, que parecen ser los más antiguos. El hecho de que algunas piezas de nuestro manuscrito sean acomodaciones a lo divino de otras cuya versión profana se encuentra en el Cancionero de Turín, no implica necesariamente que el copista de los Romances y Letras tuviese a la vista dicho Cancionero. Lo más probable es que dispuso de copias de dichas piezas sueltas y anteriores al Cancionero de Turín, de otra suerte no se explica que incluso en piezas como «En esta larga ausencia», cuyo texto es idéntico en ambas versiones, haya diferencias tan esenciales en la parte musical, tratándose de la misma composición.

Nota común a todos estos cancioneros es que no llevan acompañamiento del bajo continuo, con lo cual no queremos en absoluto decir que se ejecutasen sin acompañamiento. En cambio, la magnífica colección titulada Libro de Tonos Humanos, que contiene doscientas cincuenta y cuatro piezas, muchas de ellas con los nombres de Manuel Correa, Bernardo Murillo, Machado, Patiño, Romero, Francisco Navarro, Antonio de Viera y Felipe de la Cruz, pertenece a la parte central del siglo XVII, y consta por el mismo manuscrito que existía el acompañamiento de muchas piezas en «Cartapacios» separados que tenía el maestro de capilla. Esta colección representa exactamente para la música española del siglo XVII lo que el Cancionero de la Casa de Medinaceli para el XVI. Los cancioneros restantes de que hemos hablado pertenecen a las primeras décadas. Como es sabido, el Cancionero de Claudio de la Sablonara fue publicado por Jesús Aroca (Madrid, 1916), el cual se valió únicamente de la copia moderna conservada en la Bib. Nac. de Madrid, sign. M. 1263, por lo que algún día deberá procederse a su revisión. Nuestra amiga Isabel Pope nos ha comunicado que viene preparando, ya desde algún tiempo, el Cancionero de Turín. Por nuestra parte, nosotros tenemos ya transcritos y estudiados los restantes cancioneros que hemos citado y que se irán editando a medida que el programa de conjunto de las publicaciones del Instituto lo permita.

Con la publicación de Romances y Letras damos, pues, a conocer una muestra de polifonía profana española en el período del barroco incipiente, período de transición en el que la mezcla de los nuevos elementos con los materiales acarreados de la época anterior adquiere una fisonomía característica e inconfundible.

Agradecemos a nuestro amigo doctor José Romeu Figueras su eficiente ayuda en la revisión de los textos poéticos.

Capítulo I

LOS MANUSCRITOS DE ROMANCES Y LETRAS A TRES VOCES

El libro que publicamos con el título de *Romanzes y Letras a tres voces* se conserva en tres tomos manuscritos, uno para cada voz, en la Bib. Nac. de Madrid, sign. M. 1370, 1371 y 1372. El tomo M. 1370 contiene la segunda voz, o sea el contralto. En la tapa dice «Altus», y en el margen superior de la primera pieza escribe «Tiple», pero en realidad corresponde, generalmente, a la tesitura de contralto, y en algunos casos, de tiple segundo. En el manuscrito se distinguen dos partes: en la primera, las páginas I-IV contienen el «Índice de los Romanzes y Letras de a tres voces». Sigue luego un cuerpo de 128 págs., en el que las hojas 111-124 están en pautados vacíos, y las 125-128, en blanco. La segunda parte, que por el reducido número de piezas que contiene, la calificamos de *Apéndice*, consta de 46 págs., de las cuales solamente las 18 primeras llevan música; las 19-43, con pautados vacíos; en las 44 y 45, una composición sin texto, y la 46, en blanco. El tomo M. 1371 corresponde a la tercera voz, que, generalmente, es el tenor, y en algunos casos, el bajo. En la tapa dice: «Romanzes, Baxo», y en el margen superior de la primera pieza, «Baxo a 3». La disposición del manuscrito es análoga a la descrita anteriormente. Anotamos la pequeña diferencia de que las páginas de música llegan a la 117, o sea, tres más que en el tomo anterior, conteniendo piezas que no constan en las otras dos. Además, esta voz es la única que trae el texto completo de las poesías; en las otras dos solamente viene la parte de texto aplicada a la música. El tomo M. 1372 corresponde a la primera voz, conocida por «Summum» en la tapa; en el margen superior de la primera pieza y en el inferior de algunas páginas, como las 33, 51 y otras, se lee «Tercera». La disposición del manuscrito es como en las otras dos voces. Solamente señalaremos que el «Índice» que figura en las páginas I-IV es muy incompleto.

Algunas composiciones, ocho en total, en el margen superior del manuscrito llevan indicaciones, como «En el campo florido», «Mañanicas floridas», etc., lo que nos dice que se trata de piezas cuyo texto primitivo era el aludido en dichas indicaciones. En el capítulo III, en el comentario a los textos, se trata este particular en los números correspondientes.

Jesús Bal, fijándose en la indicación de la página 12, que dice «Al humilde Manzanares, de Nr.º P. S. Ign.º Heu quam sordet terra», pensó que tal vez este manuscrito procede de un convento de Jesuitas.¹ Esta suposición cobra todavía más fuerza, si se tiene en cuenta que, en realidad, hay ocho composiciones en el manuscrito que cantan a San

1. *Treinta Canciones de Lope de Vega* (Madrid, 1935), pág. 105.

I		P	
	Páginas		Páginas
Ignacio, es tan bella.	5	Por la puerta del Cambrón.	10
Ya es tiempo de recoger.	30	Pues llega la partida.	29
Yo he hecho lo que é podido	47	Por no asistir al estrago.	43
Ya desatan sus cristales	53	Pues os llaman mis suspiros	62
Ya con la salud de Flori	76	Párate, estrella, para.	68
Ya con la madre del tiempo	87	Porque Nise se casa.	80
Ya naze el claro día.	111	Por rondar toda la noche	105
Jesús Joseph y María	113	Por oyr la sirena que alegre canta	109
		Pajarillo parlero, calla tu pico	110
L		Q	
Llorando está en un portal.	3	Quando la serena noche	12
Las voces del fuego	15	Quantos años ha que veo	77
Los rayos del sol impiden	16	Quando crezen más las olas	82
Lo mejor de mi vida	19	Qué milagro es éste.	86
Las reliquias de la noche	20		
La verde primavera	23	R	
La morena graciosa	37	Rigurosas escarchas	1
Lágrimas del alma	54	Riyéndose va un arroyo	93
M		S	
Mirava Lisardo un día.	40	Siete años de pastor.	18
Más negra que mi suerte.	58	Soberana María	21
Más hermoso es que el cielo	108	Si por Rachel gentil.	56
N		Salió en los brazos del alba	51
Nueva empresa de Ignacio	32	Saltan risueñas las aguas.	107
No lloréys, Dios mío	33	T	
Noche que destierras.	46	Templa, Bras, esse psalterio	24
No sé que virtud mi bien	81	Tan hermosa y clara	29
O		Tus ojuelos.	33
Ola zagalexos.	13	Toca, Antonio, bayla y salta.	88
O lágrimas que soys claros.	42	V	
Ojos negros de mis ojos	57	Válame Dios que los ángeles.	6
O sacrum combibium	74	Vivo yo, mas ya no yo	38
Ojos, si queréis vivir	78	Ventecico murmurador.	39
Oy tocan clarines, madre	85	Una hermosa donzella	35
Oy Gil en consejo abierto	95	Vuestros ojos y los míos.	79

Todo el Índice se corresponde con el contenido. Solamente no constan las canciones «Son tus ojos corsarios», pág. 116, y «Pues cautivans», pág. 117, que sólo figuran en la parte del bajo. Siguen ocho páginas en blanco, y a continuación una serie de piezas añadidas y con numeración propia, que son las siguientes:

Mirando está el rey Fernando	1	Psalmi 1.º, 4.º, 8.º y 7.º tono	10
En los brazos del alba.	2	Y pues tal bien ha venido.	11
Ahora que mi llanto.	3	Qué gran compassión	12
Bañando está los granzones	4	Anda por el ayre	13
(Pieza sin texto)	5	Río Manzanares.	14
Kyrie eleyson (Letanías de todos los santos).	6	Al ladrón, al ladrón, amigos	15
Salve Regina	7	En un portal seys zagales	16
Fit porta Xristi pervia	8	Del cielo de Manzanares	17
Laudate Dominum	9		

LOS AUTORES DE ESTE REPERTORIO

De las 134 piezas que contiene la colección de *Romances y Letras*, incluidas las del Apéndice, solamente 12 llevan nombre de autor, y son las siguientes:

GARZÓN : *El tardo buey atado a la coyunda*, n.º 27 de nuestra edición. Suponemos se trata del Diego Garzón que figura en el *Cancionero Musical de la Casa de Medinaceli*, con siete piezas. (Cf. edición moderna por M. Querol, tomo 1, pág. 25 (Barcelona, 1948).

PUJOL : *Salió en los brazos del alba*; *Quantos años ha que veo*; *Despeñado por un valle*; *Abrassándose está Troya*; *Entre llorosas memorias*; *Por rondar toda la noche*; *Saltan risueñas las aguas*; *Paxarillo parlero*; *Al ladrón amigos*, n.º 57, 83, 101, 103, 104, 109, 110, 113 y 114 del Apéndice. Sin duda alguna se trata de Juan Pujol, cuyo repertorio de villancicos y romances alcanzó extraordinaria difusión en toda la península y un poco fuera de ella, como puede verse en el repertorio de sus obras publicado por H. Anglés en *Johannis Pujol, Opera omnia*, vol. I (Barcelona, 1926), donde se dan además los datos biográficos conocidos hasta la fecha. A dicho repertorio deben añadirse aún las seis piezas siguientes del *Cancionero de la Bib. Casanatense*, de Roma : *Agora que mi muerte*; *Amor, pues que en darme enojos*; *Calóse su capotillo*; *Despeñado por el valle*; *En la cumbre, madre*; *Saltan risueñas las aguas*. La cuarta y la sexta de estas piezas constan también en los *Romances y Letras*. Finalmente, en el *Cancionero de Olot* hay las siguientes piezas de Juan Bautista Pujol : fol. 10^v-12, *La plata velós del Tajo*; fol. 33^v-34, *Quando sale el alva*; fol. 44^v-45, *Sale el Sol con raios de oro*; fol. 49^v-50, *Puñalitos dorados*; fol. 60^v-62, *Quiero morir y no puedo*; fol. 67^v-69, *Es verdad que la oý*; fol. 69^v-71, *Aguas que tibias corréis*; fol. 100^v-101, *A visitar a su dama*; fol. 116^v-117, *Campanitas suenan*; fol. 117^v-118, *Campanitas del alva*; fol. 125^v-127, *El mi molinillo, madre*; fol. 127^v-129, *Paxarillo, parlero*; 135^v-137, *Por la calle abaxo, madre*. Además en ese *Cancionero de Olot* figuran también *Calóse su capotillo* y *Salió en los brazos del alba*, como anónimos, pero que llevan el nombre de Pujol en el *Cancionero de la Bib. Casanatense* y en *Romances y Letras*.

GASPAR GARCÍA : Autor cuya existencia sólo es conocida por la pieza *Este niño, madre*, n.º 89, de nuestro manuscrito.

BERNARDO PERALTA : *En invierno nacen las flores*, n.º 106. Se sabe que obtuvo el magisterio de la catedral de Burgos, previas oposiciones, el 18 de febrero de 1609, y el de la Seo de Zaragoza el 9 de diciembre de 1611, cargo que desempeñó hasta su muerte, acaecida en 1632. En el archivo de la Seo de Zaragoza se conservan con su nombre una *Missa de Requiem* a 8 voces y otra a 4; *Peccantem me cotidie*, a 6 voces; *Memento quia ventus est*, a 8; el salmo *Cum invocarem*, a 12; los villancicos *Dadme albricias*, a 12; *Con los maiores del cielo* a 8, y *Oy con Dios*, a 6. Todas esas obras llevan acompañamiento de continuo.

JUAN DE LA PEÑA. Autor desconocido que figura en nuestro manuscrito con la pieza *En un portal seys zagales*, n.º 117.

JUAN DE PALOMARES : Conocido ya por el *Cancionero de la Sablonara*. Es de este autor la composición *Lo mejor de mi vida*, n.º 19, que en nuestro manuscrito figura como

anónima y que, por descuido, no pusimos su nombre en la parte musical de nuestra edición. Véase el comentario al n.º 19.

DIEGO GÓMEZ : Débese a su pluma la canción *Ojos negros de mis ojos*, n.º 63, anónima en nuestro manuscrito, pero con el nombre de este compositor en el Ms. 13, 231, folios 39^v-40 de la Bib. de los Duques de Medinaceli.

COMPANY : Autor desconocido, del que hemos identificado dos piezas suyas de esta colección : *Ya con la salud de Flori*, n.º 82, que lleva su nombre en el mencionado manuscrito de Medinaceli, fols. 41^v-42, y *En dos partes del cielo*, n.º 105, que nuestro manuscrito, erróneamente, atribuye a Guerrero, pero que figura con el nombre de Company en el mencionado manuscrito de Medinaceli, fols. 72^v-73.

Para las biografías de J. Pujol, J. Palomares y D. Gómez véase el *Diccionario de la Música Labor* (Barcelona, 1954), de Anglés-Pena.

BIBLIOGRAFÍA MUSICAL

- Cancionero de Turín* (Ms. R. I. - 14 de la Bib. Naz. de Torino).
Cancionero de la Biblioteca Casanatense (Roma) Ms. 5437.
Tonos Castellanos, B (Biblioteca de los Duques de Medinaceli, Madrid, Ms. 13,231).
Cancionero de Olot, (Biblioteca Pública de Olot, I-VIII; n.º 97 del Inventario).
Cancionero de Claudio de la Sablonara, trans. por Jesús Aroca (Madrid, 1916).
 ANGLÉS, H., *Johannis Pujol, Opera omnia*, vol. I (Barcelona, 1926).
 ANGLÉS-SUBIRÁ, *Catálogo musical de la Bib. Nac. de Madrid*, tomo I (Barcelona, 1946).
 AUBRUN, Ch., *Chansonniers musicaux espagnols du XVII, siècle*, en *Bulletin Hispanique* (1949-1950).
 BAL, J. *Treinta canciones de Lope de Vega* (Madrid, 1935).
 BERTINI, *Poesie Spagnole del seicento* (Torino, 1946).
 TREND, J. B., *Catalogue of the Music in the Biblioteca Medinaceli*, en *Revue Hispanique*, tomo LXXI. (1927).

Capítulo II

LA FORMA MUSICAL DEL ROMANCE EN EL SIGLO XVII

Para apreciar con mayor exactitud las características del romance musical en el siglo XVII es conveniente recordar la estructura musical que tenía a fines del XV y durante el XVI. En los cuarenta y seis contenidos en el *Cancionero Musical de Palacio*, el romance consta de un solo período musical, compuesto de cuatro cortas frases musicales correspondientes a los cuatro versos de que consta la estrofa del romance, sin repetir ningún verso, ni una palabra siquiera. Generalmente la última sílaba de cada verso lleva calderón, lo que da al romance de esta época una estructura muy cuadrada, semejante a los típicos corales de Bach. Con una misma música se cantaban todas las estrofas del romance. En el siglo XVI continúa la misma estructura, con la única pequeña novedad de que, generalmente, repiten el último verso, para dar un efecto más conclusivo a la pieza. Los vihuelistas introdujeron breves glosas instrumentales entre verso y verso y, en algunos casos, escribían también unos pocos compases de introducción puramente instrumental, pero aun así, siempre presentan un gran equilibrio y sobriedad en la extensión y cuadratura de las diversas frases musicales.¹ Pero en el siglo XVII el efervescente espíritu barroco no encuentra ya gusto en piezas tan equilibradas y tan ajustadas en sus proporciones. Siente una necesidad casi biológica de romper los moldes clásicos o cuando menos de ensancharlos, y, sobre todo, de crear tipos y formas nuevas. Y así, por lo que respecta al romance, introduce sistemáticamente estribillos en metro y rima diferentes del romance, y luego, coplas anexas al estribillo, también en metro diferente del romance. Es, pues, natural que el compositor, cuando pondrá música a un romance de este tipo, ya no le será posible, o cuando menos suficiente, aplicar una melodía tradicional, sino que tendrá que buscar formas musicales nuevas o aplicar al romance procedimientos prestados a otros géneros musicales, concretamente al villancico.

La abundancia de romances musicales que del siglo XVII se han conservado es abrumadora. El romance inunda el teatro, y además de los «cuatro de empezar»,² son muchos los romances, intercalados en las obras de los grandes comediógrafos y dramaturgos, que se cantaban. La mayoría de piezas que llevan por título *Tonada humana* o *Tono humano*, *Solo humano*, *Pasacalle*, *Bailete*, etc., no son otra cosa que romances. Muchísimos villancicos son también romances, como, por ejemplo, la colección del

1. Cf. M. QUEROL, *Importance historique et nationale du romance*, en *Musique et Poésie au XVI^e siècle* (París, 1954).

2. Cf. F. PEDRELL, *Teatro lírico español anterior al siglo XIX* (La Coruña, 1897-98).

P. Cererols.¹ Las «jácaras», como es sabido, no son sino romances de contenido picaresco. El romance, disfrazado con el nombre de villancico penetra incluso en los oficios litúrgicos, cantándose después de los nocturnos de maitines en las grandes solemnidades.² Pero en todos estos romances difícilmente se encontrará ninguna melodía tradicional. A medida que avanza el siglo, lo tradicional se pierde más y más, y desde la mitad del siglo se le huye e incluso se le ataca sistemáticamente.

EL PAPEL DEL ESTRIBILLO EN EL ROMANCE MUSICAL BARROCO. — A fines del xv y principios del xvi se encuentran algunos, muy pocos, romances musicales con estribillo, pero éste acostumbra a estar formado por un solo verso o dos y en el mismo metro que el romance. Pero en el xvii lo normal es que el estribillo esté formado por una seguidilla, cuyo número de versos, irregulares en cuanto al número de sílabas, oscila entre cinco y once, durante la primera mitad del siglo, llegando a tener, en la segunda mitad, hasta cerca de treinta versos. La dimensión o extensión del período musical que corresponde al estribillo va aumentando y se ensancha a medida que avanza el siglo y tiene un carácter contrapuesto al de las estrofas del romance. La música de éste acostumbra a ser más homófona y concisa, y dentro de lo que cabe en la música del xvii, un poco más severa, mientras que la del estribillo es más variada en sus ritmos, más juguetona y más difusa, abundando las repeticiones del texto, mientras que en el canto de las estrofas del romance, raras veces se repite. Este estribillo tiene además la virtud de poder convertir el romance en villancico, musicalmente hablando, no literariamente. La explicación es muy sencilla: si cogemos un romance musical que comience por el canto de la estrofa, tendremos el período *A* para los cuatro versos de la primera estrofa del romance, y el período *B* para el estribillo, y así la sucesión de estrofas y estribillo nos dará siempre la forma *A-B*, *A-B*, etc. Pero el si compositor o el maestro de capilla hace empezar el canto del romance por el estribillo, tendremos entonces el esquema *A-B-A*, es decir, *A* para el estribillo, *B* para los cuatro versos de la estrofa del romance y *A* para la repetición del estribillo; musicalmente, pues, se habrá convertido en villancico. Pero esto, más que a la misma estructura del romance musical, afecta a la estética de su interpretación. De hecho, en los mismos manuscritos de la primera mitad del siglo xvii, cuando en los romances que constan de sólo dos períodos musicales, se escribe el estribillo antes que la estrofa, encontramos advertencias como éstas: «Las coplas a la buelta, pueden decirse antes del estribillo», o bien «Romance. Puédese decir antes del estribillo».³

Los estribillos, literariamente hablando, no pocas veces son de más bajo nivel artístico que los romances, lo que nos ha hecho pensar en algunos casos que tal vez los escribiría el mismo compositor, cuando disponía de romances sin estribillo.

TRES TIPOS DE FORMA MUSICAL EN LOS ROMANCES DEL SIGLO XVII. — En el trabajo que sobre «El romance polifónico en el siglo xvii» publicamos en el *Anuario Musical* (1955) estudiamos detalladamente la forma musical de todos los romances contenidos en los distintos cancioneros que hemos citado en el prólogo «Al lector» y en algunos otros más. Del análisis formal de los romances resultaron existir los tres tipos siguientes:

I. *Romances con un solo período musical*, siguiendo la práctica de los siglos xv y xvi. — Son una minoría muy exigua y no creemos que contengan melodías tradicionales (Forma *A*).

1. Cf. JOAN CEREROLS, *Opera omnia*, vol. III (Montserrat, 1932), edit. por David Pujol.

2. Así, por ejemplo, en el folleto impreso *Villanci-*

cos que se cantaron la noche de Navidad en la Santa Iglesia Catedral de Valladolid, este año de 1684.

3. Ms. M. 1262, Bib. Nac. Madrid, fols. 161^v y 233^v.

II. *Romances con dos períodos musicales.* — Son los más abundantes. En la primera mitad del siglo la norma más generalizada es escribir y cantar primero la estrofa del romance y luego el estribillo (Forma *A-B*). En la segunda mitad, por el contrario, se escribe casi siempre el estribillo antes que la estrofa del romance, repitiéndose lógicamente el canto del estribillo, con lo cual el romance queda convertido en villancico, musicalmente hablando (Forma *A-B-A*).

III. *Romances-Villancicos.* — Calificamos así aquellos romances que llevan, interpolado entre sus estrofas, un villancico. Este tipo comienza con un período musical a cuyo son se canta el texto del romance propiamente dicho. Pero después de una o varias estrofas se canta el estribillo con una o más coplas anexas que le son propias («coplas del estribo») y que junto con el estribillo forman un cuerpo independiente, es decir, un villancico interpolado dentro de la seguida de estrofas del romance (Forma *A-B-C-B*). Así, pues, resulta que los dos géneros poéticomusicales más representativos del genio español que tan gran florecimiento alcanzaron en los siglos anteriores, cultivados por separado, en el siglo XVII evolucionan, toman formas nuevas y cobran nueva vida, enlazándose ambos, y de esta fecunda unión nace aquel gran tipo de villancico que en el siglo XVIII es equiparable a la cantata.

Merece la pena observar que mientras los romances polifónicos del XV y XVI presentan características propias frente a los demás géneros polifónicos de la época, incluido el villancico, el estilo de los romances más representativos del XVII, o sea, los de los tipos II y III, no se diferencia en nada del estilo musical de los villancicos.

Otra observación interesante es lo que se refiere a la clase de compás empleado en los romances del XVII. Todos los romances polifónicos de los siglos XV y XVI, y aun los monódicos que nos han sido transmitidos por los vihuelistas, vienen escritos en compás binario. En este mismo compás están escritos también los romances del XVII del tipo I, que siguen la tradición. En cambio, en los romances de dos períodos, al principio abundan más los que presentan ambos períodos en compás binario, pero a medida que avanza el siglo XVII va ganando sensible preponderancia el compás ternario, y entonces la práctica general es ésta: cuando el romance empieza con ternario, el estribillo, salvo contadas excepciones, se escribe también en ternario, pero cuando el primer período comienza con compás binario, el segundo se escribe en ternario, logrando así una oposición y contraste rítmicos entre ambos períodos, cuyas características y diferencias quedan por este procedimiento más destacadas. Un cuarenta por ciento de los romances polifónicos de esta época ofrecen este contraste que constituye una de las manifestaciones típicas de la polifonía barroca.

LA FORMA MUSICAL DE LOS ROMANCES DE ESTA COLECCIÓN. — El mismo título de «Romances y Letras» nos indica que el género que más abunda es el romance, pero no es el único. Hay también muchos villancicos, madrigales y canciones. Los romances son sesenta y cuatro, y exceptuados tres anónimos y dos de los siete que tiene Pujol, los restantes cincuenta y nueve constan de dos períodos musicales: *A* para la estrofa del romance y *B* para el estribillo. He aquí el análisis formal de las piezas contenidas en nuestro manuscrito:

VILLANCICOS

Forma A-B-A (= Estribillo-copla-estribillo). — Los números 5, 8, 9, 21, 24, 26, 29, 41, 42, 49, 50, 52, 53, 71, 77, 79, 86, 89, 90, 94, 96. Los números 71, 86 y 90 son, literariamente hablando, romances, y el 21 y 79, romancillos.

Forma A-B-a (Con la **a** minúscula queremos indicar que sólo se repite la segunda parte del estribillo **A**). — Números 1, 9, 13, 35, 36, 37, 38, 43, 45, 47, 54, 56, 58, 60, 65, 66, 68, 75, 78, 84, 85, 95, 115, 118. Apéndice 13 y 15.

Forma A-B-C-B (= Estrofa del Romance — Estribillo — Copla — Estribillo). — N.º 70; Apéndice 4. Literariamente son romances.

Forma A-B-C-b (= Estrofa del Romance — Estribillo — copla — repetición de la segunda parte de **B**). — Números 44, 98, 101, 110. Literariamente todas estas piezas son romances.

ROMANCES

Forma A (Una misma música para todas las cuartetos y sin estribillo). — N.º 34.

Forma A-B (= Romance-Estribillo). — Números 2, 3, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 22, 25, 28, 31, 32, 33, 46, 55, 57, 59, 63, 67, 72, 73, 74, 83, 88, 91, 92, 93, 99, 102, 103, 104, 107, 109, 117, 119; Apéndice, 1, 5, 14. Este último número del Apéndice y el 6 del cuerpo del Cancionero son, literariamente, canciones.

Forma B-A (= Estribillo-Romance). — Números 106, 111, 112, 113. Aunque el manuscrito no lo indique, parece lógico que después de cantarse el romance (**A**) se vuelva al estribillo, con lo que quedaría convertido en la forma villancico.

Lo primero que llama la atención en esos romances es que existe bastante equilibrio y proporción en la extensión de ambos períodos. Sin duda influye en este equilibrio el hecho de que los estribillos de este cancionero raras veces tienen más de cuatro versos, pero, sobre todo, este equilibrio se debe a su proximidad con el período clásico, puesto que más adelante el estribillo en otros cancioneros, incluso cuando no pasa de cuatro versos, tiene una extensión musical dos o tres veces mayor que el período musical de la estrofa y un estilo contrapuesto al de ésta.

En muchos de los romances de este cancionero, al período *B* se le llama «Vuelta»; pero aquí esta palabra ya no tiene el mismo sentido que en el villancico, o sea, que no es una «vuelta» para volver a la otra parte, sino una «vuelta» a la que hay que volver desde la otra parte; en otras palabras, aquí la «vuelta» es sinónimo de «estribillo». Ello aparece clarísimo teniendo ante la vista las piezas musicales, pero para quien no tenga ocasión de examinarlas, baste, para quedar fuera de dudas, que algunos de estos romances que se hallan también en el Ms. 13.231 de la Biblioteca de los duques de Medinaceli, en el período *B*, donde aquél pone «Buelta», éste escribe «estribillo» o «estribo».¹

En la seguida de estrofas del romance el estribillo unas veces va indicado a cada dos estrofas, otras a cada tres y aún de una manera irregular; pero *el músico lo escribe siempre después de la primera estrofa*.

1. Cf. el romance *Ojos negros de mis ojos*, pág. 57, de nuestro manuscrito, y el folio 40-41 del Ms. 13231 de la Bib. de la Casa de Medinaceli.

Capítulo III

TEXTOS Y COMENTARIOS

Como podrá observar el lector, el repertorio literario de esta colección es, en conjunto, de bastante buen gusto, y muchas de las poesías figuran en los cancioneros y romanceros clásicos. Los temas tratados con más frecuencia, ciñéndonos a las piezas que publicamos en este volumen, son los siguientes : a) *Canciones del ciclo de Navidad* : números 1, 3, 6, 7, 8, 21, 24, 26, 36, 38, 39. b) *de San Ignacio de Loyola* : 2, 4, 5, 12, 22, 25, 28, 35. c) *Romances históricos* : rey Bamba, 10; sitio de Numancia, 11; Dido reina de Cartago, 14; guerra entre Roma y Cartago, 14; Don Rodrigo, 17; Albañio, 20; batalla de Zamora, 34; rey Don Juan, 31; sitio de Troya, 46, entierro de Saladino, 55; sitio de Baza, 73. d) *Morales y psicológicos* : 19, 23, 27, 32, 40, 42, 47, 48, 52, 53, 54, 59, 60, 61. e) *Los ojos* : 37, 41, 63, 64, 68.

A simple vista salta la predominancia de los temas religiosos, morales e históricos sobre los demás, lo que hace pensar que este repertorio se ejecutaría en un ambiente religioso. El gusto por los romances de temas históricos puede ser también una prueba de la antigüedad de este cancionero dentro del orden cronológico del siglo XVII, ya que, a medida que avanza éste, se va perdiendo poco a poco la afición a los romances cuya temática entronca todavía con la de los antiguos, y en la segunda mitad del siglo «las clases cultas olvidan el romance viejo y cada vez más olvidan el romance nuevo»¹.

De capital importancia para la lectura de los romances publicados en este volumen es tener en cuenta el hecho de que *el músico pone siempre el estribillo después de la primera cuarteta del romance*, lo que, en varios casos, hace que quede cortado el sentido narrativo de algunos romances, cuya primera cuarteta no tiene sentido conclusivo. Tal sucede, por ejemplo, en los números 11, 12, 22 y otros. La práctica musical de los siglos XV y XVI favoreció siempre la secuencia del romance dividido en cuartetas con sentido completo cada una de ellas.² Así lo dice Luis Alfonso de Carvallo, en su *Cisne de Apolo*, fol. 78^v, cuando prescribe que el sentido del romance debe dividirse de cuatro en cuatro octosílabos «y no dexasle pendiente para la siguiente cuartilla, porque la principal gracia del romance está en la tonada y ésta se comprehende y acaba cada cuatro versos».³ En cuanto a la repetición del estribillo, no se observa ninguna regla fija por parte del copista del manuscrito, sino solamente la que hemos dicho del músico que lo

1. R. MENÉNDEZ PIDAL, *Romancero Hispánico*, tomo II (Madrid, 1953), pág. 202.

2. Cf. M. QUEROI, *Importance national et historique du romance*, en *Poésie et Musique du XVI^e siècle* (París,

1953), donde da el repertorio de todos los romances cuya música se ha conservado.

3. Aducido por R. MENÉNDEZ PIDAL, op. cit., página 150.

pone siempre después de la primera cuarteta. El manuscrito, cuando indica la repetición del estribillo, lo hace poniendo solamente la primera palabra del estribillo seguida de «etc.» Nosotros, cuando el estribillo es corto, lo repetimos entero, pero cuando es algo más largo, ponemos las primeras palabras, seguidas de «etc».

Para abreviar utilizamos las siguientes siglas de las obras que citamos con más frecuencia en los comentarios:

BAE = *Biblioteca de Autores Españoles*.

CT = *Cancionero de Turín*.

RG = *Romancero General*.

RB = *Romancero de Barcelona*.

1

*Rigurosas escarchas,
templad los yelos,
porque no padezca
mi niño tierno.*

- | | | |
|---|---|---|
| I | Oy la luna bella
su luz acreciente
y a este sol ardiente
dé su centella.
Salga ya la estrella
en su rubio coche,
destierre la noche
y el elado invierno.
<i>Porque no padezca
mi niño tierno.</i> | 5

10 |
|---|---|---|

provea remedio.
*Porque no padezca
mi niño tierno.*

- | | | |
|----|--|--|
| IV | Déle el pesebrillo
por cama su heno;
guarda del sereno
le dé el portalillo;
el buey y el asnillo,
calor con su aliento;
leche de sustento,
amorosos pechos.
<i>Porque no padezca
mi niño tierno.</i> | 35

40 |
|----|--|--|

2

- | | | |
|----|--|--|
| II | Oy la blanca nieve
se convierta en lana;
fuente que no mana
su curso renueve.
La esfera que mueve
los siguientes cielos
haga que los yelos
cesen y el sereno.
<i>Porque no padezca
mi niño tierno.</i> | 15

20 |
|----|--|--|

- | | | |
|---|---|---|
| I | Como suele el blanco zisne,
viéndose al fin de sus días,
cantando alegres canciones,
despedirse de la vida,
así estando ya a la muerte,
quando más su amor ardía,
Ignacio alegre cantava
y a Jesús así decía:
<i>¡Ay dulce vida mía!</i>
<i>Recibe el alma que a salir porfía.</i> | 5

10 |
|---|---|---|

- | | | |
|-----|--|----------------------------------|
| III | La naturaleza
tiende ya vellones,
y entre los granzones
muestre su franqueza
y de su riqueza
en tal desamparo
busque algún reparo, | 25

30 |
|-----|--|----------------------------------|

- | | | |
|----|---|----|
| II | Arde mi encendido pecho,
fuego del amor respira,
las memorias de mi gratia
son las alas que le animan.
En llamas se vuelve el alma;
como las llamas, arriva
suba el fuego y a su esfera | 15 |
|----|---|----|

- salga de entre sus cenizas.
¡Ay dulce vida mía!
Recive el alma que a salir porfía. 20
- III Ayre respirava un tiempo,
 quando los vientos bebía,
 que si se sustenta de ayre,
 ayre el corazón respira.
 Convirtiósse el ayre en fuego, 25
 metamorphosi divina;
 ya queda el cuerpo abrasado,
 no esté el alma detenida.
¡Ay dulce vida mía!
Recive el alma que a salir porfía. 30
- IV Ya comuniqué mis rasgos,
 ya mi nueva compañía,
 hechura de otras manos,
 por todo al mundo estendida.
 Vos soys el capitán della, 35
 no se pierda la conquista,
 que el valor de los soldados
 es del capitán la estima.
¡Ay dulce vida!
Recive el alma que a salir porfía. 40
- de las holganzas eternas.
No lloréys mi vida, 5
que me days pena:
bástame la mía
y en tierra agena,
que me days pena.
- Acallávale su madre 10
 y encubría su tristeza,
 cantando por el infante,
 al suave canto se aduerma.
No lloréys mi vida, etc.
- Los ojos, hechos dos fuentes, 15
 las bellas mejillas riegan
 y, qual rocío del cielo,
 fertilizan nuestra tierra.
 Las lagrimitas que vierte
 son más preciosas que perlas 20
 y más finas que diamante
 y él, de amante, assí se queixa:
No lloréys mi vida; etc.
- No llora su desabrigo,
 su desnudez y pobreza, 25
 ni, siendo el que el cielo adora,
 de verse puesto entre bestias;
 mas llora del hombre amado
 la cayóda y gran miseria,
 y en medio de sus sollozos 30
 la voz de la madre suena:
No lloréys mi vida, etc.

3

Llorando está en un portal
 las culpas de agena pena,
 el que es descanso y placer

4

- I De las vistosas armas
 terror y espanto de enemigas trompas,
 Ignacio, te desarmas,
 celebrando con funerales pompas
 de tus hazañas, glorias y alabanzas, 5
 las ciertas esperanzas,
 diciendo : adiós, o gloria lisongera,
 que yo pienso seguir otra bandera.
- II Adiós, guerrera espada,
 honra en la paz y trueno de la guerra. 10
 Oy quedas consagrada,

- no con esfuerzo baxo de la tierra,
 mas con nuevo valor que el mundo infama
 y mal flaqueza llama.
 La fuerza de mi brazo ya no espera, 15
 porque pienso seguir otra bandera.
- III Algún tiempo fué amparo
 su guarnición dorada al cuerpo mío;
 su hoja, sin reparo
 penetrando el azero y hierro frío, 20
 causava en muchos, qual vibrante rayo,
 pavor, miedo y desmayo,
 mostrándose valiente, audaz y fiera,
 siguiendo deste mundo la bandera.
- IV Las glorias y blasones 25
 con que mi nombre al mundo ennobleciste
 entre armas y esquadrones,
 quando millares a mis pies rendiste,
 pagados quedarán y satisfechos
 los intentos deshechos 30
 de la fortuna y su engañosa esfera,
 siguiendo de Jesús la real bandera.
- V La cruz será defensa
 desta alma en varios tranzas combatida,
 que, por la gloria inmensa, 35
 desprecia y huella la presente vida,
 dándome su favor tales victorias
 del mundo y de sus glorias
 que venzan estas glorias la primera,
 siguiendo de Jesús la real bandera. 40
- VI Sin ti mayores hechos
 y aun hazañas haré más memorables
 en generosos pechos,
 que, viendo ser tus glorias tan mudables,
 se acojerán al victorioso mando, 45
 de la muerte escapando,
 para vivir la vida que se espera,
 siguiendo de Jesús la real bandera.
- VII Ya sin ti seré guía,
 capitán y caudillo más famoso 50
 de illustre compañía
 que a Cristo rendirá el mundo anchuroso:
 el turco, el scyta, el negro y el pagano,
 el indio y africano

que agora corren por la ancha carrera, 55
seguirán de Jesús la real bandera.

VIII ¡O venturosa espada,
con que al mundo pagué tantos tributos!
pues que su gloria es nada
y nada son tus trabajosos frutos, 60
aquí te quedarás con las memorias
de tus passadas glorias
por vuestra eterna y verdadera
que siguió de Jesús la real bandera.

5

*Ignacio, es tan bella
tu alma y resplandeze,
que se le parece
que el sol mora en ella.*

I Encubrir no puede 5
su gran resplandore,
que, con tal favore,
a todos excede.
Es luciente estrella,
según resplandeze, 10
*que se le parece
que el sol mora en ella.*

II Cual águila real
al sol claro mira,
y en él se remira, 15
sin recevir mal,
y con su luz bella
tanto resplandeze,
*que se le parece
que el sol mora en ella.* 20

III En el fuego vive,
sin ser consumida,
antes, dél la vida
y calor recibe,
y desta centella 25
tanto el amor creze,
*que se le parece
que el sol mora en ella.*

IV Si es Dios resplandor
del alma en que mora, 30
tu alma que lo adora
con tanto fervor,
de Dios como estrella
tanta luz mereze,
que se le parece 35
que Dios mora en ella.

6

*Válame Dios,
que los ángeles buelan.
Válame Dios,
que saben bolar.*

I Ángeles del cielo 5
vi que por el ayre
con lindo donayre
hacían su buelo;
y con gran consuelo
cantan y buelan. 10
*Válame Dios,
que saben bolar.*

II Hazen mill mudanazs,
cantan mill canciones,
y con varios sonos 15
resuenan sus danzas;
dan mill alabanzas,
cantan y buelan.
*Válame Dios,
que saben volar.* 20

- | | |
|--|---|
| <p>III Atended, pastores,
esta real capilla,
que es gran maravilla
cómo sus cantores,
con raros primores, 25
cantan y buelan.
<i>Válame Dios,
que saben bolar.</i></p> | <p>IV Con primor subido
el ayre resuena, 30
dan la norabuena
al mundo perdido;
dizen ser nazido
Dios en la tierra.
<i>Válame Dios 35
que saben bolar.</i></p> |
|--|---|

La composición estrófica de esta poesía está hecha a imitación de la glosa de Francisco de Trillo y Figueroa al dístico «Válgame Dios que los ánsares vuelan — válgame Dios que saben volar». Cf. *BAE*, t. XLII, pág. 71 (Madrid, 1875). Otra glosa en *RG*, ed. por González Palencia, n.º 921.

- | | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">7</p> <p>Al niño Dios la Virgen,
porque no llore y pene,
con sus manos divinas
le arrulla y adormeze.
<i>Ven, sueño, acaba ya, 5
¿qué te detienes?</i></p> | <p><i>No por el mal,
mas, por el bien que tienes.</i></p> <p>Ven presto, dize el sueño,
y a mi querido aduerme, 10
aunque tu imagen temo,
por serlo de la muerte.
<i>Ven sueño, acaba ya, etc.</i></p> |
|---|--|

El manuscrito en el margen superior indica que se cantaba al tono de «Pues dizen que eres dueño». Desconocemos este texto.

- | | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">8</p> <p><i>Angeles del zielo
mill fiestas hazen,
buelan, saltan y baylan
rompiendo el ayre.</i></p> <p>I Tremolan las banderas, 5
tocan instrumentos,
cantan seraphines,
rompen el silencio;
celebran las pazes
que el amor ha hecho 10
entre Dios y el hombre
por alto misterio.
Deste regozijo
<i>mill fiestas hazen,
buelan, saltan y baylan 15
rompiendo el ayre.</i></p> <p>II Del cielo responden
en divinos choros
cantos celestiales
con extraños modos; 20
cantan desde el ángel</p> | <p>hasta el pastor tosco,
viendo a Dios nazido
por el bien de todos.
Con el alegría 25
<i>mill fiestas hazen,
buelan, saltan y baylan
rompiendo el ayre.</i></p> <p style="text-align: center;">9</p> <p><i>Daba sombra el alameda
y hazía mucho calor
y en ella, a passar la fiesta,
recostóse el divino amor
y se durmió con el canto 5
del ruyseñor.</i></p> <p>I Por el calor insufrible,
quiso en alameda entrarse
y obligóle a recostarse
el ver su sitio apacible. 10
En darle cama subtil
no le fué la yerba yngrata,</p> |
|---|---|

- entre azuçenas de plata
y mosquetas de marfil.
[*Y se durmió con el canto del ruyseñor.*] 15
- II Rindióle el sueño invencible,
propia imagen de la muerte,
y no quiso hazerse fuerte,
salió el sueño vencedor. 20
Y entre violetas de añil
y claveles de coral
y un arroyo de cristal
parlero y murmurador.
- Y se durmió con el canto del ruyseñor.* 25
- III Embidioso de su aliento
el viento allí se mostrava
y a las yervas les robava
su oloroso nacimiento 30
y la fragancia del viento
era en tal ocasión poca,
que el respirar de su boca
daba fragancia maior.
Y se durmió con el canto del ruyseñor. 35

Los versos 27-34 son desconocidos de los romanceros en que figura esta composición. Véase RG, ed. de González Palencia, n.º 1170; segunda parte del RG, de Miguel de Madrigal, ed. por J. Entrambasaguas, t. 1, pág. 139. Aquí aparece convertida «a lo divino» con el simple cambio, en el cuarto verso, de las palabras *el divino amor* en vez de *mi lindo amor* del original profano.

10

- Por la puerta del Cambrón,
una de las más nombradas
que adornan la gran Toledo,
imperial ciudad de España,
Toledo, España 5
por Bamba y por la reyna doña Sancha.
Y el Tajo les responde, manso y ledo:
Unas veces España y otras Toledo.
- con grande acompañamiento
entra el guerrero Bamba 10
a recevir la corona
con su mujer doña Sancha.
Por humildad quiso el Rey
que el alcayde de su alcázar,
en vez de la espada, lleve 15
delante dél la su hijada.
Hombres, niños y mujeres
- por valcones y ventanas,
mirando los santos Reyes
les dizen en voces altas: 20
Toledo. España, etc.
- Sobre un morado vestido
con alcarchofas de plata
a manera de Tusón
lleva una cruz de esmeraldas; 25
la reyna de seda verde
lleva una saya bordada,
cubriendo el cabello suelto
la mitad de las espaldas.
Donde llega el palafrén, 30
cubren el patio las damas
de flores y bendiciones,
vistiendo y mostrando el alma.
Toledo, España, etc.

Según Durán, en RG, pág. 397, este romance está sacado de un código del siglo XVI.

11

- Apenas el sol rayava
en las numantinas torres,
sacudiéndose el aljófár
de la humedad de la noche;
Y al son de las trompetas y las voces 5
los corazones y los ayres rompen.
- apenas los pajarillos,
con lenguaje y voz conforme,
despiertan al labrador
para que al trabajo torne, 10
cuando sobre sus murallas
con bélicos escuadrones
el poderoso Scipión
toca el arma y zerco pone.

Y al son de las trompetas y las voces 15
los corazones y los ayres rompen.

La multitud de las armas
amenazan a los montes,
que parece que sus puertas 20
piden sangre de españoles.
El curso del claro río
pareze que para entonces

a ver la tragedia amarga
de sus edificios nobles; 25
los alçados chapiteles
que formas de oro componen,
tiemblan, estando en las nubes,
con ser piedra, hyerro y bronze.
Y al son de las trompetas y las voces
los corazones y los ayres rompen. 30

12

Cuando la serena noche
sepulta en sueño y olvido
los fatigados mortales
de los cuydados del siglo,
derramad, ojos míos, 5
en tal destierro,
lagrimosos ríos.

Desvelado estava Ignacio,
cual solcítico caudillo,
contemplando la hermosura 10
de los estrellados sygnos.
Suspenso mira la patria,
el blanco de sus designios,
y, suspirando por verla,
viéndose en la tierra, dixo: 15
Derramad, ojos míos,

en tal destierro,
lagrimosos ríos.

Aunque el cuerpo acá en la tierra
me tiene preso y cautivo, 20
más en sus altas moradas
de Dios con el alma vivo.
¡O, puerto de mi descanso!
¡O, mi thesoro escondido!
¡O, hermosa ciudad de Dios 25
fabricada de saphiros!
En ti vivo y por ti muero,
piélagos de amor divino;
mas, hallándose en la tierra,
repite con mill suspiros: 30
Derramad, ojos míos,
en tal destierro,
lagrimosos ríos.

Esta composición está escrita al tono de «Al humilde Manzanares», romance de Lope de Vega. (Cf. *Laberinto amoroso*, ed. por José M. Blecua, Valencia, 1953, pág. XL y 37.) El texto de nuestro cancionero se refiere a San Ignacio. Nuestro manuscrito dice: «Al humilde Manzanares. De Nro. S.P. Ignacio. Heu quam sordet terra ex.a». J. Bal, en *Treinta canciones de Lope de Vega* (Madrid, 1935), publicó la música con el texto de Lope.

13

Ola, zagalejos...

llorosa mirava Dido
a su enemigo troyano.

14

Desde las soberbias torres
de la infelice Cartago

15

Las voces del fuego y del humo
rompen las nubes y el ayre
y al zielo su ayuda piden,

mas piden su ayuda en valde.
Guerra, guerra a fuego y sangre, 5
al arma gritan y los muros se arden.
Roma con triste estrago
humilla las soberbias de Cartago.

Sangre y lágrimas son ríos
 furiosos que por las calles, 10
 como a enemigos viles,
 más cruel guerra le hazen.
 Los africanos reveldes
 quieren del cielo librarse
 y del romano estas voces 15
 resuenan por todas partes:
Guerra, guerra a fuego y sangre, etc.

Grasnan las aves nocturnas
 en los altos homenajes
 y entre las zenizas dexan 20
 los lastimosos señales.
 No perdona a la hermosura
 de las vírgenes vestales
 que al fin, porque son mugeres,
 perdonan en tales trançes. 25
 Abrassan los ornamentos
 de los sagrados altares
 y a los niños dan la muerte
 en los brazos de sus madres.
Guerra, guerra a fuego y sangre, etc. 30

16

Los rayos del sol impiden
 espesas nubes y negras
 y sueltos los cuatro vientos,
 bramando, en el mar se encuentran.
Y entre las olas fieras 5
sólo suena esta voz:
¡A tierra! Pereçemos sin duda.
Aquí, de Dios,
San Telmo, ayuda.

Al zentro los pezes huyen, 10
 como adivinan tormenta,
 que aun los brutos, en guardarse,
 al hombre ignorante enseñan.
 La mar hasta el cielo sube;

desamparando su esfera, 15
 rasgan las nubes sus senos
 y el mar procelloso atruena.
Y entre las olas fieras, etc.

De los vientos contrastados,
 gimen el árbol y velas 20
 y los pilotos confusos
 pierden el ánimo y fuerzas.
 Todos se turban y, a voces,
 a Dios sus culpas confiesan,
 porque el temor de la muerte 25
 rompe el secreto y vergüenza.
 Deshechas del torvellino
 maromas, tablas y antenas,
 con forzado movimiento
 la nave al abismo llevan. 30
Y entre las olas fieras, etc.

Con tal ocasión no sirve,
 aunque las ánchoras echen,
 que en la subida los montes
 compiten con las estrellas. 35
 La lluvia y espesos rayos
 cansan obscuras tinieblas
 y el hado y su triste suerte
 al postrer punto los lleva,
 que arrojada en un peñasco 40
 del viento, la nave ciega,
 por los abiertos costados,
 la muerte entró en agua enbuelta.
Y entre las olas fieras, etc.

17

A una peña tosca y fría
 fía el sueño y rinde el cuerpo
 el que ayer fué Rey de España
 y oy está en duda de serlo.
Tened, sueño, respecto, 5
que aun no dexo de ser Rey:
paso, que duermo.

Riberas de Guadalete,
 del africano soberbio
 espera que venga el día 10

por el postrer rompimiento.
De los suyos apartado,
espera el hado postrero;
dormir o morir, le dize
assí al turbado silencio. 15
Tened sueño, respecto, etc.

Pero la imaginación
que del día venidero
representa la tragedia

de los heridos y muertos, 20
cual despertador del alma,
da muchos golpes y recios
a la affligida memoria
y al turbado entendimiento.
Va a dezir ola, y las olas, 25
en mar del horror deshecho,
ni le respectan ni escuchan
a quien dize medio en sueños:
Tened, sueño, respecto, etc.

18

Siete años de pastor Jacob servía
al padre de Rachel, serrana bella;
mas no sirve a su padre, servía a ella,
que a sola ella en premio pretendía.

Los años en memoria de aquel día 5
pasava, contentándose con vella,
mas Labán, cauteloso, en lugar della,
ingrato a su lealtad, le diera a Lya.

Viendo el pobre pastor que, por engaños,
le quitan su Rachel, el bien que espera, 10
por tiempo, amor y fee tan merecida,

volvió a servir de nuevo otros siete años
y mill sirviera más, si no tuviera
para tan largo amor tan corta vida.

19

I Lo mejor de mi vida
y los primeros juveniles años,
la edad tierna y florida
cogieron deste mundo los engaños,
offreciendo, sin fruto, 5
al infierno de culpas el tributo.

II Mas fué el engaño mío
a Dios offensa, a la razón, tyrano;
fué un loco desvarío,
un querer endiosarme, siendo humano, 10
por donde, sin clemencia,
de perdición mereció la sentencia.

- III Ríos verted, mis ojos,
mirad mi grave mal, llorad conmigo,
que a Dios disteys enojos 15
sin temor de los cielos al castigo;
dad lágrimas sin tasa,
para apagar el incendio que me abrasa.
- IV Arrepentido, lloro
amargamente mi peccado y pena 20
y a Dios, humilde, adoro;
desate de mis culpas la cadena,
diciendo : a ti é peccado
y a ti suplico por ser perdonado.
- V La pena del infierno, 25
porque priva de Dios, offende tanto.
y assí, es mi mal eterno,
mayor mi pena, sin cesar mi llanto,
trayendo a la memoria
que me privó mi pena de su gloria. 30
- VI Lo hecho y mal pensado
ruégote, Jesús dulce, no te assombre,
así, como condenado,
blasfemo alguna vez tu santo nombre,
pues llora en este día 35
sus culpas con dolor el alma mía.

El manuscrito indica que esta lira se canta al tono de «En el campo florido», poesía de Lope de Vega. (Cf. José F. Montesinos, «Contribución al estudio de la lírica de Lope de Vega», en *RFE*, año 1926, t. XII, pág. 284). Con esta letra viene en el *CT*, n.º 26, y en el Ms 13231 de la Biblioteca de los Duques de Medinaceli, fol. 96^v-97. La música es la misma que nosotros publicamos aquí. Por el *CT* sabemos que es del compositor Juan de Palomares. J. Bal, *op. cit.*, publicó esta pieza según la versión del manuscrito de Medinaceli.

20

Las reliquias de la noche
huían del sol dorado,
medían las altas cumbres,
rayaban los muros altos.
Cuando Albanio 5
ni ve el sol, ni tuz ni día,
que son noche del alma sus cuydados.

Ya relumbraban los ríos,
ya se mostraban los campos
y las formas de las cosas 10

distintas a los humanos.
Ya dexe el caliente nido
el pájaro solitario
y la viuda tortolilla
desampara el seco ramo. 15
Cuando Albanio, etc.

Resonava ya la honda
entre lentiscos amargos
y en las cumbres de los montes
parecian los ganados. 20
Las armadas requería
el cazador fatigado

que entre las espesas jaras descansa los miembros flacos. Mezclávanse ya los humos	25	haz quenta que yo soy tierra, si entierra un destierro largo. Mas, ya que en mí no amanezes con tus resplandores claros, alumbra mi amada patria que no siente mis agravios;	35 40
de los techos comarcanos; el tardo buey gime al yugo y el labrador, al trabajo. Al sol se vuelve y le dize: Padre, que alumbras a tantos	30	y, quando llegares a ver sus encumbrados palacios, dirás que el cielo y el mundo arde a sereno y claro. <i>Cuando Albanio etc.</i>	45
que has hecho a tu luz mi norte que no mereze tus rayos; si eres padre de las vidas, de la tierra y de los años,			

21

<i>Soberana María, con vuestro canto, arrullad a mi niño, no llore tanto.</i>		es Rey delicado; abrigad la Virgen entre vuestros brazos. <i>Arrullad a mi niño, no llore tanto.</i>	15
Nocturnas estrellas que en dulce descanso reposáys los cuerpos del largo cansancio, ¿cómo a Dios eterno le dexáys llorando?	5 10	Coged el aljófar de los ojos claros, mirad que es thesoro de precio tan alto, que una gota suelda todos nuestros daños. <i>Arrullad a mi niño, no llore tanto.</i>	20 25
Templad las escarchas del imbierno elado, que el infante tierno			

Esta composición está escrita al tono de la conocida letra de Lope de Vega «Mañanicas floridas». (Cf. *El Cardenal de Belén*, ed. Real Acad. Esp., t. IV, pág. 181.) J. Bal, *op. cit.*, publicó la música con el texto de Lope.

22

Herido con la memoria de las pérdidas passadas que, qual verdugo, atormentan y el tierno pecho traspasan, <i>¡Ay, lágrimas cansadas, por mis ojos tan tarde derramadas!</i>	5	a la corriente del agua. <i>¡Ay, lágrimas cansadas, por mis ojos tan tarde derramadas!</i>	10
a la ribera de un río Ignacio triste llorava, despidiendo tales quejas		Salid, lágrimas, apriesa, hazed crezer estas aguas, que, aunque salgáys sin cesar, para mis males no vastan. Mirad si es justa mi pena, pues, fuera de aquella patria me veo, y razón tan justa, ¿quién dexará de llorarlas?	15 20

*¡Ay, lágrimas cansadas,
por mis ojos tan tarde derramadas!*

No lloro fingidos males,
ni temores, ni mudanzas,
pérdidas lloro que puede 25
sólo mi Dios repararlas.

Por lo qual quiero deciros
a vosotras, ondas claras,
que, más que cubrir arenas,
tengo que llorar causas. 30

*¡Ay, lágrimas cansadas,
tan tarde por mis ojos derramadas!*

23

- I La verde primavera
de mis floridos años
passé, mundo, cautivo en tus prisiones
y en la cadena fiera
de tus locos engaños. 5
Llore ya mi razón tus sinrazones,
amargas confusiones
del tiempo que has traído
ciega mi alma y loco mi sentido.
- II Mas, ya que el fiero yugo, 10
que mi cerviz domava,
desata el desengaño con su afrenta
y al mismo fuego enjugo,
que un tiempo me abrasava,
la ropa que saqué de la tormenta, 15
con voz libre y esenta
al desengaño santo
consagro altares y alabanzas canto.
- III Quedará la memoria
de mis yerros passados 20
firmada con mis lágrimas y nombre
y la doliente historia
de mis años malvados,
por exemplo que a todo el mundo assombre;
y sépase que un hombre, 25
tan ciego y tan rendido,
su vida escribe y llora arrepentido.
- IV Quédate, falso amigo,
para agradar aquellos
que siempre están contentos y gozosos, 30
que tus fueros maldigo
para huyr siempre dellos;
no me tendrán tus lazos engañosos
que un tiempo tan premiosos

- tubiera, aunque injusto, 35
asida el alma y engañado el gusto.
- V Quanto contento encierra
contra su herida el sano
y en la patria su cárcel el cautivo
entre la paz, la guerra 40
y el libre del tyrano,
tanto en cantar mi libertad recivo,
o mundo, o fuego vivo,
pues fuiste al alma mía
cárcel, herida, guerra y tiranía. 45
- VI Engañóme la sombra,
por tanto, allá se queda;
toro cruel aquí con la capa dejo,
que ya suyo me nombra 50
la que lo eterno hereda,
la gracia que es del alma luz y espejo;
ya dexo al hombre viejo
y en medio de mis años, arrepentido,
consejos doy y quiento desengaños.

Texto de Lope de Vega. Cf. RG ed. por González Palencia, n.º 537, donde el lector podrá apreciar algunas variantes con respecto a nuestro manuscrito. Véase también *Segunda Parte del RG*, de Miguel de Madrigal, ed. cit., t. II, pág. 364.

- 24
- Templa, Bras,
ese psalterio
y toca luego
a compás;
me verás 5
danzar y baylar
y çapatear
y representar
un alto misterio
que gustes de verlo más. 10*
- I Verásme, Bras, de contento,
dar en el ayre mill saltos
y por esos çerros altos
yr más ligero que el viento;
templa, pues, esse instrumento 15
y tócale, Bras amigo,
que, si como yo te sigo,
- mi gusto siguiendo vas,
me verás, etc.
- II Representaré, si quieres, 20
una donzella parida
que llaman, por escojida,
bendita entre las mugeres;
en los brazos, si la vieres,
tiene Dios hecha su cuna, 25
debaxo sus pies la luna;
mira si con causa, Bras,
me verás, etc.
- III Representase en el cielo 30
a Dios con amor luchando
y luego, el amor triumphando
que le tiene en el suelo;
representósele a yelo,
procurando mi ganancia
y al son desta consonancia, 35

aunque tañas sin compás,
me verás, etc.

25

El alba esmaltava el suelo
de rosiclères y perlas,
quando amaneció en Loyola
un nuevo sol de la tierra.
Cante a Ignacio su gratia y haga fiesta 5
el cuerpo a su cabeza,
que quanto más humilde fué en el suelo,
tanto más alta gloria le da el cielo.

26

*En Belén están
mis amores, madre,
y a la guerra van,
quando apenas nazen.*

I A guerra deciende 5
quien es paz del cielo,

y tiembla del yelo
el que el yelo enciende.
¿Cómo vivirán
mis amores, madre? 10
*y a la guerra van,
quando apenas nazen.*

II Dame el amor mío
divinos despoxos,
perlas de sus ojos, 15
calor con su frío;
mis ojos se irán
tras los suyos, madre,
*si a la guerra van,
quando apenas nazen.* 20

III Va un amor deshecho
a librar su tierra
y teme la guerra
no le passe el pecho.
Desarmados van 25
*mis amores, madre,
y a la guerra van,
quando apenas nazen.*

27

El tardo buey, atado a la coyunda,
la noche espera y la cerbiz levanta;
y el que tiene el cuchillo a la garganta,
en alguna esperanza el vivir funda.

Espera no hundirse, aunque se hunda 5
la nave a quien el mar bate y quebranta;
y no ay miseria tal ni pena tanta,
de donde la esperanza no redunda.

Es común la esperanza en los mortales
y el que más ha alcançado, más espera,
y el que más ha esperado, al fin alcanza. 10

Mas a mí la miseria de mis males
de tal modo me aflige y desespera,
que no puedo esperar ni aun esperanza.

2.º SONETO

¿De qué metal tu corazón es hecho,
de qué piedra o diamante endurecido,

que las lágrimas vivas que he vertido
no son, para ablandarte, de provecho?

Mas, ¡ay! que son tu corazón y pecho 5
hechos de otro metal no conocido,
porque, si de diamante hubieran sido,
las hubiera mis lágrimas deshecho.

Puesto que de dureza de diamantes
de lágrimas no ha sido enternecida, 10
que fueron de las más estoy cierto,

porque, aunque son al agua semejantes,
el agua deste fuego consumida,
son de sangre las lágrimas que vierto.

28

Cavallero de aventuras,
otro Alcides sale Ignacio
de la casa de Loyola
que, en su estima, es solar baxo.
Dichoso cambio, 5
que, quanto dexo más, más gloria alcanzo.

Sale a conquistar el mundo,
hecho vengador de agravios,
libertador de captivos,
domador de monstruos bravos. 10
A desencantar las islas
ciegas con ciegos encantos
y por indómitos mares
a hazer camino llano.
A venturosas conquistas
le llama su feliz hado
y a ganar por vuestra causa
grandes provincias y estados.
Dichoso cambio,
que, quanto dexo más, más gloria alcanzo. 20

Para tomar, qual Atlante,
el sustentar a su cargo
muchos orbes celestiales

de mayor peso y más altos.
Aquella noble milicia 25
de unos choros estrellados
que para alumbrar el mundo
la luz de Ignacio tomaron.
Salió, como el ave phénix,
en sus llamas abrasado, 30
que el dexar la antigua vida
fué de la suya el reparo.
Salió de entre las cenizas
qual muerto resucitado
y alegre en la nueva vida, 35
va diciendo por el campo:
Dichoso cambio,
que, quanto dexo más, más gloria alcanzo.

29

Tan hermosa y clara
nunca vi mañana.

30

Pues llegó la partida

31

El segundo rey don Juan
[triste a su dolor escucha
la miserable caída

de don Alvaro de Luna.]
Y tú, levantada luna, 5
[derribada de un golpe de Fortuna.]

Completamos el texto, aplicado a la música, según la versión del *RB*, n.º 26, pub. por Foulché-Delbosc, en *Revue Hispanique*, t. XXIX. Existe otro romance que empieza igual el primer verso (cf. *RG* II, de Durán, *BAE*, t. XVI), pero no lleva estribillo.

32

Ya es tiempo de recoger,
[soldados de mi memoria,
escapados y vencidos
de una batalla tan loca.]

Toca, toca, [a recoger toca, 5
que marcha el tiempo
y la jornada es corta.]

Romance de Lope de Vega. Completamos el texto, aplicado a la música, según la versión del *Cancionero de 1628* de la Bib. Univ. de Zaragoza, ed. por José M. Blecua (Madrid, 1945), pág. 294 y ss., donde el lector lo hallará íntegro. Véase también *RB*, n.º 49.

33

En el más soberbio monte
[do los cristales del Tajo,
se mira como un espejo,
loco de verse tan alto.]

¡O terribles agravios! 5
[mátanme el alma
y ciérranme los labios.]

Completamos el texto según la versión del *CT*, n.º 41. La letra es de Lope de Vega. J. Bal, *op. cit.*, pág. 21, publicó la música. El lector puede ver el texto completo en *RG*, I, pág. 5, de Durán, y ed. por González Palencia, n.º 114.

34

En los campos de Zamora
el buen rey ferido yaze,
dando a las aguas del Duero
lágrimas, quejas y sangre.

*todo el mundo conquista
y triumpho lleva.*

I Sale desarmado 5
contra el mundo, solo;
uno y otro polo
tiembla del soldado
que, perniquebrado,
le rinde y sujeta. 10
Sus armas dexta, etc.

35

*Nueva empresa de Ignacio:
sus armas dexta,*

II La espada es bordón,
instrumento flaco,

el arnés un saco, tiros la oración; estas armas son con que va a la guerra. <i>Sus armas dexta, etc.</i>		15	36	<i>No lloréys, Dios, que enturbiáys los ojos con que me veys; mas llorad, que, pues nazéis, a más que esto os obligáys.</i>	
III	Sus victorias canta oy con gusto el mundo y espanta el profundo ser su gloria tanta, pues Dios le levanta sobre las estrellas. <i>Sus armas dexta, etc.</i>	20		No derraméys mi thesoro en perlas, pues vale una más que quanto vee la luna y quanto enriqueze el oro. Si por ser niño lloráys, porque soys Dios, no lloréys, <i>mas, llorad, que pues nazéis, a más que esto os obligáys.</i>	5
		25			10

37

<i>Tus ojuelos, [niña, más bellos que el sol, cada vez que los miro, me matan de amor.</i>				mal ser rigurosos, que ojos tan hermosos no an de ser crueles, sino mui fieles con firme afición. <i>Cada vez que los miro me matan de amor.</i>	20
I	Es tan grande el bien, ojuelos, que siento, en mi pensamiento, que adoro un desdén; pues, si esto es bien, es muerte el vivir; la vida, morir por vuestra ocasión. <i>Cada vez que los miro, me matan de amor.</i>	5			
		10	III	La luz que atesora el sol en su altura es de la hermosura, niña, que en ti mora; y aunque se mejora, quando en ti se mira, los raios que tira de tu resplandor, <i>cada vez que los miro, me matan de amor.</i>	25
II	Muéstrense piadosos essos nortes bellos, que pareze en ellos	15			30

Hemos podido completar el texto gracias a una colección manuscrita titulada «Libro de Canciones Españolas y Italianas para el Señor de Valobre. Roma 1606» que se conserva en la Biblioteca Real de La Haya (sign. Cod. Y.26). La colección es de poesías que, sin duda, se cantaban, pero solamente hay dos o tres canciones con música al final del manuscrito. El estribillo y la primera copla se hallan también en el *Cancionero de la Biblioteca Estense*, de Modena, publicado por Charles Aubrun, en «Bulletin Hispanique» (Burdeos, 1949-50), n.º XLVI, pág. 360.

38

*Chiquitín, así te gozes;
tan temprano, no me llores.*

- I Si por ventura te quejas
que por mi bien y mi causa,
por dar a mis males pausa,
tus felices tierras dexas,
¡Ay, que por mí son tus quejas
y sí son por mis amores!
Destierra de tu memoria,
porque es bien que tarde entiendas 10
aquellas, lloras, prendas
de tu muerte y tu victoria

Oy cante alegre gloria
con ángeles y pastores.
Chiquitín, así te gozes; 15
tan temprano, no me llores.

- 5 II No quieras nazer, muriendo,
pronosticando los días
en que, por las culpas mías,
la muerte verás, viniendo; 20
ya llega el tiempo, corriendo,
que te aparejan dolores.
Chiquitín, así te gozes;
tan temprano, no me llores.

Esta composición está escrita, según indica el manuscrito, al tono de «Morenica». Se trata de un romance que empieza con el siguiente estribillo: «Morenica me llaman, madre, — desde el día que yo nací — al galán que ronda la puerta — rubia y blanca le pareció». Su texto es el único, entre varios que empiezan por la palabra «morenica», que cuadra perfectamente con la música de este número, y puede leerse en el *RB*, n.º 139. La composición «Morenica, por qué no me vales» del Ms. 13231 de la Bib. de Medinaceli, fols. 51-52, nada tiene de común con la que aquí publicamos.

39

- I Una hermosa donzella
un bellissimo niño oy ha parido,
que aunque ella es santa y bella,
más hermoso su niño á parecido
y os pintaré el decoro, 5
que yo por Dios y por mi Rey le adoro.

- II Es oro su cabeza,
las plantas de sus pies vasos de plata
y, por gentileza,
estiendo sus brazuelos que remata 10
con manecillas blancas
hechas al torno, para ser más francas.

- III Sus cristalinos ojos
conchas de nácar son; su licor, perlas;
.....
.....
los rayos de su frente 15
escurezen el sol en el oriente.

- IV Son lazos las madexas
y nudos amorosos sus cabellos;
dos arcos son sus cejas,
con ellas hiere y prende almas; con ellos 20
sus rosadas mejillas,
de jazmines y flores dos hevillas.
- V De leche la blancura
que venze su fineza los cristales;
para más hermosura, 25
sus dos labios esmalta de corales,
ni es del clavel el viento
como exala su boca suave aliento.
- VI Es todo el niño bello:
su encarnado a la rosa se le atreve; 30
y el blanco de su cuello
alabastro parece o blanca nieve;
en fin, mi niño de oro,
quanto te miro más, más me enamoro.

40

En esta larga ausencia,	comienza mi dolor y triste historia,	
[donde tu desengaño y memoria	discurso de mi vida	5
acaban mi paciencia,	bien empleada, pero mal perdida.]	

Completamos el texto con el CT, n.º 20. La letra es de Lope de Vega. (Cf. *Poesías líricas*, vol. II, pág. 10, en la col. «Clásicos Castellanos», t. 75, Madrid, 1941.) J. Bal, *op. cit.*, pág. 37, publicó la versión del CT.

41

<i>La morena graciosa</i>	esperanza y pena,	
[<i>de ojuelos verdes</i>	mi tormento ordena,	10
<i>es quien mata de amores,</i>	mis glorias destruye,	
<i>cautiva y prende,</i>	que se acerca y huye,	
<i>mata y puede.</i>	olvidarme quiere,	
	<i>es quien mata de amores,</i>	
	<i>cautiva y prende,</i>	15
	<i>mata y puede.]</i>	

Aquella morena,
cuyos verdes ojos
dan celos y antojos,

Completamos el texto según la versión de la *Segunda Parte del RG* de Miguel de Madrigal, ed. cit., tomo I, pág. 211. Véase también *RG*, ed. González Palencia, n.º 1213. El mismo texto y música se halla en el CT, n.º 25.

42

*Vivo yo, mas ya no yo,
porque vive Christo en mí;
murió ya el que yo fui,
vive quien por mí murió.*

- I Después que muerto me vi, 5
de mí tan lexos estoy,
que ya no vive el que soy
en las casas del que fui;
mudéme luego de allí 10
y passéme a un desengaño,
el qual de mi viejo engaño
todo me desengañó.
Vivo yo, mas ya no yo, etc.
- II Ya mi alma orden tiene 15
que, pues save lo que passa,
diga que no estoy en casa,
si el mundo a buscarme viene;
Otro le sufra y estrene,
que yo dueño y casa mudo

y el grave yugo sacudo 20
que mi cerviz oprimió.
Vivo yo, mas ya no yo, etc.

- III El alma, una vez partida, 25
no admite el cielo soborno,
ni es razón aya retorno,
que si al cuerdo una cayda
le vasta para escarmiento,
peor será que un jumento
que se buelve a do cayó.
Vivo yo, mas ya no yo, etc. 30
- IV Adiós, casas deste mundo
que a los muertos encerráys,
adiós, pues que sepultáys
los vivos en el profundo,
que aunque vivos los llamáys, 35
es su vida muerte tal
que no ay vida más mortal
.....
Vivo yo, mas ya no yo, etc.

43

*Ventecico murmurador
que lo miras y andas todo,
hazme son con las ojas del olmo,
mientras duerme mi lindo amor.*

- I En la cama estrecha y dura 5
se durmió después de cena,
por hazer suya mi pena
y su sueño, mi soltura.
Duerme como otro Sansón,
hatado el bien de mis ojos. 10
*Hazme son con las ojas del olmo,
mientras duerme mi lindo amor.*
- II No perturves su quietud,
que duerme mal, quien bien ama

y duerme en la cruz por cama 15
el sueño de la salud;
duerme, y no su corazón
que me vela cuydadoso.
*Hazme son con las ojas del olmo,
mientras duerme mi lindo amor.* 20

- III Durmióse con pesadilla
y sacó de amor deshecho
a su esposa de su pecho,
como Adán de su costilla,
y la cabeza me inclina 25
por verme en su pecho roto.
*Hazme son con las ojas del olmo,
mientras duerme mi lindo amor.*

Glosa poética distinta de la conocida por el *RG* (cf. ed. González Palencia, n.º 577.) En cambio, en los fols. 104^v-106 del Ms. 13231 de la Bibl. de Medinaceli aparece, con la misma música que aquí publicamos, pero con el texto del *RG*. El *RB*, n.º 138, trae una versión distinta de las dos anteriores y que parece ser la más primitiva. En el *Método muy facilísimo para aprender a tocar la guitarra a lo español* (París, 1627), fol. 9.º, de Luis de Briceño, se halla también «Ventecillo murmurador», pero con otra música.

44

Mirava Lysardo...

45

*¡Cómo retumban los remos,
[madre, en el agua
con el fresco viento
de la mañana!*

¡Cómo retumban los remos 5
d'oro y cristal
con el fresco viento
del señor san Juan!]
¡Cómo retumban los remos, etc.

Completamos el texto conforme al CT, n.º 15, que lo trae con la misma música. La letra podría ser de Lope de Vega. J. Bal, *op. cit.*, pág. 27, publicó la música con un texto de Lope. Véase también *Primavera y Flor de Romances* (Valencia, 1954), pág. XXI.

46

Por no asistir al estrago
de las troyanas exequias,
privó el cielo a los mortales
de sus nocturnas lumbreras.

*Salid apriessa,
que agora llevaremos nuestra Helena.
Y dize Agamenón al bando griego:
Marchad, y muera Troya a sangre y fuego.*

más que diez años de guerra;
que a vuestros valientes brazos
se les fía y encomienda
la justísima venganza
de vuestra usurpada reyna. 25
Ardan los bárbaros muros,
Asia pierda su cabeza
y, si se apagan sus llamas,
con sangre troyana sea.
Salid apriessa, etc. 30

Salió propicia la noche
al engaño y armas griegas, 10
tiñendo la tierra y cielo
del color de sus tinieblas,
cuando Simón, cauteloso,
abrió la engañosa puerta
del fatal caballo y dize 15
a los que en su seno encierra:

Salid apriessa, etc.

Salid, fuertes vengadores
de las injurias de Grecia,
y acabad vosotros solos 20

Despierten al son de la muerte
sus dormidas centinelas
y, a la luz de sus incendios,
el fin de su imperio vean.
Ministros soys de los dioses 35
y assí, qual de nube seca
Júpiter arroja rayos,
salid de aquestas cavernas.
Esto dixo, y con ayuda
parió la máchina horrenda 40
esquadrón de gente armada,
como otro tiempo la tierra.
Salid apriessa, etc.

47

I ¡O lágrimas que soys claros indicios
del desengaño de mis esperanzas!
Solenizad el fin de mis servicios,

- olvido, ingratitud y mill mudanzas.
 Y pues los encumbrados edificios, 5
 que hizo amor de ricas esperanzas,
 los veo por el suelo derribados,
llorad sin descanso, ojos cansados,
- II el desdichado y triste apartamiento
 de aquellas ricas prendas y despojos 10
 que son regalo de mi pensamiento;
 y porque correspondan los enojos,
 que en esta triste y larga ausencia siento,
 de los contentamientos ya passados,
llorad sin descanso, ojos cansados. 15
- III Sobre las verdes esperanzas mías,
 que ya por sequedad no florecieron
 y en vez de producir alegres días,
 noches de amargo llanto produxeron,
 secáronse mis breves alegrías, 20
 porque a su tiempo el agua no les dieron.
 Y, porque no se sequen mis cuydados,
llorad sin descanso, ojos cansados.

48

- Aunque no os despierte el gallo,
 despertad, divino amor,
 que las campanillas del día
 dizen que viene el albor.*
- I Si aguardáys del gallo el canto, 5
 despertad, dejá el dormir;
 mas, no me queréys oyr,
 pues no os despierta mi llanto,
 que no es canto, sino encanto
 de algún pesado veleño 10
 o pesadilla de sueño
- que causa un fuerte temor,
*que las campanillas del día
 dizen que viene el albor.*
- II Si no os despierta el cuydado 15
 que, por serviros, padezco
 y juzgáys que no merezco
 ser escogido y amado;
 si, como reo y culpado,
 no queréys tenga sosiego, 20
 que os offendí como ciego,
 despertad con tal fervor,
*que las campanillas del día
 dizen que viene el albor.*

49

— Gil, ¿por qué no das un medio
 que remedie tu penar?
 — El remedio es olvidar
 y olvidóseme el remedio.

- I Aprende olvido, pastor, 5
no estés tan rudo y dormido.
— ¿Cómo he de aprender olvido,
si la memoria es amor?
— Otros han hallado medio,
no has sido solo en penar. 10
El remedio es olvidar
y olvidóseme el remedio.
- Baxo* : — II Deja vaydos de cabeza,
que amor trahe gran pesadumbre.
Tiple : — Hiciéralo, a ser costumbre, 15
mas, es ya naturaleza.
Baxo : — Mirad que el discreto medio
es remedios aplicar.
El remedio es olvidar
y olvidóseme el remedio. 20
- III A mal recaudo pusiste
lo que te importa en extremo;
aun el nombre solo temo,
que amor es remedio triste.
Pues, sino buscas remedio, 25
el amor te ha de matar.
El remedio es olvidar
y olvidóseme el remedio.

El estribillo de esta composición es citado también por Quevedo en la *Casa de locos de amor*, y por Calderón en *Los tres afectos de amor* (jornada III, escena 13); glosada por Moreto en *El parecido en la Corte* (jornada II, escena 4). El mismo texto de nuestra colección, con algunas pequeñas variantes, se encuentra en un manuscrito de la Bib. Nac. de Madrid (M. 84, cota actual 3890, fol. 88) publicado por Foulché-Delbosc en *Revue Hispanique*, t. XIV, págs. 607-610, año 1906, de donde hemos sacado los datos precedentes.

50

- | | | | |
|-----------------------------|---|---------------------------|----|
| <i>Noche que destierras</i> | | sosiega y reposa, | |
| <i>la noche mía,</i> | | bien puedes dexarme; | |
| <i>mucho más alumbras</i> | | luz tiene que darme | |
| <i>que el claro día.</i> | | <i>la noche mía,</i> | 10 |
| | | <i>mucho más alumbras</i> | |
| | | <i>que el claro día.</i> | |
| Si para alumbrarme | 5 | | |
| sales, alba hermosa, | | | |

51

- I Ay sombra alegre, noche venturosa,
custodia de secretos peregrinos,
testigo mudo, huésped amorosa
mill vezes te bendigo, noche hermosa,

- de bienes no merecidos
no sé como ay embidiosos;
si no soy de los dichosos 15
para averlo merecido,
yo he hecho lo que he podido
y fortuna lo que ha querido.
- III Amigo, siempre aconteze
y es firme ley sin mudanza, 20
que el bien es del que le alcanza
y no del que lo mereze;
y en vano me desvaneze
ver que, en quanto se ha ofrecido,
yo he hecho lo que he podido 25
y fortuna lo que ha querido.
- IV Más honra, al que es desechado,
que no se sepa razón,
que suele dar presunción
gran lugar mal empleado; 30
no me culpa mi cuydado
- por quien, en quanto he vivido,
yo he hecho lo que he podido
y fortuna lo que ha querido.
- V Méritos son desperdicios 35
que offenden todas orejas;
para realçar las quejas
son buenos ya los servicios;
y aunque el sembrar beneficios
produzca agravio y olvido, 40
yo he hecho lo que he podido
y fortuna lo que ha querido.
- VI De mi desdicha me fio,
de fortuna nada espero,
si no es algún mal postrero, 45
que será el primer bien mío;
no corro más tras desvío
y por no quedar corrido,
yo he hecho lo que he podido
y fortuna lo que ha querido. 50

El autor de esta letrilla satírica es Quevedo. Véase BAE, t. LXIX, pág. 301.

54

- Crecen en los amadores*
los temores,
cuando se acerca el no verse:
que como el sol, al ponerse,
haze las sombras maiores. 5
- I El disimular fingido
pareze al otro estrañeza;
la compostura, tibieza,
los impossibles, olvido;
los recatos exteriores, 10
disfavores,
y castigo el no atreverse,
- que como el sol, al ponerse,*
haze las sombras maiores.
- II Los justos inconvenientes 15
parecen trazas deshechas,
y averiguadas sospechas
los recelos aparentes
y de los competidores,
los menores, 20
vienen por fuerza a tenerse,
que como el sol, al ponerse,
haze las sombras maiores.

Letra de Juan Salinas. Cf. BAE, t. XLII, pág. 254.

55

- Assomaos, humano engaño,
a las ventanas del alma;
abridlas bien, que el entierro
- del gran Saladino passa.
Esta pobre mortaja 5
sola del mundo Saladino saca.

- Y por gran erencia dexa
lo que en vida alegre y larga,
después de avello sumado,
montaron victorias tantas. 10
Del Rojo Mar encadena,
del roto orgullo de Francia,
de la saqueada Egypto,
de tanta empresa y hazaña
esta pobre mortaja 15
sola del mundo Saladino saca.
- ¡Ay, avarientos deseos
que sulcáys dudosas aguas
y vivos os enterraron,
buscando el oro y la plata! 20
Potencia y gloria del mundo
sueño y modorra pesada,
reyes que en la tierra hazéys
el mejor dicho en la farsa,
resplandeciente hermosura, 25
- pared por defuera blanca,
pavo que hinchas vanas plumas,
haciendo ruedas hinchadas:
esta pobre mortaja
sola del mundo Saladino saca. 30
- Pues tiene la breve vida
límite la suerte humana,
y el mar, que amenaza al cielo,
arena le tiene a raya.
Una pequeñuela piedra, 35
quando del monte se arranca,
si el varro toca, deshaze
de Babilonia la estatua.
Por las venturosas calles
de Jerusalén la sancta, 40
el que lo provó lo dize,
un lienzo puesto en la lanza:
esta pobre mortaja
solo del mundo Saladino saca.

56

- Fertiliza tu vega,*
dichoso Tormes,
porque viene Dios niño
cogiendo flores.
- I De la fértil vega 5
y el estéril bosque
los vecinos campos
produzcan y broten
lyrios y claveles
de varios colores, 10
porque viene Dios niño
cogiendo flores.
- II Vierta el alba perlas
desde sus valcones;
- que los prados amenos 15
matizen y vorden
y el sol enbidioso
pare el rubio coche,
porque viene Dios niño
cogiendo flores. 20
- III El céfiro blando
las yervas retoze
y en las verdes ramas
claros ruyseñores
saluden el día 25
con sus claros soles,
porque viene Dios niño
cogiendo flores.

Véase también este texto en *RG*, de Durán, vol. II, pág. 614, y ed. González Palencia, n.º 889. Se ha convertido «a lo divino» poniendo, en el tercer verso, las palabras *Dios niño* en lugar de *mi niña* del original profano.

57

- Salió en los brazos del alba
el sol que el silencio rompe,
ensartando en hilos de oro
el aljófár de la noche.
- Y la bella Amarillis* 5
entre las flores,
si ellos cantan de amor,
llora de amores.

El fresco viento cantava
entre los sauces y flores
al son de los arroyuelos
que vaxavan de los montes.
En choro por las riberas
cantando dulces canciones,
al nuevo sol saludavan
calandrias y ruyseñores.
Y la bella Amarillis, etc.

10

Valavan los corderillos,
cantavan simples pastores
la libertad mal llorada
del cautivo en las prisiones.
Del tardo buey humillavan
los rústicos labradores
la cerviz al duro yugo,
para que al trabajo torne.
Dan con naturales yerros

20

25

vida y muerte a sus pasiones
por los montes y los valles
los animales ferozes.

Y la bella Amarillis, etc.

30

Hechos pinzeles los rayos,
vordavan de mill colores
a las fugitivas sombras
del plateado horizonte
y, haciendo salva primero
a las cumbres y a los montes,
en los crystales del Tajo
mira las sobervias torres.
Murmuraronle las fuentes,
por ver la que salió entonzes,
más sobervio que otras vezes
para dar su luz al orbe.

35

40

Y la bella Amarillis, etc.

Romance de Diego Morlanes; cf. José M. Blecua, *Cancionero de 1628*, ed. cit., pág. 600, el cual no trae los versos 18-29 y 35-42. Como anónimo figura también este romance en la *Primavera y Flor...*, número 29, donde faltan asimismo los versos 35-42, siendo, por consiguiente, la versión de nuestro manuscrito musical la más completa.

58

*Dava el sol en los álamos, madre,
y en su sombra me recosté.
Dormí. Quando recordé,
no dava el sol, sino el ayre.*

I Desdeñado del amor,
me acosté a la sombra un rato,
huyendo del sol ingrato
y su tyrano furor;
burlóse de mi donayre
el sol, porque me abrasé.
*Dormí. Quando recordé,
no dava el sol, sino el ayre.*

5

10

II La armonía de las aves,
de las ojas el retozo
engendran un nuevo gozo
con mill acentos suaves;
cantan con tanto donayre,
que a su canto me recosté.
*Dormí. Quando recordé,
no dava el sol, sino el ayre.*

15

20

59

Ya desatan sus crystales
la sierra nevada al río,
hijo del sol y la nieve,
espejo del cielo empýreo.

*Muriendo, vivo,
mas vivo de tal suerte,
que trocara la vida por la muerte.*

5

Donde, mirándose el sol,
a no estar del cielo hasido,
de amor de su hermosura
muriera, como Narciso.

10

A cuyas corrientes libres,
llorando, un pastor cautivo
haze que crezcan sus aguas
y a sus claras hondas dixo:
Muriendo, vivo, etc.

15

Corramos juntos al mar,
pues nacimos en un signo,
que, si nieve y sol os cansan,
nieve y sol son mi principio.

20

Es un sol el que me abrasa
y me yela a un punto mismo
y, a la fuerza de sus rayos,
soy en agua convertido.
Quiero arrojarme a tu seno,

25

porque tiemples con tu frío
un corazón que se abrasa
y será menor peligro.
Muriendo, vivo, etc.

60

*Lágrimas del alma
ya se despeñan
de las altas rocas
de mi firmeza.*

I Tienen mis enojos, 5
para perdellas,
los ojos en ellas
y en ellas los ojos;
tan tristes despojos
el alma despeñan 10
*de las altas rocas
de mi firmeza.*

II Aunque mis desvíos
las han detenido,

corren al olvido, 15
como al mar los ríos,
sus crystales fríos
que al ayre muestran
*de las altas rocas
de mi firmeza.* 20

III Con nueva creziente
saquen a mi ruego
agua sin sosiego
de tan firme fuente;
amor diligente 25
baja con ellas
*de las altas rocas
de mi firmeza.*

El estribillo de esta pieza, vuelto a lo divino, se encuentra en el *Romancero espiritual*, de Valdivieso.
(Cf. *Romancero y Cancionero sagrados*, en BAE, Madrid, 1872, pág. 190.)

61

I Buelvo de nuevo al llanto,
pues se absconde el sol,
y, puesto en negro manto,
del cielo baxa y a la noche oscura
y cargada de olvido 5
a dar descanso al triste y afligido.

II Sólo a mí, desdichado,
jamás me trahe alivio, sino pena,
que, quando sosegado
el otro duerme, en esta seca arena 10
mi triste cuerpo halla,
en vez de lecho, campo de vatalla.

III Aquí, cansados ojos,
pagad vuestro tributo al dolor mío,

que ya de mis enojos 15
 tienen piedad las aguas deste río;
 ya escuchan mi lamento,
 corren los montes y se para el viento.

62

Si por Rachel, gentil zagala bella,
 siete años de pastor Jacob servía;
 si le engañaron con su hermana Lya
 y otros siete volvió a servir por ella

con esperanza, al fin de poseella, 5
 entretenido en verla cada día;
 si mill sirviera y más, muy poco hazía,
 pues, con servir, pensava merecella.

Quanto maior amor será, senyora,
 servir sin esperanza, ni aun desengaños; 10
 y quanto más beldad mi alma adora,

pues que tengo por gratia en mí los daños
 y mill años que os sirvo, por una hora,
 y una hora que no os veo, por mill años.

Esta composición, idéntica en letra y música, nos ha sido conservada también por el Ms. 13231, fols. 78^v-81 de la Biblioteca de Medinaceli.

63

Ojos negros de mis ojos,
 burladores y traviesos,
 ¿cómo me abrasáys, mirando,
 y soys soles, siendo negros?

Si me avéis de matar, 5
ojuelos negros,
matadme con amor
y no con zelos.

Ojos, ya soy vuestro esclavo,
 no me maltratéys, os ruego, 10
 pues vuestra hacienda es mi vida,
 por ser vuestra la que tengo;
 si herré, ojos en mí raros,
 rostro tengo para hierros;
 herradme el cuerpo y no el alma 15
 con tantos crueles miedos.
Si me avéis de matar, etc.

Véase el texto en *Primavera y Flor...*, n.º [55], pág. 88 de la ed. cit. Esta misma composición se halla en el Ms. 13231 de la Biblioteca de Medinaceli, fols. 39^v-40, y por él sabemos que el autor de la música es Diego Gómez.

64

I Más negra que mi muerte,
 viene la noche, descogiendo el manto,
 y pásola de suerte,

que vengo a estar vencido de mi llanto,
 quando, a la luz del alba, 5
 los pájaros, cantando, le hazen salva.

II Y si del sueño frío
 alguna gloria temo, sale incierta,
 que el mismo gozo mío,
 de sobresalto lleno, me despierta 10
 y assí, con la congoja,
 el llanto aprieta, el sufrimiento afloxa

III y luego, como loco,
 esperando la sombra de aquel gusto
 que me duró tan poco, 15
 que vengo a revolver, con el disgusto,
 que mis glorias passadas,
 pues passaron assí, fueron soñadas.

65

*Buelan mis suspiros,
 van por el ayre,
 para que a mi ausente
 le den alcance.*

I Háseme ausentado 5
 el que en mi memoria
 vive con victoria,
 pues de mí ha triumphado.
 Y da mi cuydado

suspiros al ayre, 10
*para que a mi ausente
 le den alcance.*

II Remitiósse al cielo,
 el bien por quien lloro,
 y assí ves que le adoro, 15
 ni me agrada el suelo;
 doy al cielo el buelo.
 y quexas al ayre,
*para que a mi ausente
 le den alcance.* 20

66

*Con el viento que corre
 orillas del mar,
 me quedé dormido
 en el arenal.*

I Soplava el viento quedito, 5
 que a sueño me convidava.
 El mar sus olas mostrava
 con un contento infinito.
 El gusto a los ojos quitó,
 pues, con el ayre del mar, 10

*me quedé dormida
 en el arenal.*

II Mirava las olas bellas
 y el viento con que subían
 y pareze que querían 15
 cabar las altas estrellas.
 Contemplamdo estava en ellas,
 y, en medio del contemplar,
*me quedé dormido
 en el cañaveral.* 20

- III Desde la orilla mirava
de las naves la grandeza;
como con más presteza
el viento las meneava,
- suspenso en aquesto estava,
y, con el ayre del mar,
*me quedé dormido
en el cañáveral.*

En la margen superior del manuscrito dice «Con el viento, etc.», lo que indica que esta pieza fue acomodada a otra cuyo primer verso empezaba igual. Probablemente sería la letrilla «Con el viento murmurán — madre, las hojas — y al sonido me duermo — bajo su sombra». (Cf. *RG*, ed. González Palencia, n.º 1.028.)

67

Zielo bordado de estrellas,
sol, que en los claros arroyos
bañas tus madexas rubias
y das luz al orbe todo.
Aquí qual zisne canto y aquí lloro
memorias vivas de aquel bien que adoro.

5

al viento, más riguroso
que el que desnuda las plantas
y al cielo levanta el polvo,
despojado de la gracia,
estoy qual un seco tronco
que al rayo ardiente del cielo
dió sus ramas por despojos.
Aquí qual zisne canto, etc.

25

Pintadas aves parleias,
que al son de las aguas ronco
cantáys con dulce armonía,
quando más lloran mis ojos:
Escuchad mis queexas tristes
y entre estos freznos y chopos,
que en soledades tan grandes
seré yo qual el fenix solo.
Aquí qual zisne canto, etc.

10

15

Mi perdida libertad
con tantas lágrimas lloro
como el aurora divina
de Memnón el muerto rostro.
Offrecida con engaño

20

68

*Pues os llaman mis suspiros,
despertad, ojuelos verdes,
que a la mañanica dormiredes.*

No es posible, mis ojuelos,
que libres podáys dormir,
pues os llaman mis suspiros
y el alma con mill recelos.
Verdes sois, negros mis duelos;
*despertad. ojuelos verdes,
que a la mañanica dormiredes.*

5

10

69

*Amor loco, amor loco,
yo por vos y vos por otro.*

a rebeldes days favor,
tenéys, al que os ama, en poco.
Yo por vos y vos por otro.

- I Loco soys, injusto amor,
por los efectos lo veo,
gran burlador de un deseo
y amigo de un desamor;

5

- II Ya que de juez os preciáys,
como juez, justicia hazed
y en las obras mereced

10

esse nombre que usurpáys;	siendo vos un ciego y loco?	15
pero, ¿qué mucho, si corráys,	<i>Yo por vos y vos por otro.</i>	

Entre otras glosas a este estribillo pueden verse las de Jorge Montemayor (cf. *Cancionerillos de Praga*, ed. por Foulché-Delbosc, *Revue Hispanique*, LXI, 1924, pág. 455), y la de Lope de Vega, en *La bella mal maridada*.

70

Del sol los divinos rayos,
que de la cándida frente
del rubio señor de Delos
suele salir a offrecerse.

Pues mis ojos, zagala, 5
ver no merezen
essa luz de los tuyos,
lloren y rezen.

En el tiempo, quando 10
mi dichosa suerte
del amor triumphava,
rica de mil bienes,
quiso mi ventura,
porque no tubiese
contento cumplido, 15
privarme de verte.
Bien sé, señor mío,
que culpa no tienes
del mal que padezco
ni de que ya debes; 20
y así ruego al cielo
te guarde y me vengue
de quien es la causa
que esté de ti ausente,
y pues que mis ojos 25
ver no merezen
essa luz de los tuyos,
lloren y rezen.

71

Durmióse Cupido al son
de una fuente de crystal
que, saltando, bordava con perlas
blancas flores de un verde arrayán.

Mientras que su padre hacía, 5
para poder hazer mal,
nuevos hyerros a las flechas,
por estar tan rotas ya,
el rapazuelo hechizero
se sale a desenfadar 10
a un prado de árboles lleno,
de flores y de azahar.
Y huyendo del sol, llegóse
a una fuente de cristal
que, saltando, bordava con perlas 15
blancas flores de un verde arrayán.

72

En la famosa ribera,
a donde el Tajo derrama
su aljófar sobre la arena,
cubriéndola de oro y plata.
Pues vas volando con veloces alas, 5
dile mi mal a la que dél es causa.

Al pie de un antiguo roble,
que con pálidas retamas
cubría una choza humilde,
el pastor Roselo estava. 10
Llora, porque vive ausente
de su deseada patria
y entre el llanto y los suspiros
así dize al agua clara:
Pues vas volando con veloces alas, 15
dile mi mal a la que dél es causa.

Buela ligera, le dize,
rompiendo el viento sus alas
sin pies, la rosada arena
y el mar sin remos ni varca. 20
Y mira aquellas almenas
y torreadas murallas

cuyo fingido dibuxo		uno de sus ciudadanos	
estampado tiene el alma.		que, para moverlas, vaya.	
Dile que muere de pena	25	<i>Pues vas volando con velozes alas,</i>	
y dulcemente las ama,		<i>dile mi mal a la que dél es causa.</i>	30

73

Arriba, gritavan todos		<i>Viva Lysardo, viva,</i>	5
los que dan asalto a Baza		<i>y luego buelve y dize:</i>	
con el famoso Lysardo,		<i>Arriba, arriba, arriba.</i>	
que con mill moros la assalta,			

Romance del asalto a Baza. Cf. *RG*, de Durán, t. 1, pág. 127, y ed. de González Palencia, n.º 115.

Capítulo IV

CRÍTICA DE LA EDICIÓN

FUENTES

Cancionero Español de la Biblioteca Nazionale de Torino, sign. Ms. R.I-14 (To).
Tonos Castellanos B) de la Biblioteca de los duques de Medinaceli (Madrid), Ms.
13.231 (Me).

Cancionero de Olot, Biblioteca Pública I-VIII, n.º 97, (O).

N.º 19. — Fuentes : To y Me. En nuestro manuscrito la voz del Tenor, en el margen superior izquierdo, escribe : «En el campo florido», con lo que indica que a la música escrita sobre este texto se acomodó la letra «Lo mejor de mi vida». Ahora bien, las variantes de To en varios fragmentos son tan importantes que constituyen una nueva versión, por lo cual, para poder comparar eficazmente ambas versiones, publicamos aquí «En el campo florido», n.º 26 de To. En cuanto a la versión de Me, unas veces sigue a To, otras a nuestro manuscrito. Ponemos a continuación solamente aquellas variantes en que se aparta de ambos.

Compás 31-3 : blancas, las notas de las tres voces y pausa de negra.

71 : Contralto, *sol fa* corcheas.

71 : Tenor, *mi bemol re* corcheas.

124 : Tiple, *re* corchea.

171 : Tenor, pausa de corchea y *do* corchea.

192-3 : Tiple, *sol* corchea, *do* corchea con puntillo, *si la sol* semicorcheas.

N.º 33. — Fuente : To.

Compás 7-3 : Tenor, *si* bemol.

192-3 : Contralto, *re* negra, *do re* corcheas.

N.º 40. — Fuente : To. Por ser tantas y tan substanciales las variantes de To, publicamos también la pieza número 20 de este manuscrito para que se pueda cotejar con la versión del nuestro.

N.º 41. — Fuente : To. La versión de To nos ofrece toda la pieza transportada a una 5.^a alta respecto a la tesitura de nuestro manuscrito. Trans-

puesta al mismo tono, nos da las siguientes variantes:

Compás 6 : Tiple, *si* bemol.

10 : Contralto, *re* blanca con puntillo.

162 : Tiple, *do*.

172 : Tenor, *sol*.

25 : Tenor, *si* bemol.

312-34 : Alarga un compás la cadencia en esta forma : Tiple, *do si* blancas, *la* negra, *si la* blancas con puntillo.

312-34 : Contralto, *fa* blanca, *fa* blanca con puntillo, *mi* blanca, *fa* blanca con puntillo.

312-34 : Tenor, *la sol* blancas, *fa* negra, *sol y fa* blancas con puntillo las dos.

38-391 : Contralto *re fa* blancas unidas con ligadura.

38-391 : Tenor *si re* blancas unidas con ligadura.

45-47 : Abrevia la cadencia en esta forma : Tiple, *mi fa mi fa* blancas las cuatro y *fa* negra.

45-47 : Contralto, *do re do re* blancas y *re* negra.

45-47 : Tenor, *la re la re* blancas y *re* negra.

N.º 43. — Fuente : Me.

Compás 102-11 : Contralto, *re* negra.

362-37 : Contralto, *mi* blanca con puntillo, *re mi* negras.

37-38 : Tenor, los dos *si* becuadro.

40 : Pausa de compás en las tres voces.

42 : Tiple, *re* blanca, *do* negra.

44 : Tiple *la si* negras, *la* blanca.

47 : Tiple, *fa* sostenido.

49-50 : Contralto, *mi fa* negras, *sol fa* blancas.

52 : Pausa de compás en los tres voces.

56 : Tiple, *do re* negras, *do* blanca.

54 : Tiple, *fa* blanca, *mi* negra.

602-62 : Tiple, *do re* blancas con puntillo, *si* blanca.

602-62 : Contralto, *la fa* blancas con puntillo, *sol* blanca.

CT, nº 15

Anónimo

1. Cómo re-tum-ban los re-mos, có-mo re-tum-ban los re-mos, ma-dre, en el a-gua, ma-
 2. Cómo re-tum-ban los re-mos, có-mo re-tum-ban los re-mos, ma-dre, en el a-gua, ma-
 3. Cómo re-tum-ban los re-mos, có-mo re-tum-ban los re-mos, ma-dre, en el a-gua, ma-

10. dre, en el a-gua, con el fres-co vien-to, con el fres-co vien-
 11. dre, en el a-gua, con el fres-co vien-to, con el fres-co vien-
 12. dre, en el a-gua, con el fres-co vien-to, con el fres-co vien-

20. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 21. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 22. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!

30. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 31. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 32. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!

40. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 41. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!
 42. to de la ma-ña-na, de la ma-ña-na, con el fres-co vien-to de la ma-ña-na!

50. con el fres-co vien-to del se-ñor san Gil, del se-ñor san Gil!
 51. con el fres-co vien-to del se-ñor san Juan, del se-ñor san Juan!
 52. con el fres-co vien-to del se-ñor san Gil, del se-ñor san Gil!

CT, nº 20

Anónimo

En es - ta lar.ga au - sen cia, don - de tu de - sen.ga.ño y me - mo - ria a -
 En es - ta lar.ga ausen - cia, don - de tu de - sen.ga.ño y me - mo - ria a -
 En es - ta lar.ga ausen - cia, don - de tu de - sen.ga.ño y me - mo - ria a -

ca - ban mi pa - cien.cia, co - mien.ça mi do - lor la tris - te his.to - ria, dis - cur - so deu - na
 ca - ban mi pa - cien.cia, co - mien.ça mi do - lor la tris - te his - to - ria, dis - cur - so deu - na
 ca - ban mi pa - cien.cia, co - mien.ça mi do - lor la tris - te his.to - ria, dis - cur - so deu - na

vi - da bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da, bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da.
 vi - da bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da, bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da.
 vi - da bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da, bien em.ple.a - da, pe - ro mal per - di - da.

CT, nº 26

Juan de Palomares

En el cam - po flo - ri - do, cu.ya es mal.ta.da margen Tor - mes la.va, de un ga.na - do per.di.do
 En el cam - po flo - ri - do, cu.ya es mal.ta.da margen Tor - mes la.va, de un ga.na - do per.di.do
 En el cam - po flo - ri - do, cu.ya es mal.ta.da margen Tor - mes la.va, de un ga.na - do per.di.do

estranger opas.tor, Be.lar.does.ta - va so - bre u - na pe.ña frí - a yan.sí llo - ra - va, yan.sí llo -
 estranger opas.tor, Be.lar.does.ta - va so - bre u - na pe.ña frí - a yan.sí llo - ra - va, yan.sí llo -
 estranger opas.tor, Be.lar.does.ta - va so - bre u - na pe.ña frí - a, [frí - a] yan.sí llo - ra - va, yan.sí llo -

ra - va, aun.que cantar que - rí - a, que - rí - a, aunque cantar que - rí - a.
 ra - va, aun.que cantar que - rí - a, que - rí - a, aunque cantar que - rí - a.
 ra - va, aun.que cantar que - rí - a, que - rí - a, aunque cantar que - rí - a.

60₂-62 : Tenor, *fa si* blancas con puntillo, *sol* blanca.
 66-67 : Contralto, *fa* redonda, *mi re* negras.
 68-70 : Alarga la cadencia con un compás más así:
 Tiple, *mi fa mi* blancas, *fa* blanca con puntillo.
 68-70 : Contralto *do* sostenido, *re do* blancas, y *re*
 blanca con puntillo.
 68-70 : Tenor, *la* longa y *re* blanca con puntillo.

N.º 45. — Fuente : To. Además de cambios importantes, aparece esta pieza una 4.^a alta respecto a la tesitura de nuestro manuscrito. Por las mismas razones expuestas en los números 19 y 40, publicamos también «Cómo retumban los remos», según la versión de To, n.º 15.

N.º 57. — Fuente : O.

Solamente trae la estrofa del comienzo. falta la «vuelta».

Compás 33-4 : Triple, *do* negra, pausa de corchea y *mi* corchea.

33-4 : Contralto, *mi* negra, pausa de corchea y *do* corchea.

33-4 : Tenor, *do* negra, pausa de corchea y *do* corchea.

93 : Contralto, *sol* natural.

N.º 58. — Fuente : Me.

Compás 5 : Signo de repetición : || : en las tres voces.

17 : Tenor, signo de repetición ¶.

18 : Tiple, el mismo signo de repetición.

19 : Contralto, el mismo signo de repetición.

23 : Contralto, *do* blanca con puntillo.

N.º 62. — Fuente : Me.

Compás 7 : Tiple, *fa* natural.

142-3 : Contralto, *re* blanca.

15 : Contralto, *la si* blancas.

16 : Contralto, *do* blanca con puntillo y *si* negra.

203-4 : Tiple, *si* natural.

45 : Tiple, *fa* sostenido.

594 : Tiple, *fa* natural.

674 : Tiple, *si* bemol.

714 : Tenor, *fa* natural.

N.º 63. — Fuente : Me.

Compás 5-6 : Tiple, ambos *do* sostenidos.

20-21 : Contralto, ambos *sol* sostenidos.

25 : Tenor, *do* sostenido.

26 : Contralto, *fa* sostenido.

38 : Contralto, *do* sostenido.

41 : Tiple, *do* sostenido.

42 : Contralto, *fa* sostenido.

43 : Contralto, *sol* sostenido.

44 : Tiple, *do* natural.

45 : Contralto, *sol* sostenido.

47 : Tiple, *do* sostenido.

49 : Tiple, *sol* sostenido.

55 : Tenor, *do* sostenido.

57 : Tenor, *sol* sostenido.

62 : Tiple, *do* sostenido.

OBSERVACION. — Algunas piezas, en el manuscrito, llevan el signo de repetición en el mismo comienzo de la composición. Como la repetición se indica ya por el D. C. al final de la copla, hemos considerado superfluo el imprimir dicho signo.

PARTE MUSICAL

1. Rigurosas escarchas

Anónimo

pág. 1

Ri-gu-ro-sas es-car-chas, ri-gu-ro-sas es-car-chas, ri-gu-ro-sas es-car-chas, ri-gu-ro-sas es-car-chas, tem-plad los ye-los, tem-plad los ye-los, tem-plad los ye-los, tem-plad los ye-los, por-que no pa-dez-ca mi ni-ño, por-que no pa-dez-ca mi ni-ño, por-que no pa-dez-ca mi ni-ño, por-que no pa-dez-ca mi ni-ño, Tem-plad, tem-plad, tem-plad los ye-los, Tem-plad, tem-plad, tem-plad los ye-los, Tem-plad, tem-plad, tem-plad los ye-los.

40 45

tem-plad los ye - los, por-que no pa - dez - ca mi ni - ño tier -

50 55 *Fin*

no, por-que no pa - dez - ca mi ni - ño tier - no.

60

Oy la lu - na be - lla su luz a - cre - cien - te
ya es - te Sol ar - dien - te dé, dé su cen - te - lla.

65 70

Sal-ga ya la es - tre - lla en su ru - bio co - che,

75 *al* %

des-tier - re la no - che yel e - la - do im - bier - no.

2. Como suele el blanco zisne

Anónimo

pág. 2

Co-mo sue-le el blan-co zis - ne, vién -

- do-se al fin de sus dí - as, can-tan-do a -

le-gres can-cio - nes, des-pe-dir-se de la vi -

- da, des-pe-dir-se de

vi - da, des-pe

vi - da, des-pe-dir-se

1) Falta la nota *fa* en el Ms.

15 *Buelta*



la vi - da.

8 dir - se de la vi - da.

de la vi - da.

¡Ay, dul - ce,

¡Ay, dul - ce vi - da,

¡Ay, dul - ce vi - da,

20



ay, dul - ce vi - da mí - a! Re - ci - ve, re - ci - veel al -

8 ay, dul - ce vi - da [vi - da] mí - a! Re - ci - veel al -

ay, dul - ce vi - da [vi - da] mí - a! Re - ci - veel al - ma, re -



ma quea sa - lir por - fi - a, que a sa - lir

8 ma quea sa - lir por - fi - a, re - ci - veel al -

ci - veel al - ma quea sa - lir por - fi - a, que a sa - lir

25



por - fi - a, sa - lir por - fi - a.

8 ma quea sa - lir por - fi - a, sa - lir por - fi - a.

por - fi - a, que a sa - lir por - fi - a.

1) Ms. sol

3. Llorando está en un portal

pág. 3

The musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) on three staves. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'pág. 3'. The lyrics are in Spanish and describe a scene of mourning at a portal. The score includes measures 1 through 30, with a 'Buelta' (turn) at measure 10. The lyrics are: 'Llorando está en un portal los duelos de a - ge - na pe - na, el que es descan - so, el que es descan - soy pla - cer de las holgan - zas, de las holgan - zas e - ter - nas. No llo - réys, mi vi - da, que me days pe - na, que me days pe - na: bás - ta - me la mi - a y en tier - ra a - ge - na, que me days pe - na.' The score ends with a double bar line and repeat dots.

Llorando está en un portal los duelos de a - ge - na pe -
 Llorando está en un por - tal los duelos de a - ge - na pe -
 Llorando está en un por - tal las culpas de a - ge - na pe -
 na, el que es descan - so, el que es descan - soy pla - cer de las holgan - zas,
 na, el que es descan - so, el que es descan - soy pla - cer de las holgan - zas,
 na, el que es descan - so, des - can - soy pla - cer de las holgan - zas,
 de las holgan - zas e - ter - nas. No llo - réys, mi vi - da, que me
 de las holgan - zas e - ter - nas. No llo - réys, mi vi - da, que me
 de las holgan - zas e - ter - nas. No llo - réys, mi vi - da, que me
 days pe - na, que me days pe - na: bás - ta - me la
 days pe - na, que me days pe - na: bás - ta - me la
 days pe - na, que me days pe - na: bás - ta - me la
 mi - a y en tier - ra a - ge - na, que me days pe - na.
 mi - a y en tier - ra a - ge - na, que me days pe - na.
 mi - a y en tier - ra a - ge - na, que me days pe - na.

1) Falta en el Ms.

pág. 4

De las vis-to-sas ar-mas ter-ror yes -
A - diós, guerre - raes - pa - da, hon-raen la

De las vis-to-sas ar - mas ter-ror yes -
A - diós, guerre-raes-pa - da, hon-raen la

De las vis-to-sas ar - mas ter-ror yes -
A - diós, guerre - raes - pa - da, hon-raen la

pan-to dee - ne-mi - gas trom-pas, Ig-na-cio, te des-ar-mas,
paz y true - no de la guer-ra. Oy que-das con-sa-gra-da,

pan-to dee - ne-mi - gas trom-pas, Ig-na-cio, te des-ar-mas,
paz y true - no de la guer-ra. Oy que-das con-sa-gra-da,

s pan-to dee - ne-mi - gas trom-pas, Ig-na-cio, te des-ar-mas,
paz y true - no de la guer-ra. Oy que-das con-sa-gra-da,

10

ce - le - bran - do con fu - ne - ra - les pom - pas, de
no con es - fuer - zo ba - xo de la tier - ra, mas

ce - le - bran - do con fu - ne - ra - les pom - pas, de
no con es - fuer - zo ba - xo de la tier - ra, mas

8

ce - le - bran - do con fu - ne - ra - les pom - pas, de
no con es - fuer - zo ba - xo de la tier - ra, mas

15

tus ha - za - ñas, glo - rias y a - la - ban - zas, a - la - ban - zas,
 con nue - vo va - lor que el mun - do in - fa - ma, in - fa - ma.

tus ha - za - ñas, glo - rias y a - la - ban - zas,
 con nue - vo - va lor que el mun - do in - fa - ma.

8 tus ha za ñas, glo - rias y a - la - ban zas,
 con nue - vo - va lor que el mun - do in - fa - ma.

20

las cier - tas es - pe - ran - zas, di -
y mal fla - que - za lla - ma. La

las cier - tas es - pe - ran - zas, di -
y mal fla - que - za lla - ma. La

8 las cier - tas es - pe - ran - zas, di -
y mal fla - que - za lla - ma. La

25

cien - do: a - diós, glo - ria li - son - ge - ra, que
fuer - za de mi bra - zo ya no es - pe - ra, por -

cien - do: a - diós glo - ria li - son - ge - ra, que
fuer - za de mi bra - ço ya no es - pe - ra, por -

8 cien - do: a - diós glo - ria li - son - ge - ra, que
fuer - za de mi bra - ço ya no es - pe - ra, por -

30

yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, que
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, por -

yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, que
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, por -

8 yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, que
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra, por -

35

D. C. con la 2.^a letra

yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.

yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.

8 yo pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.
que pien - so se - guir o - tra ban - de - ra.

1) Falta en el Ms.

5. Ignacio, es tan bella

pág. 5

8 Ig - na - cio, es tan be - lla
Es lu - cien - te es - tre - lla

8 Ig - na - cio, es tan be - lla tual - ma
Es lu - cien - te es - tre - lla se -

5 tual - ma y res - plan - de - ze, que se le pa -
se - gún res - plan - de - ze,

8 y res - plan - de - ze,
gún res - plan - de - ze,

8 y res - plan - de - ze, que se le pa -
gún res - plan - de - ze,

10 re - ze, se le pa - re - ze, que se le pa - re - ze, se le pa -
que se le pa - re - ze, se le pa - re - ze, que Dios, que se le pa -

8 re - ze, que se le pa - re - ze, se le pa - re - ze que el

15 re - ze que Dios, que Dios, mo - raen e - lla. *Fin*
re - ze que Dios, que Dios, mo - raen e - lla.

8 sol, que se le pa - re - ze que el Dios, mo - raen e - lla.

20 *D.C. con la 2ª letra*
En - cu - brir no pue - de su gran res - plan - do - re,
que, con tal fa - vo - re, a to - dos ex - ce - de.

8 En - cu - brir no pue - de su gran res plan do re,
que, con tal fa - vo - re, a to - dos ex - ce - de.

6. Várame Dios

Anónimo

pág. 6

Vá - la - me Dios, que los án - ge - les bue - lan, los
 Vá - la - me Dios, que los án - ge - les
 Vá - la - me Dios, que los

án - ge - les bue - lan. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -
 bue - lan. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -
 án - ge - les bue - lan. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -

lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo - lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -
 lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo - lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -
 lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo - lar. Vá - la - me Dios, que sa - ben vo -

Fin Buella

lar. An - ge - les del cie - lo vi que por el ay - re,
 con lin - do do - nay - re, ha - cí - an su bue - lo
 lar. An - ge - les del cie - lo vi que por el ay - re,
 con lin - do do - nay - re, ha - cí - an su bue - lo
 lar. An - ge - les del cie - lo vi que por el ay - re,
 con lin - do do - nay - re, ha - cí - an su bue - lo

D. C. hasta Fin

y con gran con - sue - lo can - tan y bue - lan.
 y con gran con - sue - lo can - tan y bue - lan.
 y con gran con - sue - lo can - tan y bue - lan.

1) Falta la pausa en el Ms. 2) Falta en el Ms.

7. Al niño Dios la Virgen

Anónimo

pág. 7

Al ni-ño Dios la Vir - gen, por que no llo-rey pe -
Ven-pres-to, di-ce al sue - ño, ya mi que-ri-do a-duer -

Al ni-ño Dios la Vir - gen, por que no llo-rey pe -
Ven-pres-to, di-ce al sue - ño, ya mi que-ri-do a-duer -

Al ni-ño Dios la Vir - gen, por que no llo-rey pe -
Ven-pres-to, di-ce al sue - ño, ya mi que-ri-do a-duer -

ne, con sus ma-nos di-vi - nas le ar - ru-lla ya dor-me - ze, a - dor-me-ze.
me, aun-que tui-ma-gen te - mo, por ser-lo de la muer-te, la muer-te.

ne, con sus ma-nos di-vi - nas le ar - ru-lla ya dor-me - ze, a - dor-me-ze.
me, aun-que tui-ma-gen te - mo, por ser-lo de la muer-te, la muer-te.

ne, con sus ma-nos di-vi - nas le ar - ru-lla ya dor-me - ze, a - dor-me-ze.
me, aun-que tui-ma-gen te - mo, por ser-lo de la muer-te, la muer-te.

Ven, sue-ño, aca-ba ya, ¿qué te de - tie - nes, te de-tie nes, te de-tie - nes? No por el
V en, sue-ño, aca-ba ya, ¿qué te de - tie - nes, te de-tie - nes?
V en, sue-ño, aca-ba ya ¿qué te de - tie - nes, te de-tie - nes?

mal, por el mal, mas por el bien, no por el mal, no por el
No por el mal, mas por el bien que tie - nes, no por el mal, mas
No por el mal, mas por el bien que tie nes, no por el mal, por el

mal, mas por el bien, mas por el bien que tie - nes, el bien que tie - nes.
por el bien que tie - nes, mas por el bien que tie - nes.
mal, mas por el bien que tienes, el bien que tie - nes.

D. C. con la 2ª tetra

1) Pausa de negra sobrante en el Ms. 2) Blanca en el Orig.

8. Angeles del zielo

Anónimo

pág. 8

5

An - ge - les del zie - lo, án - ge - les del
Des - te re - go - zi - jo, des - te re - go -

10

zie - lo mill fies - tas ha - zen, mill
zi - jo

15

fies - tas ha - zen, bue - lan, sal - tan y bay - lan y
fies - tas ha - zen, bue - lan, sal - tan y bay - lan y
fies - tas ha - zen, bue - lan, sal - tan y bay - lan y

20

bay - lan, bue - lan, sal - tan y bay - lan y bue - lan, rom - pien -
bay - lan, bue - lan, sal - tan y bay - lan y bue - lan, rom - pien -
bay - lan, bue - lan, sal - tan y bay - lan y bue - lan, rom - pien -

25

- doel ay - re, rom - pien - doel ay - re,
- doel ay - re, rom - pien - doel ay - re,
- doel ay - re, rom - pien - doel ay - re,

30

35

bue - lan, sal - tan y bay - lan, y bay - lan, rom - pien -

bue - lan, sal - tan y bay - lan, y bay - lan, rom - pien -

bue - lan, sal - tan y bay - lan, y bay - lan, rom - pien -

40

- doel ay - re, rom - pien - doel ay -

- doel ay - re, rom - pien - doel ay -

- doel ay - re, rom - pien - doel ay -

Fin 45

re. Tre - mo - lan ban - de - ras, to - can
Ce - le - bran las pa - zes que el a -

re. Tre - mo - lan ban - de - ras, to - can
Ce - le - bran las pa - zes que el a -

re. Tre - mo - lan ban - de - ras, to - can
Ce - le - bran las pa - zes que el a -

50

ins - tru - men - tos, can - tan se - ra -
mor ha he - cho en - tre Dios y el

ins - tru - men - tos, can - tan se - ra -
mor ha he - cho en - tre Dios y el

ins - tru - men - tos, can - tan se - ra -
mor ha he - cho en - tre Dios y el

55 *D.C. con la 2ª letra hasta Fin*

phi - nes, rom - pen el si - len - cio.
hom - bre por al - to mis - te - rio.

phi - nes, rom - pen el si - len - cio.
hom - bre por al - to mis - te - rio.

phi - nes, rom - pen el si - len - cio.
hom - bre por al - to mis - te - rio.

9. Daba sombra el alameda

Anónimo

pág. 9

Da - ba som - bra el a - la - me - da

Da - ba som - bra el a - la - me - da

Da - ba som - bra el a - la - me - da

5 y ha - zí - a mu - cho ca -

y ha - zí - a mu - cho ca -

y ha - zí - a mu - cho ca -

10 lor y en e - lla a pas - sar la sies -

lor y en e - lla a pas - sar la sies -

lor y en e - lla a pas - sar la sies -

15 ta re - cos - tó - seel di - vi - no a -

ta re - cos - tó - seel di - vi - no a - mor, a -

8 ta re - cos - tó - seel di - vi - no a - mor, a - mor, re - cos -

20 mor, re - cos - tó - seel di - vi - no a - mor,

mor, re - cos - tó - seel di - vi - no a - mor,

8 tó - seel di - vi - no a - mor, a - mor,

25

1) Sobre un do blanca en el Ms.

30 35

y se dur - mió, y se
y se dur - mió, y se
s y se dur - mió, y se

40

dur - mió con el can - to del ruy - se - ñor,
dur - mió
s dur - mió con el can - to del

45

con el can - to del ruy - se - ñor, con el
con el can - to del ruy - se - ñor, con el
s ruy - se - ñor, con el can - to del ruy - se -

50

can - to del ruy - se
can - to del ruy - se ñor, con el can - to del
s ñor, del ruy - se -

55

ñor, del ruy - se - ñor.
rui - se - ñor, del ruy - se - ñor.
s - ñor, del ruy - se - ñor.

Fin Copla 60

Por el ca lor in su fri ble
yo bli gó lea re cos tar se

65

qui-soen a la me daen trar se Rin
el ver su si tiaa pa ci ble.

70

dió le el sue ño in ven ci ble, pro pia i ma gen

75

de la muer te, yaun que qui so ha zer se

80 *al* %

fuer te, sa lió el sue ño ven ce dor.

1) Sobre un *sol* negra en el orig.

10. Por la puerta del Cambrón

Anónimo

pág. 10

Por la puer - ta del Cam-brón, u - na de las más

Por la puer - ta del Cam-brón, u - na de las más

8 Por la puer - ta del Cam-brón, u - na de las más

de las más nom - bra - das, quea - dor - nan la gran To - le -

de las más nom - bra - das, quea - dor - nan la gran To - le -

8 de las más nom - bra - das, quea - dor - nan la gran To - le -

do im - pe - rial ciu - dad de Es - pa - ña, im - pe - rial ciu -

do im - pe - rial ciu - dad de Es - pa - ña, im - pe - rial ciu -

8 do im - pe - rial ciu - dad de Es - pa - ña, im - pe - rial ciu -

Estribillo

dad de Es - pa - ña. To - le - do, To - le - do, Es - pa - ña, Es -

dad de Es - pa - ña. To - le - do, To - le - do, Es - pa - ña, Es -

8 dad de Es - pa - ña. To - le - do, To - le - do, Es - pa - ña, Es -

15

pa-ña, Es - pa - ña, por Bambay por la rei - na do - ña San -

pa-ña, Es - pa - ña, por Bambay por la rei - na do - ña San -

s pa-ña, Es - pa - ña, por Bambay por la rei - na do - ña San -

20

cha. Y el Ta - jo le res-pon - de man - soy le - do,

cha. Y el Ta - jo le res-pon - de man - soy

s cha. Y el Ta - jo le res-pon - de

25

man - soy le - do, u-nas ves-ces, Es-pa-ña y o-tras, To-le - do

le - do, le - do, u-nas ves-ces, Es-pa-ña y o-tras, To-

s man - soy le - do, u-nas ves-ces, Es-pa-ña

yo-tras, To-le - do, To-le - do, To-le - do, To-le - do, To-le - do.

le - do, yo-tras, To-le - do, To-le - do, To-le - do, To-le - do.

s yo-tras, To-le - do, yo-tras, To-le - do, To-le - do, To-le - do.

11. A penas el sol rayava

Anónimo

pág. 11

A pe-nas el sol ra-ya - va en las

A pe-nas el sol ra-ya - va en las

A pe-nas el sol ra-ya - va en las

nu-man-ti - nas tor - res, sa-cu-dién-do-se el al-jo - far

nu-man-ti - nas tor - res, sa-cu-dién-do-se el al-jo - far

nu-man-ti - nas tor - res, sa-cu-dién-do-se el al-jo - far

de la hu-me-dad de la no - che, de la hu-me-dad de

de la hu-me-dad de la no - che, de la hu-me-dad de

de la hu-me-dad de la no - che, de la hu-me-dad de

Estribillo

la no - che. Y al son de las trom-pe-tas y las vo -

la no - che. Y al son de las trom-pe-tas y las vo -

la no - che. Y al son de las trom-pe-tas y las vo -

zes los co-ra-zo-nes y los ay-res rom-pen, yal son de

8 zes los co-ra-zo-nes y los ay -

las trom-pe-tas y las vo-zes, las trom-pe-tas, las trom-pe-tas y las

son de las trom-pe-tas y las vo-zes, las trompe-tas y las vo-zes, y

8 res rom-pen, yal son de las trom-pe-tas, las trompe-tas

vo-zes los co-ra-zo-nes y los ay-res rom-pen, y los ay-res,

las vo-zes, los co-ra-zo-nes y los ay-res rom-pen y

8 y las vo-zes, los co-ra-zo-nes y los ay-res

rom-pen, y los ay-res rom-pen.

los ay-res rom-pen, y los ay-res rom-pen.

8 rom-pen y los ay-res rom-pen.

1) Corcheas en el original

12. Cuando la serena noche

Anónimo

pág. 12

5

Cuan-do la se-re-na no-

Cuan-do la se-re-na no-

8 Cuan-do la se-re-na no-

10

che se-pul-ta en sue-ño y ol-vi-

che se-pul-ta en sue-ño y ol-vi-

8 che se-pul-ta en sue-ño y ol-vi-

15

do los fa-ti-ga-dos mor-ta-les, los

do los fa-ti-ga-dos mor-ta-les, los

8 do los fa-ti-ga-dos mor-ta-les, los

20

fa-ti-ga-dos mor-ta-

fa-ti-ga-dos mor-ta-les, mor-ta-

8 fa-ti-ga-dos mor-ta-les, mor-

25 30

les de los cuy - da - dos del

les de los cuy - da - dos del

8 les de los cuy - da - dos del

35

si - glo, der - ra - mad, o - jos mí -

si - glo, der - ra - mad, o - jos

8 si - glo, der - ra - mad, o - jos mí -

40

os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos

mí - os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos rí -

8 os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos

45

ri - os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos ri -

- os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos ri -

8 ri - os, en tal des - tier - ro la - gri - mo - sos ri -

50

os, la - gri - mo - sos rí - os.

os, la - gri - mo - sos rí - os.

8 os, la - gri - mo - sos rí - os.

13. Ola, zagalejos,

pág. 13

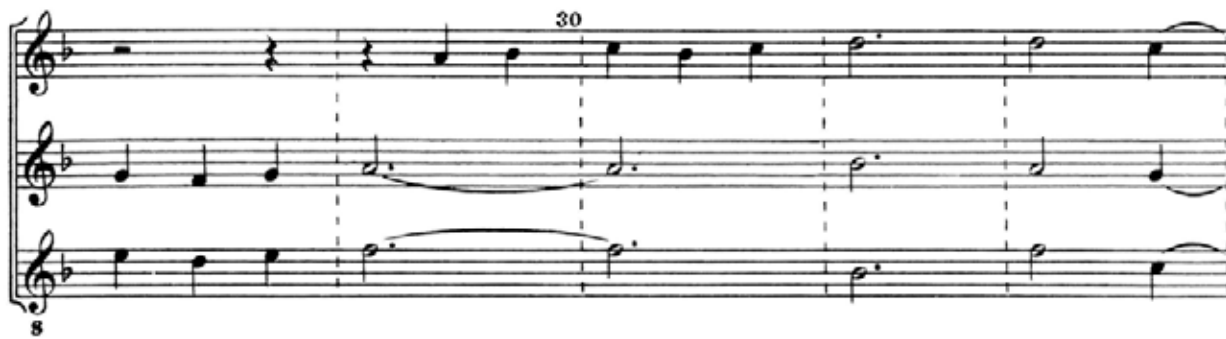
The musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'O - la, za - ga - le - jos,'. The score is divided into four systems, each containing three staves. The first system includes the lyrics. The second system has measure numbers 5, 10, and 15. The third system has measure numbers 20 and 25. The fourth system has measure numbers 30 and 35. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

O - la, za - ga - le - jos,
O - la, za - ga - le - jos,
O - la, za - ga - le - jos,

5 10 15 20 25 30 35



First system of musical notation, measures 25 to 30. The system consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with a common key signature of one flat. Measure numbers 25, 30, and 35 are indicated above the staves. The music features various note values, including quarter, eighth, and half notes, with some notes beamed together.



Second system of musical notation, measures 30 to 35. The system consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with a common key signature of one flat. Measure numbers 30 and 35 are indicated above the staves. The music continues with various note values and rests.



Third system of musical notation, measures 35 to 40. The system consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with a common key signature of one flat. Measure numbers 35 and 40 are indicated above the staves. The music continues with various note values and rests.



Fourth system of musical notation, measures 40 to 45. The system consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with a common key signature of one flat. Measure numbers 40 and 45 are indicated above the staves. The word "Copia" is written above the staves. The music continues with various note values and rests.



Fifth system of musical notation, measures 45 to 50. The system consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with a common key signature of one flat. Measure numbers 45 and 50 are indicated above the staves. The music continues with various note values and rests.

15. Las voces del fuego

Anónimo

pág. 15

Las vo - zes del fue-go yel hu - mo rompen las nu-bes yal

Las vo - zes del fue-go yel hu - mo rompen las nu-bes yal

Las vo - zes del fue-go yel hu - mo rompen las nu-bes yal

8

ay - re yal çie - lo sua-yu - da pi - den, mas

ay - re yal çie - lo sua-yu - da pi - den, mas

8

ay - re yal çie - lo sua-yu - da pi - den, mas

5

pi - den sua-yu - da en bal - de. Guer - ra, guer - ra,

pi - den sua-yu - da en bal - de. Guer - ra, guer - ra,

8

pi - den sua-yu - da en bal - de. Guer - ra, guer - ra,

Buelta

guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra guer-ra a fue-go y san -

guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra guer-ra a fue-go y san -

8

guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra guer-ra a fue-go y

10

1) Orig. *la negra*. 2) Ms. *do*

gre, fue-go y san-gre, a-lar-ma gri - tan,
 gre, fue-go y san-gre, a-lar-ma gri - tan, a-lar-ma gri -
 8 san - gre, fue-go y san - gre, a - lar-ma gri - tan, a -
 15 a-lar-ma gri - tan y los mu-ros sear-den, a -
 - tan y los mu - ros sear - den, a-lar-ma gri -
 8 lar-ma gri - tan y los mu-ros sear-den, a - lar-ma gri - tan, y
 20 lar-ma gri - tan y los mu-ros sear-den. Ro - ma con tris - te es -
 - tan y los mu-ros sear-den. Ro - ma con tris-te es-tra -
 8 los mu - ros sear-den. Ro - ma con tris - te es -
 tra - go hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go,
 - go hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go,
 8 tra - go hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go,
 25 hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go.
 hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go.
 8 hu - mi - lla las so - ber - bias de Car - ta - go.

16. Los rayos del sol impiden

Anónimo

pág. 16

Los ra-yos del sol im-pi - den es-pe - sas

Los ra-yos del sol im-pi - den es-pe - sas

Los ra-yos del sol im-pi - den es-pe - sas

nu - bes y ne - gras y suel - tos los qua - tro vien - tos,

nu - bes y ne - gras y suel - tos los qua - tro vien - tos,

nu - bes y ne - gras y suel - tos los qua - tro vien - tos,

bra-man - do, en el mar se encuen - tran,

bra-man - do, en el mar se en - cuen - tran, seen - cuen - tran,

bra-man - do, en el mar seen - cuen - tran,

Buelta

y en - tre las o - las fie - ras só - lo sue -

y en - tre las o - las fie - ras só - lo sue - naes

y en - tre las o - las fie - ras só - lo sue - naes

15

- naes - ta voz: a tier - ra, a tier - ra, a

- ta voz: a tier - ra, a tier - ra, a tier - ra, a

- ta voz: a tier - ra a tier - ra, a tier-ra,a

tier - ra, pe - re - ce - mos sin du - da. A - quí de

tier-ra,a tier - ra pe - re - ce - mos sin du - da. A - quí de

8 tier-ra,a tier - ra pe - re - ce - mos sin du - da. A - quí de

20

Dios, a - quí de Dios, San Tel - mo, a - yu - da, a - yu - da, San

Dios, a - quí de Dios, San Tel - mo, a - yu - da, San Tel -

8 Dios, a - quí de Dios, San Tel - mo, a - yu - da, a - yu - da, San

25

Tel.mo,a - yu - da, a - quí de Dios, San Tel -

mo, a - yu - da, a - quí de Dios, San Tel -

8 Tel.mo,a - yu - da, a - quí de Dios, San Tel -

mo, San Tel - mo, San Tel.mo,a - yu - da.

mo, San Tel - mo, San Tel.mo,a - yu - da.

8 mo, San Tel - mo, San Tel.mo,a - yu - da.

17. A una peña tosca y fría

Anónimo

pág. 17

Au - na pe - ña tos - ca y fri -

Au - na pe - ña tos - ca y fri -

Au - na pe - ña tos - ca y fri -

a a fí - a el sue - ño y

a a fí - a el sue - ño y

a a fí - a el sue - ño y

rin - de el cuer - po, el que a -

rin - de el cuer - po, el que a -

rin - de el cuer - po, el que a -

yer fué rey de Es - pa - ña y oy es - tá en du -

yer fué rey de Es - pa - ña y oy es - tá en du -

yer fué rey de Es - pa - ña y oy es - tá en du -

da de ser lo.

da de ser lo.

da de ser lo.

1) Ms. *fa fa* negras y *mi* en octavas paralelas con el tenor.

Buella

30

Te - ned, te - ned,

Te - ned, te - ned, sue -

Te - ned, te - ned, sue - ño, res -

35

sue - ño, res - pe - to,

ño, res - pe - to,

pe - to, res - pe - to,

40

que aun no de - xo de ser rey, pas -

que aun no de - xo de ser rey, pas -

que aun no de - xo de ser rey, pas -

45

so, que duer - mo, pas - so,

so, que duer - mo,

so, que duer - mo, pas - so,

50

pas - so, que duer - mo, que duer - mo.

pas - so, que duer - mo.

pas - so, que duer - mo.

55

pas - so, que duer - mo.

18. Siete años de pastor

Anónimo

pág. 18

Sie - te a - ños de pas - tor Ja - cob ser - ví -
Los a - ños en me - mo - ria de a - quel dí -

Sie - te a - ños de pas - tor Ja - cob ser - ví -
Los a - ños en me - mo - ria de a - quel dí -

Sie - te a - ños de pas - tor Ja - cob ser - ví -
Los a - ños en me - mo - ria de a - quel dí -

a al pa - dre de Ra - chel, ser - ra - na be -
a pas - sa - va con - ten - tán - do - se con ve -

a al pa - dre de Ra - chel, ser - ra - na be -
a pas - sa - va con - ten - tán - do - se con ve -

a al pa - dre de Ra - chel, ser - ra - na be -
pas - sa - va con - ten - tán - do - se con ve -

lla, mas, no sir - vea su pa - dre, ser - ví - aa e -
lla, mas, La - bán cau - te - lo - so, en lu - gar de -

lla, mas, no sir - vea su pa - dre, ser - ví - aa e -
lla, mas, La - bán cau - te - lo - so, en lu - gar de -

lla, mas, no sir - vea su pa - dre, ser - ví - aa e -
lla, mas, La - bán cau - te - lo - so, en lu - gar de -

lla, que a e - lla so - la en pre - mio pre - ten - dí -
lla, in - gra - to a su le - al - tad, le die - ra a Ly -

lla, que a e - lla so - la en pre - mio pre - ten -
lla, in - gra - to a su le - al - tad, le die - ra a

20

a, pre-ten-dí - a, en pre-mio pre-ten - dí - a,
a a Ly - a, le die-ra a Ly - a,
pre-ten - dí - a, en pre-mio pre-ten - dí - a,
die ra a Ly - a, le die-ra a Ly - a,
dí - a, que a e - lla so - la
Ly - a, le die-ra a Ly - a, a,

25 *2ª Parte*

pre - ten - dí - a. Vien-do el
le die - ra a Ly - a. Vien-do el
pre - ten - dí - a. Vien-do el
le die - ra a Ly - a. Vien-do el
pre - ten - dí - a. Vien-do el
le die - ra a Ly - a. Vien-do el

30

po - bre pas - tor que, por en - ga - ños, le
po - bre pas - tor que, por en - ga - ños, le
po - bre pas - tor que, por en - ga - ños, le

35 (2)

qui-tan su Ra - chel, el bien que es - pe - ra, por tiem - po
qui-tan su Ra - chel, el bien que es - pe - ra, por tiem - po a -
qui-tan su Ra - chel, el bien que es - pe - ra, por tiem - po a -

40

a - mor y fee tan me - re - ci - da, vol -
mor y fee tan me - re - ci - da, vol -
mor y fee tan me - re - ci - da, vol -

(2) Falta la pausa en el Ms.

45

vióa ser-vir de nue-bo o-tros sie-te a -

vióa ser-vir de nue-bo o-tros sie-te a -

s vióa ser-vir de nue-bo o-tros sie-te a -

50

ños y mill sir-vie-ra más, si no tu-bie-ra

ños y mill sir-vie-ra más, si no tu-bie-ra

s ños y mill sir-vie-ra más, si no tu-bie-ra

55

pa-ra tan lar-go a - mor tan cor-ta vi-da, tan

pa-ra tan lar-go a - mor tan

s pa-ra tan lar-go a - mor tan cor-ta vi -

60

cor-ta vi-da, tan cor-ta vi-da, pa-ra tan

cor-ta vi-da, tan cor-ta vi-da, pa-ra tan

s da, tan cor-ta vi - da, pa-ra tan

65

lar-go a - mor, tan cor-ta vi-da.

lar-go a - mor, tan cor-ta vi - da.

s lar-go a - mor, tan cor-ta vi - da.

19. Lo mejor de mi vida

Anónimo

pág. 19

Lo me_jor de mi vi - da y los pri-me-ros ju-ve -

Lo me_jor de mi vi - da y los pri-me-ros ju-ve-ni-

Lo me_jor de mi vi - da y los pri-me-ros ju-ve-ni-

ni - les a - ños, la e-dad tier-na y flo-ri-da co-gie-ron des-te

les a - ños, la edad tier-na y flo-ri-da co-gie-ron des-te

les a - ños, la edad tier-na y flo-ri-da co-gie-ron des-te

mun-do los en-ga-ños of-fre-cien-do sin fru-to, of-

mun-do los en-ga-ños of-fre-cien-do sin fru-to, al

mun-do los en-ga-ños of-fre-cien-do sin fru-to, al

frecien-do sin fru-to al in-fier-no de culpas el tri-bu-

in-fier-no, al in-fier-no de culpas el tri-bu-

in-fier-no, al in-fier-no de culpas el tri-bu-

to, de cul-pas el tri-bu-to.

to, de cul-pas el tri-bu-to.

to, el tri-bu-to, de cul-pas el tri-bu-to.

1) Ms. pausa de corchea. 2) Orig. la

20. Las reliquias de la noche

Anónimo

pág. 20

Las reliquias de la no-che hu-y an del sol do-ra do, me di-an las

Las reliquias de la no-che hu-y an del sol do-ra do,

Las reliquias de la no-che hu-y an del sol do-ra do, me-

al-tas cum-bres, las altas cum-bres, ra-ya - van los muros al-

me-di-an las al-tas cum-bres, ra-ya - van los mu-ros

di-an las al-tas cum-bres, ra-ya - van los muros al-tos, ra-

tos, ra-ya - van los muros al-tos. Cuando Alba - nio no ve sol ni

al-tos, ra-ya van los muros al-tos. Cuando Alba - nio

ya - van los mu-ros al-tos, Cuando Alba - nio ni

luz ni dí-a, no ve sol ni luz ni dí-a, que son no-che, que son no-

ni ve sol ni luz ni dí-a, [ni dí-a] que son no-che, que son no-

ve sol ni luz ni dí-a, ni luz ni dí-a, que son no-che, que son no-

che del al-ma sus cuy-dados, sus cuy-da-dos, sus cuy-da-dos.

- che del al-ma sus cuy-dados, sus cuy-da-dos, sus cuy-da-dos.

- che del al-ma sus cuy-da-dos, sus cuy-da-dos, sus cuy-da-dos.

21. Soberana María

Anónimo

pág. 21

5

So-be-ra-na Ma-rí-a, con vuestro can-to, con
¿Cómo a Dios e-ter-no le de-xáys, le de-xáys llo-ran-

8

So-be-ra-na Ma-rí-a, con vues-tro can-to, con
¿Cómo a Dios e-ter-no le de-xáys llo-ran-do, de-

10 *Fin* 15

vues-tro can-to ar-ru-llad a mi ni-ño, ar-ru-
do, llo-ran-do?

vues-tro can-to ar-ru-llad a mi ni-ño,
-xáys llo-ran-do?

8 vues-tro can-to ar-ru-llad a mi ni-ño, ar-ru-
-xáys llo-ran-do?

20

llad a mi ni-ño, no llo-re tan-to, ar-ru-llad a mi
ar-ru-llad a mi ni-ño, no llo-re tan-to,

8 llad a mi ni-ño, no llo-re tan-to, ar-ru-

25 30

ni-ño, no llo-re tan-
ar-ru-llad a mi ni-ño, no llo-re tan-

8 llad a mi ni-ño, no llo-re tan-

35 40 *D. C. con la 2ª letra hasta Fin*

to. Noc-tur-nas es-tre-llas que endul-çe des-can-so
re-po-sáys los cuer-pos del lar-go can-san-cio,

to. Noc-tur-nas es-tre-llas que endul-çe des-can-so
re-po-sáys los cuer-pos del lar-go can-san-cio,

8 to. Noc-tur-nas es-tre-llas que endul-çe des-can-so
re-po-sáys los cuer-pos del lar-go can-san-cio,

22. Herido con la memoria

Anónimo

pág. 22

He-ri-do con la me-mo-ria de las pér-di-das pas-

He-ri-do con la me-mo-ria de las pér-di-das pas-

He-ri-do con la me-mo-ria de las pér-di-das pas-

sa - das que, qual ver-du - go, a-tor-men - tan

sa - das que, qual ver-du - go, a - tor-men - tan

sa - das que, qual ver-du - go, a - tor - men - tan

y pe-ne-tran has-ta el al-ma.

y pe-ne-tran has-ta el al-ma.

y pe-ne-tran has-ta el al-ma. ¡Ay lá - gri-mas can-

¡Ay lá - gri-mas can-sa - das, can-sa - das, ay lá - gri-mas can-sa -

sa - das, can - sa - das, ay lá - gri-mas can-sa - das can - sa - das, tan

das, can-sa - das, ay lá - gri-mas can-sa - das, can-sa - das, tan

das tan tar-de por mis o-jos der-ra - ma - das!

tar-de por mis o - jos der-ra - ma - das, der - ra - ma - das!

tar-de por mis o - jos der-ra - ma - - - das!

23. La verde primavera

Anónimo

pág. 23

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo -

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo - ri -

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo -

ri - dos a - ños pas - sé, mun - do, cau - ti - vo en

- dos a - ños pas - sé, mun - do, cau - ti - vo en

s ri - dos a - ños pas - sé, mun - do, cau - ti - vo en

tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

s tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

10

fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra -

fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra -

s fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra -

15

zón tus sin ra - zo - nes, a - mar - gas con - fu - si -

zón tus sin ra - zo - nes, a - mar - gas con - fu - si -

8 zón tus sin ra - zo - nes, a - mar - gas con fu - si -

20

o - nes del tiem - po que has tra - y - do

o - nes del tiem - po que has tra - y - do

8 o - nes del tiem - po que has tra - y - do

cie - ga mi al - may lo - co mi

8 cie - ga mi al - may lo - co

25

al - may lo - co mi sen - ti - do, cie - ga mi al - may lo - co mi

8 mi sen - ti - do, cie - ga mi al - may

ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti do.

sen - ti do, [mi sen - ti do.]

8 lo - co mi sen - ti do.

24. Templo, Bras, ese psalterio

Anónimo

pág. 24

Tem - pla, Bras, e - se psal - te - rio, tem - pla,

Tem - pla, Bras, e - se psal - te - rio, tem - pla,

Tem - pla, Bras, e - se psal - te - rio, tem - pla,

Bras, e - se psal - te - rio y to - ca lue - go a com -

Bras, e - se psal - te - rio y to - ca lue - go a com -

Bras, e - se psal - te - rio y to - ca lue - go a

- pás: me ve - rás dan - zar y bay - lar y bay - lar, bay - lar y ça -

pás: me ve - rás dan - zar y bay - lar y ça -

com - pás: me ve - rás dan - zar y bay - lar y bay - lar y ça -

pa - te - ar y re - pre - sen - tar un al - to mis - te - rio que

pa - te - ar y re - pre - sen - tar un al - to mis - te - rio que

pa - te - ar y re - pre - sen - tar un al - to mis - te - rio que

15 *Fin.*

gus-tes de ver - lo más, un al - to mis - te - rio que gus-tes de ver - lo más.

gus-tes de ver - lo más, un al - to mis - te - rio que gus-tes de ver - lo más.

8 gus-tes de ver - lo más, un al - to mis - te - rio que gus-tes de ver - lo más.

Copla

20

Ve-rás-me, Bras, de con-ten - to dar en el ay-re mill sal - tos
y por es - sos cer-ros al - tos yr más li - ge-ro que el vien - to.

Ve-rás-me, Bras, de con-ten - to dar en el ay-re mill sal - tos
y por es - sos cer-ros al - tos yr más li - ge-ro que el vien - to.

8 Ve-rás-me, Bras, de con-ten - to dar en el ay-re mill sal - tos
y por es - sos cer-ros al - tos yr más li - ge-ro que el vien - to.

Tem-pla, Bras, es-se ins-tru - men - to y tó - ca - le, Bras a - mi -

Tem-pla, Bras, es-se ins-tru - men - to y tó - ca - le, Bras a - mi -

8 Tem-pla, es-se ins-tru - men - to y tó - ca - le, Bras a - mi -

25 *al*

go, que si co-mo yo te di - go, mi gus-to si - guien - do vas, me

go, que si co-mo yo te di-go, mi gus-to si - guien - do vas,

8 go, que si co-mo yo te di - go, mi gus-to si - guien - do vas,

25. El alba esmaltava el suelo

Anónimo

pág. 25

El al - baes_mal - ta_vael sue - lo, el

El al - baes_mal - ta - vael sue - lo,

El al - baes_mal - ta - vael sue - lo,es -

al - baes - mal - ta - vael sue -

el al - baes - mal - ta - vael sue -

mal - ta - va el sue -

lo de [ro - si_cle - res] y per -

lo de ro - si_cle - res y per -

lo de [ro - si_cle - res] y per - las, y per -

- las, y per_las,quan - do a - ma - ne - ció en Lo -

las, y per - las, quan - do a - ma - ne -

las, y per - las, quan - do a - ma - ne -

30

yo - la, en Lo - yo - la un nue -

ción Lo - yo - la, en Lo - yo - la

s ción Lo - yo - la, en Lo - yo - la un nue -

35

- bo sol de la tier - ra, un nue -

un nue - bo sol de la tier - ra,

s - bo sol de la tier - ra, un nue -

40

- bo sol de la tier - ra, un nue -

un nue - bo sol de la tier - ra,

s - bo sol de la tier - ra, un nue -

45 50

- bo sol de la tier - ra.

un nue - bo sol de la tier - ra.

s - bo sol de la tier - ra.

Buelta

Cantea Ig_na_cio su glo - ria yha_ga_fies_ta, yha - ga_fies -

Cantea Ig_na_cio su glo-ria yha - ga_fies - ta, yha -

s Cantea Ig_na_cio su glo - ria[yha - ga_fies - ta,] yha_ga

55

ta, yha - ga fies - ta, yha - ga fies ta

- ga fies - ta, yha - ga fies - ta

8 fies - ta, yha - ga fies - ta

60

el cuer_poa su ca - be - za, el cuer_poa su ca - be -

el cuer_poa su ca - be - za, el cuer_poa su ca - be -

8 el cuer_poa su ca - be - za, el cuer_poa su ca - be -

65

- za, que quan_to más hu - mil - de en el

- za, que quan_to más hu - mil - de fué en el sue -

8 - za, que quan_to más hu - mil - de fue en el

70

sue lo, tan_to más al - ta gra - tia le da el cie - lo,

- lo, tan_to más al - ta gra - tia le da el cie - lo,

8 sue - lo, tan_to más al - ta glo - ria le da el cie - lo,

75

tan_to más al - ta gra - tia le da el cie - lo.

tan_to más al - ta gra - tia le da el cie - lo.

8 tan_to más al - ta glo - ria le da el cie - lo.

1) Falta en el Ms.

26. En Belén están mis amores

Anónimo

pág. 26

The musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Spanish and describe the birth of Jesus in Bethlehem. The score is divided into systems, with measures 1-5, 6-10, 11-15, 16-20, and 21-25 marked. The lyrics are as follows:

En Be - lén es - tán, en Be - lén es - tán
 ¿Có - mo vi - vi - rán, có - mo vi - vi - rán

En Be - lén es - tán, en Be - lén es - tán mis a
 ¿Có - mo vi - vi - rán, có - mo vi - vi - rán

En Be - lén es - tán, en Be - lén es - tán
 ¿Có - mo vi - vi - rán, có - mo vi - vi - rán

mis a - mo - res, ma - dre, ya la gue - rra,
 mo - res, mis a - mo - res, ma - dre,
 mis a - mo - res, mis a - mo - res, ma - dre,

gue - rra, gue - rra, gue - rra van, ya la gue - rra van, ya la gue - rra
 ya la gue - rra gue - rra ya la gue - rra
 ya la gue - rra gue - rra, gue - rra, gue - rra van, ya la gue - rra

van, ya la gue - rra van, quan - do a - pe - nas na - zen mis a -
 van, ya la gue - rra van, quan - do a - pe - nas na - zen mis a -
 van, ya la gue - rra van, quan - do a - pe - nas na - zen mis a -

mo - res, ma - dre, mis a - mo - res, ma - dre, ya la gue - rra
 mo - res, ma - dre, mis a - mo - res, ma - dre, mis a -
 mo - res, ma - dre, mis a - mo - res, ma - dre, ma -

gue-rra, gue-rra, gue-rra van, ya la gue-rra van, ya la gue-rra
 mo - res ya la gue-rra gue-rra gue-rra gue-rra
 s dre, ya la gue-rra gue-rra gue-rra gue-rra van, ya la gue-rra

van, ya la gue-rra van, quan-do a - pe - nas na - zen
 van, ya la gue-rra van, quan-do a - pe - nas na - zen
 s van, ya la gue-rra van, quan-do a - pe - nas na - zen mis a -

mis a - mo - res, ma - dre, quan-do a -
 mis a - mo - res, ma - dre, quan-do a -
 s mo - res, ma - dre, ma - dre, quan-do a -

pe - nas na - zen. A gue - rra de -
 y tiem - bla del
 pe - nas na - zen. A gue - rra de -
 y tiem - bla del
 s pe - nas na - zen. A gue - rra de -
 y tiem - bla del

D.C. con la 2ª letra hasta Fin

cien - de, quien es paz del cie - lo de.
 ye - lo, el que al ye - lo en - cien -
 cien - de, quien es paz del cie - lo de.
 ye - lo, el que al ye - lo en - cien -
 s cien - de, quien es paz del cie - lo de.
 ye - lo, el que al ye - lo en - cien -

2.^a parte 20

da, el vi-vir fun da. Es co-mún
da, no re-dun da. mas, a mí

8 da, el vi-vir fun da. Es co-
da, no re-dun da. mas, a

laes-pe-ran-za en los mor-ta-les y el que
la mi-se-ria de mis ma-les de tal su-

Es co-mún laes-pe-ran-za en los mor-ta-les y el que
mas, a mí la mi-se-ria de mis ma-les de tal

8 mún laes-pe-ran-za en los mor-ta-les y el que
mi la mi-se-ria de mis ma-les de tal

25

más ha al-can-za-do, más es-pe-ra, yel que más ha es-pe-ra-
er-te mea-fli-gey des-es-pe-ra, que no pue-does-pe-rar

más ha al-can-za-do, más es-pe-ra, yel que más ha es-pe-ra-
suer-te mea-fli-gey des-es-pe-ra, que no pue-does-pe-rar

8 más ha al-can-za-do, más es-pe-ra, yel que más ha es-pe-ra-
suer-te mea-fli-gey des-es-pe-ra, que no pue-does-pe-rar

30

do, al fin al-can-za, al fin al-can-za;
nia-ún es-pe-ran-za, niaun es-pe-ran-za.

do, al fin al-can-za, al fin al-can-za;
nia-ún es-pe-ran-za, niaun es-pe-ran-za.

8 do, al fin al-can-za, al fin al-can-za;
nia-ún es-pe-ran-za, niaun es-pe-ran-za.

t) Blanca en el Ms.

28. Cavallero de aventuras

Anónimo

pág.28

pág. 28

5

Cavalle.ro de aventu - ras, otro Alcides sale Ig - na - cio de la ca -

8

Cavalle.ro de aven - tu - ras, otro Alcides sale Igna - cio de la

8

Cavalle.ro de aventu - ras, otro Alcides sale Ig - na - cio de la ca -

10

sa de Lo - yo - la que en su esti - ma es so - lar ba - xo, es so - lar ba - xo.

8

ca - sa de Lo - yo - la que en su esti - ma es so - lar ba - xo, es so - lar ba - xo.

8

sa de Lo - yo - la que en su esti - ma es so - lar ba - xo, es so - lar ba - xo.

Buelta

15

Dicho - so cam - bio, di - cho - so cam - bio, que quan - to de - xó más, más glo -

8

Dicho - so cam - bio, di - cho - so cam - bio, que quan - to de - xó, que quan - to de - xó, que

8

Dicho - so cam - bio, di - cho - so cam - bio, que quan - to de - xó más, más gloria al -

8

ria al - can - zó, más gloria al - can - zó, más glo -

8

quan - to de - xó, más glo - ria al - can - zó, más glo - ria, más

8

can - zó, más glo - ria al - can - zó, más glo - ria, más glo -

20

ria, más glo - ria al - can - zó, al - can - zó, al - can - zó.

8

glo - ria al - can - zó, al - can - zó.

8

ria al - can - zó, [al - can - zó]

29. Tan hermosa y clara

Anônimo

pág. 29

pag. 29

The musical score is written for three parts: Soprano, Alto, and Bass. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are in Spanish. The score includes measures 1 through 28, with measure numbers 5, 10, 15, 20, and 25 indicated at the start of their respective systems. The lyrics are as follows:

[Tan her - mo - say cla - ra, tan her - mo -
sa y cla - ra nun - ca vi ma - ña - na,
[Tan her - mo - say cla -
Tan her -
tan her - mo - say cla - ra, her - mo - say
ra, tan her - mo - say cla - ra, tan her - mo - sa, her - mo - say
mo - say cla - ra, nun - ca
cla - ra nun - ca vi ma - ña - na, tan her -
cla - ra, nun - ca vi ma - ña - na,
ví, nun - ca vi ma - ña - na, tan her -
mo - say cla - ra, tan her - mo - say cla -
tan her - mo - say cla - ra, nun - ca
mo - sa, tan her - mo - say cla -

1) Falta en el Ms.

30

ra, tan her - mo - say cla -

vi ma - ña - na, tan her - mo - say cla -

8 ra nun - ca vi ma - ña - na, tan her -

35

ra, nun - ca vi ma - ña - na, nun - ca vi ma -

ra, nun - ca, nun - ca vi ma - ña - na, ma - ña -

8 mo - say cla - ra, nun - ca vi ma -

40

ña - na, nun - ca vi ma - ña - na.

- na, nun - ca vi ma - ña - na.

8 ña - na, nun - ca vi ma - ña - na.

45

Copla

8

50

8

30. Pues llega la partida

pág. 29

The musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and piano accompaniment. It is in 3/4 time and B-flat major. The lyrics are 'Pues lle-ga la par-ti-da'. The score is divided into four systems, each containing three staves. The first system includes the lyrics. The second system starts with a measure rest of 5 measures. The third system starts with a measure rest of 10 measures. The fourth system starts with a measure rest of 15 measures. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line with various chords and intervals.

Pues lle-ga la par-ti-da

Pues lle-ga la par-ti-da

Pues lle-ga la par-ti-da

5

10

15

31. El segundo rey don Juan

pág. 30

El se-gun - do rey don Juan, [tris - te, a sudo -

lor es - cu - cha la mi - se - ra - ble ca - i - da de don

lor es - cu - cha la mi - se - ra - ble ca - i - da de don

lor es - cu - cha la mi - se - ra - ble ca - i - da de don

Buella 15

Al - va - ro de Lu - na.] Y tú, [levan - ta - da lu - na,

Al - va - ro de Lu - na.] Y tú, [levan - ta - da lu - na,

Al - va - ro de Lu - na.] Y tú, [levan - ta - da lu - na,

20

derri - ba - da de un gol - pe de for - tu - na, de for - tu -

derri - ba - da de un gol - pe de for - tu -

derri - ba - da de un gol - pe de for - tu -

25

na, derri - ba - da de un gol - pe de for - tu - na, de for - tu - na.]

na, derri - ba - da de un gol - pe de for - tu - na.]

na, derri - ba - da de un gol - pe de for - tu - na.]

32. Ya es tiempo de recoger

Anónimo

pág. 30

The musical score is written for three voices: Soprano (S), Alto (A), and Bass (B). It is in 3/4 time and B-flat major. The score is divided into four systems, each with a measure number (5, 10, 15, 20, 25) at the top right of the first staff. The lyrics are written below the staves, with some words in brackets indicating optional or alternative phrasing. The first system (measures 1-5) has the lyrics 'Ya es tiem - po de re - co - ger,'. The second system (measures 6-10) has the lyrics '[sol - da - dos de mi me - mo - ria, me -'. The third system (measures 11-15) has the lyrics 'ria, es - ca - pa - dos y mo - ria, es - ca - pa - dos y ven - ci -'. The fourth system (measures 16-25) has the lyrics 'dos, y ven - ci - dos de u - na ba - ta - lla tan dos, y ven - ci - dos de u - na ba - ta - lla tan'.

Ya es tiem - po de re - co - ger,

Ya es tiem - po de re - co - ger,

Ya es tiem - po de re - co - ger,

[sol - da - dos de mi me - mo -

[sol - da - dos de mi me - mo - ria, me -

[sol - da - dos de mi me - mo - ria, me -

ria, es - ca - pa - dos y

mo - ria, es - ca - pa - dos y ven - ci -

mo - ria, es - ca - pa - dos y ven - ci -

ven - ci - dos de u - na ba - ta - lla tan

dos, y ven - ci - dos de u - na ba - ta - lla tan

dos, y ven - ci - dos de u - na ba - ta - lla tan

30

lo - ca, ba - ta - lla tan lo - ca.

Buelta 35

To - ca, to - ca, to - ca, [a re - co - jer, to - ca

40 45

to - ca, que mar - cha, que mar - chael tiem - poy

50

la jor - na - daes cor - ta, que mar - chael

55

tiem - poy la jor - na - daes cor - ta.]

33. En el más soberbio monte

pág. 31

En el más so-ber-bio mon - te [queen los crista-les del
 En el más so-ber-bio mon - te [queen los crista-les del
 En el más so-ber-bio mon - te [queen los crista-les del

5
 Ta-jo se mi - ra como es pe - jo, lo - co de ver -
 Ta-jo, se mi - ra como es pe - jo, lo - co de ver -
 Ta-jo se mi - ra como es pe - jo, lo - co de ver -

10
 se tan al - to, lo - co de ver - se tan al - to.]
 se tan al - to, lo - co de ver - se tan al - to.]
 se tan al - to, lo - co de ver - se tan al - to.]

Buella

15
 O te-rrí - bles a - gra - bios, [má -
 O te-rrí - bles a - gra - bios, [má -
 O ter-ri - bles a - gra - bios, [má -

20
 - tan - me l'al - ma y ciérran - me los la - bios,
 - tan me l'al - ma y ciérran - me los la - bios,
 - tan me l'al - ma y ciérran - me los la - bios,

25

má - tan - me l'al - ma y cié - rran - me
 má - tan - me l'al - ma y cié - rran - me los
 má - tan - me l'al - ma y cié - rran - me los

los la - bios, y cié - rran - me los la - bios.]
 la - bios, y cié - rran - me los la - bios.]
 la - bios, y cié - rran - me los la - bios.]

34. En los campos de Zamora

Anónimo

pág. 31

En los campos de Za - mo - ra [el buen Rey fe - ri -
 En los campos de Za - mo - ra [el buen Rey fe - ri -
 En los campos de Za - mo - ra el buen Rey fe - ri -

- do ya - ze, dan - doa las a - guas, a - guas del Due -
 - do ya - ze, dan - doa las a - guas del Due - ro, del
 - do ya - ze, dan - doa las a - guas [del Due - ro] del

ro lá - grimas que - xas, que - xas y san - gre.
 Due - ro lá - grimas que - xas, que - xas y san - gre.
 Due - ro lá - grimas que - xas, que - xas y san - gre.

1) Corchea en el Ms. 2) Faltan estas dos notas en el original. 3) Negra en el Ms.

35. Nueva empresa de Ignacio

Anónimo

pág. 32

Nue-baem - pre - sa [de Ig - na - cio: sus ar - mas

Nue-baem - pre - sa [de Ig - na - cio: sus ar - mas

Nue-baem - pre - sa de Ig - na - cio: sus ar - mas

de - xa, nue-baem - pre - sa de Ig - na - cio: sus ar -

de - xa nue-baem - pre - sa de Ig - na - cio: sus ar -

de - xa, nue-baem pre sa de Ig - na - cio: sus. ar -

- mas de - xa, to - do el

- mas de - xa, to - do el mun - do con -

- mas de - xa, to - do el mun - do con - quis - ta y

mun - do con - quis - ta y triun - fo lle - va,

quis - ta y triun - fo lle - va, to - do el

trium - pho y trium - pho lle - va, to - do el mun - do con -

to - do el mun - do con - quis - ta y triumpho lle - va]

mun - do con - quis - ta y trium - pho lle - va]

quis - ta y triumpho lle - va y triumpho lle - va.

Fin

Copia 30

[Sa - le de - sar - ma - do con - tra el

Sa - le de - sar - ma - do [con - tra el

Sa - le de - sar - ma - do con tra el

35 40

mun - do, so - lo; u - no yo - tro po -

mun - do, so - lo; u - no yo - tro po -

mun - do, so - lo; u - no yo - tro po -

45

lo ti - em - bla del sol - da - do

lo ti - em - bla del sol - da - do

lo ti - em - bla del sol - da - do

50

que, per - ni - que - bra - do, le rin - dey su -

que, per - ni - que - bra - do, le rin - dey su -

que, per - ni - que - bra - do, le rin - dey su -

55 al %

ge - ta; sus ar - mas de - xa,

ge - ta; sus ar - mas de - xa,

ge - ta; sus ar - mas de - xa,

36. No lloreys, Dios,

Anónimo

pág. 33

No lloreys, Dios, *queen-tur-biáys*, *queen-tur-biáys*, *queen-tur-*
 Si por ser *ni-ño llo-ráys*, *llo-ráys*, *llo-*

No lloreys, Dios, *queen-tur-biáys*, [*queen-tur-byáys*], *queen-tur-*
 Si por ser *ni-ño llo-ráys*, [*llo-ráys*], *llo-*

No lloreys, Dios, *queen-tur-byáys*, [*queen-tur-byáys*], *queen-tur-*
 Si por ser *ni-ño, llo-ráys*, *llo-ráys*, *llo-*

biáys *ráys*, *los o-jos*, *los o-jos* con *que* *me*
ráys, *por-que* *soys*, *por-que* *soys* Dios, *no* *llo-*

biáys *los o-jos*, *los o-jos* con *que* *me* *veys*] *no* *llo-réys*, *no* *llo-*
ráys, *por-que* *soys*, *por-que* *soys* *Dios*, *no* *lloreys*, *no* *llo-*

biáys *los o-jos*, *los o-jos* con *que* *me* *veys*] *no* *lloreys*, *no* *llo-*
ráys, *por-que* *soys* *Dios* *no* *lloreys*, *no* *llo-*

Fin

veys. *réys.* *Mas*, *llo-rad*, *que*, *pues* *na-zéis*,
réys.
réys.
réys.

a más *que es-toos* *ob-li-gáys*, *a más* *que es-toos* *ob-li-gáys*.
a más *que es-toos* *ob-li-gáys*, *a más* *que es-toos* *ob-li-gáys.*
a más *que es-toos* *ob-li-gáys*, *a más* *que es-toos* *ob-li-gáys.*

D.C. con la 2ª letra hasta Fin.

No *de-rra-meys* *mi the-so-ro* en *per-las*, *pues* *va-le* *u-na*
más *que quan-to* *vee la lu-na* y *quan-to* *enri-queze* *el o-ro*.

1) Falta esta pausa en el Ms.

37. Tus ojuelos

Anónimo

pág. 33

Tus o - jue - los, [ni - ña, más

Tus o - jue - los, [ni - ña, más

Tus o - jue - los, [ni - ña, más

be - llos que el sol, ca - da vez que los mi - ro,

be - llos que el sol, ca - da

be - llos que el sol, ca - da vez que los

ca - da vez que los mi - ro, ca - da vez que los mi - ro,

vez que los mi - ro, ca - da vez que los mi - ro,

mi - ro, ca - da vez que los mi - ro, mi - ro,

ca - da vez que los mi - ro, me ma - tan dea -

ca - da vez que los mi - ro, me ma - tan dea -

ca - da vez que los mi - ro, me ma - tan dea -

mor, me ma - tan dea - mor.

mor, me ma - tan dea - mor.

mor, me ma - tan dea - mor.

Fin

Es tan gran - de el bien, o - jue - los, que

Es tan gran - de el bien, o - jue - los, que

Es tan gran - de el bien, o - jue - los, que

sien - to en mi pen - sa - mien - to,

sien - to en mi pen - sa - mien - to,

sien - to en mi pen - sa - mien - to,

que a - do - ro un des - dén, pues, si

que a - do - ro un des - dén, pues, si

que a - do - ro un des - dén, pues, si

es - toes bien, es muer - teel vi - vir, la

es - toes bien, es muer - teel vi - vir, la

es - toes bien, es muer - teel vi - vir, la

vi - da, mo - rir por bues - tra o - ca - sión.] Ca - da

vi - da, mo - rir por bues - tra o - ca - sión.]

vi - da, mo - rir por bues - tra o - ca - sión.]

35 40

llo - res, no me llo - res, tan tem - pra - no no me
llo - res, tan tem - pra - no no
llo - res, no me llo - res, tan tem - pra - no

Fin. Copla 45

llo - res. Si por ven - tu - ra te
por dar a mis ma - les
me llo - res. Si por ven - tu - ra te
por dar a mis ma - les
no me llo - res. Si por ven - tu - ra te
por dar a mis ma - les

50

que - xas que, por mi bien y mi cau - sa,
pau - sa, tus fe - li - zes tier - ras de - xas:
que - xas que, por mi bien y cau - sa,
pau - sa, tus fe - li - zes tier - ras de - xas:
que - xas que, por mi bien y cau - sa,
pau - sa, tus fe - li - ces tier - ras de - xas:

55 60

¡Ay que por mi son tus que - xas,
¡Ay que por mi son tus que - xas,
¡Ay que por mi son tus que - xas,

65 *D.C. hasta Fin*

y, si son por tus a - mo - res,
y, si son por tus a - mo - res,
y, si son por tus a - mo - res,

39. Una hermosa donzella

Anónimo

pág. 35

U - na her.mo.sa don_ze_lla un be.li.simo ni_ño oy ha
 U - na her.mo - sa don_ze_lla un be.li.simo ni_ño oy ha
 U - na her.mo - sa donze_lla un be.li.simo ni_ño oy ha

pa_ri - do, que aun_que e_lla es san - tay be_lla, más her.mo_so su ni_ño ha
 pa_ri - do, que aun_que e_lla es san_tay be - lla, más her.mo_so su ni_ño ha
 pa_ri - do, que aun_que e_lla es san - tay be - lla, más her.mo_so su ni_ño ha

pa_re_ci - do y os pin.ta_ré el de - co - ro, que ya por Dios
 pa_re_ci - do y os pin.ta - ré el de - co - ro, que ya
 pa_re_ci - do y os pin.ta - ré el de - co - ro, que ya por

y por mi rey lea do - ro, que ya por Dios y
 por Dios y por mi rey lea do - ro, que
 Dios y por mi rey lea do - ro, que ya por

por mi rey lea do - ro, lea do_ro, lea do ro.
 ya por Dios y por mi rey lea do_ro, lea do - ro.
 Dios y por mi rey lea do - ro, lea do_ro, lea do - ro.

40. En esta larga ausencia

Anónimo

pág. 36

En es - ta lar - ga au - sen - cia, [don - de tu
 En es - ta lar - ga au - sen - cia, [don - de tu
 En es - ta lar - ga au - sen - cia, [don - de tu

de - sen - ga - ño y me - mo - ria a - ca - ban mi pa - cien - cia, co -
 de - sen - ga - ño y me - mo - ria a - ca - ban mi pa - cien - cia, co -
 de - sen - ga - ño y me - mo - ria a - ca - ban mi pa - cien - cia, co -

mien - ça mi do - lor y tris - te his - to - ria, dis - cur - so de u - na
 mien - ça mi do - lor y tris - te his - to - ria, dis - cur - so de u - na
 mien - ça mi do - lor y tris - te his - to - ria, dis - cur - so de u - na

vi - da bien em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da, bien
 vi - da bien em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da, bien
 vi - da bien em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da, bien

em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da.]
 em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da.]
 em - ple - a - da, pe - ro mal per - di - da.]

1) Orig. "descanso"

41. La morena graciosa

Anónimo

pág. 37

La mo - re - na gra - cio - sa deo - jue - los
que sea - cer - ca y hu - ye, ol - vi - dar

La mo - re - na gra - cio - sa deo - jue - los
que sea - cer - ca y hu - ye, ol - vi - dar

La mo - re - na gra - cio - sa deo - jue - los
que sea - cer - ca y hu - ye, ol - vi - dar

ver - des, deo - jue - los ver - des,
quie - re, ol - vi - dar quie - re,

ver - des, deo - jue - los ver - des,
quie - re, ol - vi - dar quie - re,

ver - des, deo - jue - los ver - des,
quie - re, ol - vi - dar quie - re,

es quien ma - ta dea - mo - res, es quien
es quien ma - ta dea - mo - res, es quien
es quien ma - ta dea - mo - res, es quien

ma - ta dea - mo - res, cau - ti - vay pren -
ma - ta dea - mo - res, cau - ti - vay pren -
ma - ta dea - mo - res, cau - ti - vay pren -

1) Falta en el Ms. 2) Orig. sol.

de, ma - ta y pue - de, es quien

ma - ta de a - mo - res, cau - ti - va y pren - de. *Fin*

Copia

A - que lla mo - re - na cu - yos ver - dan ce - los yan - to - jos, es - pe - ran

- des o - jos mi tor - men - toor - de - na, - çay pe - na,

mis glo - rias des - tru - ye, *D.C. con la 2ª letra hasta Fin.*

1) En el Ms. sobra una pausa negra.

42. Vivo yo, mas ya no yo,

Anónimo

pág. 38

Vi - vo yo, mas ya no yo,
 Vi - vo yo, mas ya no yo,
 Vi - vo yo, mas ya no yo,
 por - que vi - ve Chris - to en
 por - que vi - ve Chris - to en
 por - que vi - ve Chris - to en
 mi. Mu - rió ya el que yo fui, vi -
 mi. Mu - rió ya el que yo fui, vi -
 mi. Mu - rió ya el que yo fui, vi -
 ve, vi - ve quien por mí mu - rió,
 ve quien por mí mu - rió, quien por mí
 ve quien por mí mu - rió, [mu - rió]
 vi - ve quien por mí, [por mí] mu - rió.
 mu - rió, [vi - ve quien por mí mu - rió]
 vi - ve quien por mí mu - rió.

1) Falta en el Ms. 2) Orig. solamente d

Copla

40

Des - pués que muer to me vi, de mí
que ya no vi - veel que soy en las

Des - pués que muer to me vi, de mí
que ya no vi - veel que soy en las

s Des - pués que muer to me vi, de mí
que ya no vi - veel que soy en las

45

tan le - xos del es que - toy, Mu - dé - me lue -
ca - sas del que fui.

tan le - xos del es que - toy, Mu - dé - me lue -
ca - sas del que fui.

s tan le - xos del es que - toy, Mu - dé - me lue -
ca - sas del que fui.

50

- go dea - lli y pas - sé - me aun des -
- go dea - lli y pas - sé - me aun des -
s - go dea - lli y pas - sé - me aun des -

55

en - ga - ño, el qual, de mi vie - jo en - ga - ño,
en - ga - ño, el qual, de mi vie - jo en - ga - ño,
s en - ga - ño, el qual, de mi vie - jo en - ga - ño,

60

to - do me des - en - ga - ño.
to - do me des - en - ga - ño.
s to - do me des - en - ga - ño.

D. C. hasta Fin

1) Sólo pausa de negra en el original

43. Ventecito murmurador,

Anónimo

pág. 39

Ven-te-ci - to murmu-ra - dor, murmu-ra - dor, ven-te-
 Ven-te-ci - to murmu-ra - dor,
 Ven-te-ci - to murmu-ra - dor, murmu-ra -

ci - to mur-mu-ra - dor, mur - mu-ra - dor, que lo mi - ras
 a - ta - do el bien
 mur-mu-ra - dor, ven-te-ci - to mur - mu-ra - dor, que lo mi - ras
 a - ta - do el bien
 dor, ven-te-ci - to mur-mu-ra - dor, mur - mu-ra - dor, que lo mi - ras
 a - ta - do el bien

yan - das to - do, yan - das to - do,
 de mis o - jos, bien de mis o - jos.
 yan - das to - do, yan - das to - do,
 de mis o - jos, bien de mis o - jos.
 yan - das to - do, yan - das to - do,
 de mis o - jos, bien de mis o - jos.

haz - me son con las o - jas, con las o - jas
 haz - me son con las o - jas, con las o - jas
 haz - me [haz-me] son con las o - jas, con las o - jas

del ol - mo, del ol - mo, mien - tras duer -
 del ol - mo, del ol - mo, mien - tras duer -
 del ol - mo, [del ol - mo], mien - tras duer -

45 50

me mi lin - doa - mor, mien -

me mi lin - doa - mor,

me mi lin - doa - mor, mien -

55 60

tras duer - me mi lin - doa - mor,

mien.tras duer - me mi lin - doa - mor,

tras duer - me mi lin - doa - mor,

65 70 *Fin Copla 70*

mi lin - doa - mor. En la ca - ha - zer

mi lin - doa - mor, a - mor. En la ca - ha - zer

mi lin - do mi lin - doa - mor. En por ha - zer

75 80

maes - tre - mi cha y du - ra sea - dur - mió

su - ya mi pe - na y su sue - ño

maes - tre - mi cha y du - ra sea - dur - mió

su - ya mi pe - nay su sue - ño

maes - tre - mi cha y du - ra sea - dur - mió

su - ya mi pe - na y su sue - ño

85 90 *al § con la 2ª letra*

des - pués de ce - na, Duer - me co - moo - tro San - són.

mi sol - tu - ra. des - pués de ce - na, Duer - me co - moo - tro San - són.

des - pués de ce - na, Duer - me co - moo - tro San - són.

mi sol - tu - ra. des - pués de ce - na, Duer - me co - moo - tro San - són.

1) Negras en el Ms.

44. Mirava Lysardo

Anónimo

pág. 40

5

10

15

20

25

30

35

Buelta

40

45

50

55

60

65

70

75

Copia 80

85

95

al $\text{\textcircled{S}}$

1) Falta en el Ms.

45. ¡Cómo retumban los remos

Anónimo

pág. 41

¡Có-mo re - tum-ban los re - mos, có-mo re -

¡Có-mo re - tum-ban los re - mos, có-mo re -

¡Có-mo re - tum-ban los re - mos, có-mo re -

tum-ban los re - mos, có-mo re - tum-ban los

tum-ban los re - mos, có-mo re - tum-ban los

tum-ban los re - mos, có-mo re - tum-ban los

re - mos, ma - dre, en el a - gua, ma - dre, en el

re - mos, ma - dre, en el a - gua, ma - dre, en el

re - mos, ma - dre, en el a - gua, ma - dre, en el

a - gua, con el fres - co vien - to, con

a - gua, con el fres - co vien - to, con

a - gua, con el fres - co vien - to, con

el fres - co vien - to, fres - co vien - to de la

el fres - co vien - to, fres - co vien - to de la

el fres - co vien - to, fres - co vien - to de la

30

ma-ña - na, de la ma-ña - na, con el fres - co vien - to

ma-ña - na, de la ma-ña - na, con el fres - co vien - to de

ma-ña - na, de la ma-ña - na, con el fres - co vien - to

35

de la ma - ña - na!

de la ma - ña - na!

de la ma - ña - na!

Fin. Copla

40

¡Có - mo re - tum - ban los

¡Có - mo re - tum - ban los

¡Có - mo re - tum - ban los

¡Có - mo re - tum - ban los

¡Có - mo re - tum - ban los

45

re - mos de o - roy mar - fil, deo - roy mar -

re - mos de o - roy cris - tal, deo - roy cris -

re - mos deo - roy mar - fil, deo - roy mar -

re - mos deo - roy cris - tal, deo - roy cris -

re - mos deo - roy mar - fil, deo - ro y mar -

re - mos deo - roy cris - tal, deo - ro y cris -

50

fil, con el fres - co vien - to del se -

tal, con el fres - co vien - to del se -

fil, con el fres - co vien - to del se -

tal, con el fres - co vien - to del se -

fil, con el fres - co vien - to del se -

tal, con el fres - co vien - to del se -

55

ñor san Gil, del se - ñor san Gil]

ñor san Juan, del se - ñor san Juan]

ñor san Gil, del se - ñor san Gil]

ñor san Juan, del se - ñor san Juan]

ñor san Gil, del se - ñor san Gil]

ñor san Juan, del se - ñor san Juan]

al §

46. Por no asistir al estrago

Anónimo

pág. 42

Por no asis_tir al es_tra - go de

Por no asis_tir al es_tra - go de

Por no asis_tir al es_tra - go de

las tro_ya_nas e_xe - quias, privo el cie_lo a los mor - ta -

las tro_ya_nas e_xe - quias, privo el cie_lo a los mor - ta -

las tro_ya_nas e_xe - quias, privo el cie_lo a los mor - ta -

les de sus noc_tur - nas lum_bre - ras, lum - bre - ras.

les de sus noc_tur - nas lum_bre - ras[lum_bre - ras.]

les de sus noc_tur - nas lum_bre - ras.

Buella

Sa_lid a_pries - sa, sa - lid a_pries_sa, sa -

Sa_lid a_pries - sa, sa - lid a_pries_sa, sa -

Sa_lid a_pries - sa, sa - lid a_pries_sa, sa -

10



lid a - pries - sa, que a - go - ra lle - va - re -

lid a - pries - sa, que a - go - ra lle - va - re -

s lid a - pries - sa, que a - go - ra lle - va - re -



15 mos nues - tra He - le - na, nues - tra He - le - na; y di - ze A - ga - mem - nón

mos nues - tra He - le - na, nues - tra He - le - na; y di - ze A - ga - mem - nón

s mos nues - tra He - le - na, nues - tra He - le - na; y di - ze A - ga - mem - nón



al ban - do grie - go: mar - chad, mar - chad, mar - chad

al ban - do grie - go: mar - chad, mar - chad y mue - ra

s al ban - do grie - go: mar - chad, mar - chad, mar - chad



20 y mue - ra Tro - ya a san - grey fue - go, a -

Tro - ya a san - grey fue - go, a san - grey

s y mue - ra Tro - ya a fue - go y san - gre, a san - grey fue -



san - grey fue - go, a san - grey fue - go.

fue - go, a san - gre y fue - go.

s go, a san - gre y fue - go.

47. Aunque no os despierte el gallo,

Anónimo

pág.43

pag. 43

Aunque no os despiere - te el ga - llo, des - per - tad, des - per -

Aunque no os despiere - te el ga - llo, des - per - tad, des - per -

Aunque no os despiere - te el ga - llo, des - per - tad, des - per -

tad, di - vi - no a - mor,

tad, di - vi - no a - mor, que las

tad, di - vi - no a - mor, que las cam - pa - ni -

que las cam - pa - ni - llas del di - a,

cam - pa - ni - llas del di - a, del di - a, que las

llas del di - a, las cam - pa - ni - llas del di - a, que las cam - pa - ni -

que las cam - pa - ni - llas del di - a di - zen que vie - ne, di -

cam - pa - ni - llas del di - a, del di - a di - zen que

llas del di - a, las cam - pa - ni - llas del di - a di - zen que vie -

zen que vie - ne el al - bor, el al - bor, el al - bor, di - zen que vie -

vie - ne, di - zen que vie - ne el al - bor, el al - bor, el al - bor, di -

ne, di - zen que vie - ne el al - bor, el al - bor, el al - bor, di - zen que

40 *Fin* 45

ne el al - bor, que vie - ne el al - bor, di - zen que viene el al - bor.
zen que vie - ne el al - bor, el al - bor, que vie - ne el al - bor.
vie - ne el al - bor, el al - bor, que vie - ne el al - bor.

Copla 50

Sia - guar - dáy del ga - llo el can - to, des - per - tad, de - xá el mi llan -
mas, no me que - réys o - yr, pues no os des - pier - ta mi llan -
Sia - guar - dáy del ga - llo el can - to, des - per - tad, de - xá el mi llan -
mas, no me que - réys o - yr, pues no os des - pier - ta mi llan -

55 60

dor - mir; to: que no es can - to, si - no en - can -
dor - mir; to: que no es can - to, si - no en -
dor - mir; to: que no es can - to, si - no en -

65

to de al - gún pe - sa - do be - le - ño o
can - to de al - gún pe - sa - do be - le - ño o
to de al - gún pe - sa - do be - le - ño o

70 75 *al* *§*

pe - sa - di - lla de sue - ño de mi pe - sa - do te - mor.
pe - sa - di - lla de sue - ño de mi pe - sa - do te - mor.
pe - sa - di - lla de sue - ño de mi pe - sa - do te - mor.

48. ¡O lágrimas

Anónimo

pág. 44

¡O lá - gri - mas que soys claros in - di -

¡O lá - gri - mas que soys cla - ros in - di -

¡O lá - gri - mas que soys cla - sos in - di -

cios del de - sen - ga - ño de mis es - pe - ran - zas! so - len - ni - zad el

cios del de - sen - ga - ño de mis es - pe - ran - zas! so - len - ni - zad el

cios del de - sen - ga - ño de mis es - pe - ran - zas! so - len - ni - zad el

fin de mis ser - vi - cios: ol - vi - do, in -

fin de mis ser - vi - cios: ol - vi - do, in -

fin de mis ser - vi - cios: ol - vi - do, in -

gra - ti - tud y mill mu - dan - zas, ol - vi - do, in -

gra - ti - tud y mill mu - dan - zas, ol - vi - do, in -

gra - ti - tud y mill mu - dan - zas, ol - vi - do, in -

15 *Buelta*

gra - ti - tud y mill mu - dan - zas; y pues

gra - ti - tud y mill mu - dan - zas;

8 gra - ti - tud y mill mu - dan - zas; y

20

los en - cum - bra - dos e - di - fi - cios, que hi - zo a - mor de

y pues los en - cum - bra - dos e - di - fi - cios, que hi - zo a - mor de

8 pues los en - cum - bra - dos e - di - fi - cios, que hi - zo a - mor de

ri - cas es - pe - ran - zas, los ve - o por el sue - lo de - rri - va -

ri - cas es - pe - ran - zas, los ve - o por el sue - lo de - rri - va -

8 ri - cas es - pe - ran - zas, los ve - o por el sue - lo de - rri - va -

25

dos, llo - rad, sin des - can - sar, o - jos can - sa - dos, o - jos can -

dos, llo - rad, sin des - can - sar, o - jos can - sa - dos, o - jos can -

8 dos, llo - rad, sin des - can - sar, o - jos can - sa - dos, o - jos can -

30

sa - dos, o - jos can - sa - dos.

sa - dos, o - jos can - sa - dos.

8 sa - dos, o - jos can - sa - dos.

49. Gil, ¿por qué no das un medio

pág. 45

Anónimo

Gil, ¿por qué no das un medio que re -
 O-tros han ha - lla-do me - dio, no has si -

me-die tu pe - nar, que re - me-die tu pe - nar?
 do so - lo en pe - nar, no has si - do so - lo en pe - nar.

El re - me - dio es ol - vi - dar, ol - vi - dar

yol - vi - dó - se me el re - me -

dio, yol - vi - dó - se me el re - me - dio, el re -
 yol - vi - dó - se me el

re - me - dio, yol - vi - dó - se - meel
me - dio es ol - vi - dar
re - me - dio, yol - vi - dó - se - meel re -

re - me - dio. Gil, ¿por qué no das un me - dio que
yol - vi - dó - se - meel re - me - dio.
me - dio. Gil, ¿por qué no das un me - dio que

re - me - die tu pe - nar, que re - me - die
El re - me - dio es ol - vi - dar,
re - me - die tu pe - nar, que re - me - die

tu pe - nar? El re - me - dio es ol - vi - dar, es ol -
yol - vi - dó - se - meel re - me - dio, el re - me -
tu pe - nar? El re - me - dio es ol - vi - dar

vi - dar yol - vi - dó - se - meel re -
dio, yol - vi - dó - se - me el re - me - dio, el re -
yol - vi - dó - se - meel re - me

1) Sobre un *sol* negra en el Ms.

65 70

me - dio, yol - vi - dó - se-meel, re - me -

me - dio, yol - vi - dó - se-meel, re - me -

me - dio, yol - vi - dó - se-meel, re - me -

Fin. Copla 75

dio. A - pren - deol - vi - do, pas - tor,

dio. A - pren - deol - vi - do, pas - tor,

dio. A - pren - deol - vi - do, pas - tor,

dio. A - pren - deol - vi - do, pas - tor,

dio. A - pren - deol - vi - do, pas - tor,

80

noes - tés tan ru - do y dor - mi - do.

noes - tés tan ru - do y dor - mi - do.

noes - tés tan ru - do y dor - mi - do.

noes - tés tan ru - do y dor - mi - do.

noes - tés tan ru - do y dor - mi - do.

85 90

responde solo

¿Có - mo he de a - pren - der ol - vi -

¿Có - mo he de a - pren - der ol - vi -

¿Có - mo he de a - pren - der ol - vi -

¿Có - mo he de a - pren - der ol - vi -

¿Có - mo he de a - pren - der ol - vi -

95 *D.C. con la 2ª letra hasta Fin*

do, si la me - mo - ria es a - mor?

do, si la me - mo - ria es a - mor?

do, si la me - mo - ria es a - mor?

do, si la me - mo - ria es a - mor?

do, si la me - mo - ria es a - mor?

1) *Mi* blanca en el Ms.

50. Noche que destierras la noche mía,

Anónimo

pág. 46

Noche que des-tie-rras la no-che mí-a, no-che
Luz tie-ne que dar-me la no-che mí-a, luz tie-

Noche quedes-tie-rras la no-che mí-a, no-che
Luz tie-ne que dar-me la no-che mí-a, luz tie-

Noche quedes-tie-rras la no-che mí-a, no-che
Luz tie-ne que dar-me la no-che mí-a, luz tie-

que des-tie-rras la no-che mí-a, la no-che mí-a,
ne que dar-me la no-che mí-a,

que des-tie-rras la no-che mí-a, la no-che mí-a,
ne que dar-me la no-che mí-a,

quedes-tie-rras la no-che mí-a, la no-che mí-a,
ne que dar-me la no-che mí-a,

mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a-
mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a-
mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a-

lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-
lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-
lum-bras que el cla-ro dí-a, mucho más a lum-bras que el cla-ro dí-

Fin
Copia
Si pa-raa lum-brar-me sa-les, alba-her-mo-sa,
so-sie-gay re-po-sa, bienpue-des de-xar-me.
Si pa-raa lum-brar-me sa-les, alba-her-mo-sa,
so-sie-gay re-po-sa, bienpue-des de-xar-me.
Si pa-raa lum-brar-me sa-les, alba-her-mo-sa,
so-sie-gay re-po-sa, bienpue-des de-xar-me.

D.C. con la 2ª letra hasta Fin

1) Falta en el Ms.

51. Ay sombra alegre,

Anónimo

pág. 46

¡Ay som-braa-le-gre, no-che ven-tu-ro-sa, cus-to-dia!
 Mill ve-zes te ben-di-go, no cheher-mo-sa, y con-sa-de se-cre-tos pe-re-gri-nos, tes-ti-go mu-do, hués-ped
 groa tu ser loo-res di-vi-nos, pues lu-ze más tu som-bra
 de se-cre-tos pe-re-gri-nos, tes-ti-go mu-do, hués-ped
 groa tu ser loo-res di-nos, pues lu-ze más tu som-bra
 a-mo-ro-sa re-me-dio de a-fli-gi-dos y mez-no-che mi re-me-dio de a-fli-gi-dos y mez-qui-nos, y mez-
 a-mo-ro-sa re-me-dio de a-fli-gi-dos y mez-qui-nos, [mez-qui-nos!
 a, que el pla-ne-ta ma-ior que a-lum-brael dí-a, que el pla-ne-ta ma-ior que a-lum-brael dí-a, el dí-a.
 ne-ta ma-ior que a-lum-brael dí-a, que a-lum-brael dí-a, el dí-a.

1) Falta esta pausa en el Ms. 2) sol fa negras en el original.

52. Cargado de tantos males

Anónimo

pág. 47

Car - ga - do de tan - tos ma - les,
Al - can - za - rá mal y tar - de,

Car - ga - do de tan - tos ma - les,
Al - can - za - rá mal y tar - de,

Car - ga - do de tan - tos ma - les,
Al - can - za - rá mal y tar - de,

ay Dios, ¿quién al - can - za - rá, ay
el que sin ven - tu - raes - tá, el

ay Dios, ¿quién al - can - za - rá, ay
el que sin ven - tu - raes - tá, el

ay Dios, ¿quién al - can - za - rá, ay
el que sin ven - tu - raes - tá, el

Dios, quién al - can - za - rá al
que sin ven - tu - raes - tá,

Dios, quién al - can - za - rá
que sin ven - tu - raes - tá,

Dios, quién al - can - za - rá
que sin ven - tu - raes - tá,

bien que vo - lan - do, que vo - lan - do, que vo -
al bien que vo - lan - do va, que vo -

al bien que vo - lan - do va, que vo - lan - do

20

lan - do va, que vo - lan - do, que vo -
lan-do, que vo-lan-do va, al bien que vo-lan-do
va, que vo - lan - do va, que vo - lan - do,

25

lan - do va, que vo - lan - do va, que vo -
va, que vo - lan - do va, que vo -
que vo - lan-do va, que vo - lan-do va, que vo -

30
Fin. Copla

lan - do va? ¿Qué bien ha-brá que me a -
pa - rael mal tan a - ni -
lan - do va? ¿Qué bien ha-brá que me a -
pa - rael mal tan a - ni -

35 *D.C. con la 2ª tetra hasta Fin*

guar - de, sies mi di - cha pe - re - ço - sa
mo - sa y pa - rael bien tan co - var - de?
guar - de, sies mi di - cha pe - re - ço - sa
mo - sa y pa - rael bien tan co - var - de?
guar - de, sies mi di - cha pe - re - ço - sa
mo - sa y pa - rael bien tan co - var - de?

53. Yo he hecho lo que he podido

pág. 47

Anónimo

Yo he he-cho lo que he po - di - do y for -

Yo he he-cho lo que he po - di - do y for -

Yo he he-cho lo que he po - di - do y for -

tu - na lo que ha que - ri - do, y for - tu - na, y for - tu - na lo

tu - na lo que ha que - ri - do, y for - tu - na, y for - tu - na lo

tu - na lo que ha que - ri - do, y for - tu - na, y for - tu - na lo

que ha que - ri - do. Los ca - sos dif - fi - cul - to - sos, em - prén - den - los los hon - ra - dos

que ha que - ri - do. Los ca - sos dif - fi - cul - to - sos, em - prén - den - los los hon - ra - dos

que ha que - ri - do. Los ca - sos dif - fi - cul - to - sos, em - prén - den - los los hon - ra - dos

tan jus - ta - men - te em - bi - dia - dos, Ya un que no ya - cá - ban - los los di - cho - sos.

sos, tan jus - ta - men - te em - bi - dia - dos, Ya un que no dos ya - cá - ban - los los di - cho - sos.

sos, tan jus - ta - men - te em - bi - dia - dos, Ya un que no dos ya - cá - ban - los los di - cho - sos.

ten - ga em - bi - dio - sos, en lo que me ha su - ce - di - do,

ten - ga em - bi - dio - sos, en lo que me ha su - ce - di - do.

ten - ga em - bi - dio - sos, en lo que me ha su - ce - di - do.

54. Crezen en los amadores

pág. 48 *Anónimo*

Cre - zen en los a - ma - do - res los te -
 Cre - zen en los a - ma - do - res los te -
 Cre - zen en los a - ma - do - res los te -

mo - res, los te - mo - res, quan - do sea - cer - cael no
 mo - res, los te - mo - res, quan - do sea - cer - cael no
 mo - res, los te - mo - res, quan - do sea - cer - cael no

ver - se, quan - do sea - cer - cael no ver -
 ver - se, quan - do sea - cer - cael no ver -
 ver - se, quan - do sea - cer - cael no ver -

se: que co - mo el sol, al po - ner - se, ha -
 se: que co - mo el sol, al po - ner - se, ha -
 se: que co - mo el sol, al po - ner - se, ha -

ze, ha - ze las som - bras ma - io -
 ze, ha - ze las som - bras ma - io -
 ze, ha - ze las som - bras ma - io -

30

res, ha - ze las som-bras, ha - ze las sombras, ma -

res, ha - ze las som-bras, ha - ze las sombras ma -

res, ha - ze las som-bras, ha - ze las sombras ma -

35 *Fin. Copla* 40

io - res. El di - si - mu - lar fin - la com - pos - tu - ra, ti -

io - res. El di - si - mu - lar fin - la com - pos - tu - ra, ti -

io - res. El di - si - mu - lar fin - la com - pos - tu - ra, ti -

45

gi - do pa - re - zeal o - troes tra - ñe - za, los re -
bie - za, los im - pos - si - bles, ol - vi - do,

gi - do pa - re - zeal o - troes tra - ñe - za, los re -
bie - za, los im - pos - si - bles, ol - vi - do,

gi - do pa - re - zeal o - troes tra - ñe - za, los re -
bie - za, los im - pos - si - bles, ol - vi - do,

50

ca - tos ex - te - rio - res, dis - fa - vo - res, y cas - ti - go, el

ca - tos ex - te - rio - res, dis - fa - vo - res, y cas - ti - go, el

ca - tos ex - te - rio - res, dis - fa - vo - res, y cas - ti - go, el

55 60 *al*

noa - tre - ver - se, noa tre - ver - se.

noa - tre - ver - se, noa tre - ver - se.

noa - tre - ver - se, noa tre - ver - se.

55. Assomaos, humano engaño,

Anónimo

pág. 49

As - so - ma - os, hu - mano en - ga -

As - so - ma - os, hu - mano en - ga -

As - so - ma - os, hu - mano en - ga -

ño, a las ven - ta - nas del al - ma, del

ño, a las ven - ta - nas del al -

ño, a las ven - ta - nas del al -

al - ma; a - brid las bien, que el en - tie - rro del

ma; a - brid las bien, que el en - tie - rro del

ma; a - brid las bien, que el en - tie - rro del

gran Sa - la - di - no pas - sa, del gran Sa - la -

gran Sa - la - di - no pas - sa, del gran Sa - la -

gran Sa - la - di - no pas - sa, del gran Sa - la -

di - no pas - sa, Sa - la - di - no pas - sa.

di - no pas - sa, Sa - la - di - no pas - sa.

di - no pas - sa, Sa - la - di - no pas - sa.

Buella

40

Es - ta po - bre mor - ta - ja,

Es - ta po - bre mor - ta - ja,

Es - ta po - bre mor - ta - ja,

45

es - ta po - bre mor - ta - ja, po - bre mor - ta -

es - ta po - bre mor - ta -

es - ta po - bre mor - ta -

50

ja so - la del mun - do Sa - la - di - no

ja so - la del mun - do Sa - la -

ja so - la del mun - do Sa - la -

60

sa - ca, sa - ca, so - la del mun - do

di - no sa - ca, so - la del mun - do

di - no sa - ca, so - la del mun - do

65

Sa - la - di - no sa - ca,

Sa - la - di - no sa - ca,

Sa - la - di - no sa - ca,

1) Sobre un fa blanca en el Ms.

56. Fertiliza tu vega,

Anónimo

pág. 50

5

Fer - ti - li - za tu ve - ga, di - cho - so

8

10

Tor - mes, di - cho - so Tor - mes,

8

15

por - que vie - ne Dios ni - ño co - gien - do flo -

8

20

res, co - gien - do flo - res, por - que vie - ne Dios ni - ño co -

8

1) Falta el *sol* blanca y sobra el puntillo del *la* en el Ms.

25

- gien - do flo - res, co - gien - do

- gien - do flo - res, co - gien - do

- gien - do flo - res, co - gien - do

Fin Copla 30

flo - res. De la fér - til ve - ga yel pro -

flo - res. De la fér - til ve - ga yel pro -

flo - res. De la fér - til ve - ga yel pro -

35

es - té ril bos - que ly - rios

duz - can y bro - ten

es - té ril bos - que ly - rios

duz - can y bro - ten

40

y cla - ve - les de va - rios co -

y cla - ve - les de va - rios co -

y cla - ve - les de va - rios co -

45 *al*

lo - res, de va - rios co - lo - res.

lo - res, de va - rios co - lo - res.

lo - res, de va - rios co - lo - res.

1) *Re blanca en el Ms.*

57. Salió en los brazos del alba

Pujol

pág. 51

Sa-lió en los bra-zos del al - ba el sol que el si -

len - cio rom - pe, en-sar-tan-do en hi - los

de-o-ro el al-jó-far de la no - che.

Buella

Y la bella Ama-ri lis en-tre las flo -

res, en-tre las flo - res, en-tre las flo - res,

sie llos can-tan de a

1) Sobre un sí corchea en el Ms.

sie_llos can_tan dea_mor,llo - ra dea_mo -
 mor, llo-ra dea - mo-res, sie_llos can_tan dea -
 sie_llos can_tan dea_mor,llo - ra dea - mo -
 res, llo - ra dea_mo - res,sie_llos can_tan dea_mor,llo -
 mor, llo - ra dea_mo - res, - - - res, - - - sie_llos
 - ra dea - mo - res,llo - ra dea_mo-res, llo - ra dea -
 sie_llos can_tan dea_mor, llo-ra dea_mo-res llo-ra
 can_tan dea_mor lló - ra dea - mo - res, llo - ra dea -
 mo - res, sie_llos can_tan dea_mor, llo -
 dea_mo - res,sie_llos can_tan dea_mor, llo - ra dea -
 mo - res,sie_llos can_tan dea_mor, llo - ra dea -
 - ra dea mo - res, llo - ra dea mo - res.
 mo - res,llo - ra dea mo - res.
 mo - res, llo - ra dea mo - res.

58. Dava el sol en los álamos

pág. 52 *Anónimo*

Da - vael sol en los á - la - mos, ma - dre,
 Da - vael sol en los á - la - mos, ma - dre,
 Da - vael sol en los á - la - mos, ma - dre,

ya su som - bra me re - cos - té.
 ya su som - bra me re - cos - té.
 ya su som - bra me re - cos - té.

Dor - mí. Quan - do re - cor -
 Dor - mí. Quan - do re - cor -
 Dor - mí. Quan - do re - cor -

dé, no da - vael sol, si - no el ay -
 dé, no da - vael sol, si - no el
 dé, no da - vael sol, si - no el ay - re,

- re, no da vael sol, si - no el ay - re
 ay - re, no da - vael sol, si -
 no da - vael sol, si - no el ay - re,

30

no da - vael sol, si - noel ay -

noel ay - re, no da - vael sol, si - noel ay -

8 no da - vael sol, si noel ay

Fin Copla 35

re. Des - de - ña - da del a - hu - yen - doel sol in - gra

re. Des - de - ña - da del a - hu - yen - doel sol in - gra

8 re. Des - de - ña - da del a - hu - yen - doel sol in - gra

40

mor, mea - cos - téa la som - bra un to, y su ti - ra - no fu

mor, mea - cos - téa la som - bra un to, y su ti - ra - no fu

8 mor, mea - cos - téa la som - bra un to, y su ti - ra - no fu

45

ra - to, Bur - ló - se de mi do - ror.

ra - to, Bur - ló - se de mi do - ror.

8 ra - to, Bur - ló - se de mi do - ror.

50 *al*

nay - reel sol, por - que mea - bra - sé.

nay - reel sol, por - que mea - bra - sé.

8 nay - reel sol, por - que mea - bra - sé.

59. Ya desatan sus crystales

Anónimo

pág. 53

Ya des_a - tan sus crys.ta - les la sie_rra ne_va.daal ri -

Ya des_a - tan sus crys.ta - les la sie_rra ne_va.daal ri -

Ya des_a - tan sus crys.ta - les la sie_rra ne_va.daal ri -

o, hi - jo del sol y la nie - ve, hi - jo del sol y la nie - ve,

o, hi - jo del sol y la nie - ve, hi - jo del sol y la nie - ve, es - pe -

o, hi - jo del sol y la nie - ve, hi - jo del sol y la nie - ve, es -

es - pe - jo del cie - lo em - py - reo, es - pe -

jo del cie - lo em - py - reo, es - pe - jo del cie -

pe - jo del cie - lo em - py - reo, es - pe - jo del

jo del cie - lo em py - reo. Mu - rien - do

lo em - py - reo. Mu - rien - do vi -

cie - lo em - py - reo. Mu - rien - do

Buella

vi - vo, mu - rien - do vi - vo, mas,
 - vo, mu - rien - do vi - vo, mas,
 8 vi - vo, mu - rien - do vi - vo, mas,

vi - vo de tal suer - te,
 vi - vo de tal suer - te, que tro - ca - ra la
 8 vi - vo de tal suer - te,

que tro - ca - ra la vi - da por
 vi - da por la muer - te, por la
 8 que tro - ca - ra la vi - da por la muer -

la muer - te, que tro - ca - ra la
 muer - te, que tro - ca - ra la
 8 - te, que tro - ca - ra la vi - da

vi - da por la muer - te.
 vi - da por la muer - te.
 8 por la muer - te.

60. Lágrimas del alma

pág. 54

5

Lá - gri - mas del al - ma ya se des -

La - gri - mas del al - ma ya se des -

8 Lá - gri - mas del al - ma ya se des -

10

pe - ñan, ya se des - pe - ñan,

pe - ñan, ya se des - pe - ñan,

8 pe - ñan, ya se des - pe - ñan,

15

ya se des - pe - ñan

ya se des - pe - ñan de las al - tas

8 ya se des - pe - ñan

20

de las al - tas ro - cas de

ro - cas de mi fir - me - za, de

8 de las al - tas ro - cas de mi fir - me -

25

mi fir - me - za, de mi fir - me - za,

mi fir - me - za, de las al - tas ro - cas

8 za, de mi fir - me - za, de mi fir - me -

30 35

de mi fir - me - za, de mi fir - me - za, de mi fir - me - za

mi fir - me - za, de mi fir - me - za

s za, de mi fir - me - za, de mi fir - me - za

Fin Copla 40

me - za. Tie - nen mis e - no - los o - jos en e -

fir - me - za. Tie - nen mis e - no - los o - jos en e -

s me - za. Tie - nen mis e - no - los o - jos en e -

45

jos, pa - ra no per - de - llas. llas, y en e - llas los o - jos.

jos, pa - ra no per - de - llas. llas, y en e - llas los o - jos.

s jos, pa - ra no per - de - llas. llas, y en e - llas los o - jos.

50

Tan tris - tes des - po - jos el al - ma

Tan tris - tes des - po - jos el al - ma

s Tan tris - tes des - po - jos el al - ma

55 al %

des - pe - ñan, el al - ma des - pe - ñan

des - pe - ñan, el al - ma des - pe - ñan

s des - pe - ñan, el al - ma des - pe - ñan

1) Faltan las dos notas en el Ms.

61. Buelvo de nuevo al llanto

pág. 55

Buel_vo de nue - boal llan - to, puese abs con de del sol la

Buel_vo de nue boal llan - to, puese abs con de del sol la

Buel_vo de nue - boal llan - to, puese abs con de del sol la

her.mo-su - ra y, puesto en ne-gro man - to,

her.mo-su - ra y, puesto en ne-gro man - to, del cie_lo

her.mo-su - ra y, puesto en ne-gro man - to,

del cie_lo ba_xa ya la no-che obscu - ra y

ba - xa ya la no - che obs - cu - ra, la no - che obs - cu - ra y

del cie_lo ba - xa ya la no - che obs - cu - ra y

car_ga - da de ol - bi - do, a dar des_can - so, a dar des_can -

car_ga - da de ol - bi - do, a dar des_can - so, a dar des_can -

car_ga - da de ol - bi - do, a dar des_can - so, a dar des_can -

- so al tris - te y af - fli - gi - do.

- so al tris - te y af - fli - gi - do.

- so al tris - te y af - fli - gi - do.

62. Si por Rachel

Anónimo

pág. 56

Si por Ra - chel gen - til za - ga - la be -
con es - pe - ran - za al fin, de po - se - e -

Si por Rachel gen - til za - ga - la be -
con es - peran - za al fin, de me - re - ce - lla, za - ga -
lla, de me -

Si por Rachel gen - til za - ga - la be -
con es - peran - za al fin, de po - se - e -

lla sie - tea - ños de pas - tor Ja - cob ser - vi -
lla, en - tre - te - ni - do en ver - la ca - da di -

la be - lla sie - tea - ños de pas - tor Ja - cob ser - vi -
re - ce - lla, en - tre - te - ni - do en ver - la ca - da di -

lla sie - tea - ños de pas - tor Ja - cob ser - vi -
lla, en - tre - te - ni - do en ver - la ca - da di -

a, si leen - ga - ña - ron con su her - ma - na Ly
a, si mill sir - vie - ra y más, muy po - co ha -

a, si leen - ga - ña - ron con su her - ma - na Ly
a, si mill sir - vie - ra y más, muy po - co ha -

a, si leen - ga - ña - ron con su her - ma - na Ly
a, si mill sir - vie - ra y más, muy po - co ha -

Ly ri a, yo - tros sie - te bol -
a, pues, con ser - vir, pen -

a, yo - tros sie - te bol - vió a
a, pues, con ser - vir, pen - sa -

Ly ri a, yo - tros sie - te bol -
a, pues, con ser - vir, pen -

vió a ser - vir por e - lla, yo - tros sie -
sa - va me - re - ce - lla, pues con ser -

ser - vir por e - lla, yo - tros sie -
va me - re - ce - lla, pues con ser -

vió a ser - vir por e - lla, yo - tros sie -
sa - va me - re - ce - lla, pues con ser -

te bol-vió a ser-vir por e-lla,
- vir, pen-sa-va me-re-ce - - - - - lla,
lla.

te bol-vió a ser-vir por e-lla,
vir, pen-sa-va me-re-ce - - - - - lla,
lla.

2ª Parte

¡Quan-to ma-ior a - mor se-rá, se-ño - - - - -
¡Quan-to ma-ior a - mor se-rá, se-ño - - - - -
¡Quan-to ma-ior a - mor se-rá, se-ño - - - - -

ra, ser-vir sin es-pe-ran-za, nia-un deen ga - - - - -
ra, ser-vir sin es-pe-ran-za, niaun deen - - - - -
ra, ser-vir sin es-pe-ran-za, niaun deen - - - - -

- ños, y quan-ta más bel-dad mi al-maa-do - - - - -
ga - ños, y quan-ta más bel-dad mi al-maa-do - - - - -
ga - ños, y quan-ta más bel-dad mi al-maa-do - - - - -

ra! pues que ten-go por gra-tia en mí los da - - - - -
ra! pues que ten-go por gra-tia en mí los da - - - - -
ra! pues que ten-go por gra-tia en mí los da - - - - -

1) Ms. d. d

55

nos y mill a nos queos sir vo, por un

los da nos y mill a nos queos sir vo, por

da nos y mill a nos queos sir vo, por

60

ho ra, y un ho ra que noos ve o, por

un ho ra, y un ho ra que noos ve o, por

un ho ra, y un ho ra que noos ve o, por

65

mill a nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a

mill a nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a

mill a nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a

70

nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a nos, y un

nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a nos, y un

nos, y un ho ra que noos ve o, por mill a nos, y un

75

ho ra que noos ve o, por mill a nos.

ho ra que noos ve o, por mill a nos.

ho ra que noos ve o, por mill a nos.

63. Ojos negros de mis ojos

pág. 57

Anónimo (=Diego Gómez)

O-jos ne - gros de mis o - jos,
 O-jos ne - gros de mis o - jos,
 O-jos ne - gros de mis o - jos,

bur-la - do - res y tra - vie -
 bur-la - do - res y tra - vie -
 bur-la - do - res y tra - vie -

sos, ¿có-mo me a-bra - sáys el al - ma
 sos, ¿có-mo me a-bra - sáys el al - ma
 sos, ¿có-mo me a-bra - sáys el al - ma

y soys so-les, sien - do ne -
 y soys so-les, sien - do ne - gros, sien-do ne -
 y soys so-les, sien - do ne - gros, sien-do

gros, y soys so-les, sien - do ne - gros, sien-do ne -
 gros, y soys so-les, sien - do ne - gros, sien-do ne -
 ne - gros, y soys so-les, sien - do ne - gros, sien-do

Buelta 40

gros? Simeha_béys de ma - tar, o - jue -

gros? Simeha_béys de ma - tar, o - jue -

s ne - - gros? Simeha_béys de ma - tar, o - jue -

45

- los ne - gros, simeha_béys de ma - tar, o - jue - los ne -

- los ne - gros, simeha_béys de ma - tar, o - jue - los ne -

s - los ne - gros, simeha_béys de ma - tar, o - jue - los ne -

50

gros, o - jue - los ne - gros, ma - tad_me con a -

gros, o - jue - los ne - gros, ma - tad_me con a - mor y no con çe - los,

s gros, o - jue - los ne - gros, ma - tad - me con a - mor, ma -

55

mör y no con çe - los, con çe los, y no con çe - los, ma -

ma - tad - me con a - mor y no con çe - los, con çe los, ma -

s tad - me con a - mor, y no con çe - los, con çe - los, ma -

60

tad - me con a - mor y no con çe - los.

tad_me con a - mor y no con çe - los.

s tad - me con a - mor y no con çe - los.

1) Falta este *mí* en el Ms.

64. Más negra que mi muerte

Anónimo

pág. 58

Más ne - gra que mi muer - te

Más ne - gra que mi muer - te vie - ne la

Más ne - gra que mi muer - te

vie - ne la no - che, des - co - gien - do el man - to, y

no - che, des - co - gien - do el man - to, y

vie - ne la no - che, des - co - gien - do el man - to, y

pás - so - la de suer - te, que ven - go a es - tar ven -

pás - so - la de suer - te, que ven - go a es - tar ven -

pás - so - la de suer - te, que ven - go a es - tar ven - ci -

ci - do de mi llan - to, que ven -

ci - do de mi llan - to, que ven - go a es - tar ven -

ci - do de mi llan - to, que ven - go a es -

goa es - tar ven - ci - do de mi llan -
ci - do de mi llan - to, de mi llan -
tar ven - ci - do de mi llan - to de mi llan -

to, quandoa la luz del al - ba, del
to, quandoa la luz del al -
to quandoa la luz

al - ba, quandoa la luz del al - ba, los
ba, quandoa la luz del al - ba, los
del al - ba, del al - ba, los

pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha -
pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha -
pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha -

- zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va.
- zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va.
- zen sal - va, los pá - ja - ros, can - tan - do, leha - zen sal - va.

65. Buelan mis suspiros

pág. 59

Buelan missus - pi - ros, van por el ay - re, buelan missus -
 Buelan missus - pi - ros, van por el
 Buelan missus pi - ros, van por el ay - re,
 pi - ros, van por el ay - re, van, van por el ay - re,
 ay - re, buelan missus - pi - ros, van por el ay - re, van
 buelan missus - pi - ros, van por el ay - re, el ay - re,
 por el ay - re,
 pa - ra que a miao - sen - te
 por el ay - re,
 pa - ra que a miao - sen - te
 por el ay - re,
 pa - ra que a miao - sen - te
 le den al - can - ze, van por el
 le den al - can - ze, van por el
 le den al - can - ze, van por el
 ay - re, van por el ay - re,
 ay - re, van por el ay - re,
 ay - re, van por el ay - re,

35

pa - ra quea miau - sen - te, pa - ra quea miau -

pa - ra quea miau - sen - te, pa - ra quea miau -

pa - ra quea miau - sen - te, pa - ra quea miau -

40

sen - te le den al - can - ze, le den al -

sen - te le den al - can - ze, le den al -

sen - te le den al - can - ze, le den al -

45 *Fin* 50

can - ze. Há - se - meau - sen - ta - do
vi - ve con vic - to - ria,

can - ze. Há - se - meau - sen - ta - do
vi - ve con vic - to - ria,

can - ze. Há - se - meau - sen - ta - do
vi - ve con vic - to - ria,

55

el queen mi me - mo - ria y da mi cuy -
pues de mihatrium pha - do,

el queen mi me - mo - ria y da mi cuy -
pues de mihatrium pha - do,

el queen mi me - mo - ria y da mi cuy -
pues de mihatrium pha - do,

60 *al. 8*

da - do sus - pi - ros al ay - re, al ay - re,

da - do sus - pi - ros al ay - re, al ay - re,

da - do sus - pi - ros al ay - re,

66. Con el viento que corre

Anónimo

pág. 60

5

Con el vien-to que co-rreo-ri - llas del

Con el vien-to que co-rreo-ri - llas del

Con el vien-to que co-rreo-ri - llas del

10

mar, o - ri - llas del mar,

mar, o - ri - llas del mar,

mar, o - ri - llas del mar,

15

me que - dé dor - mi - da, me que -

me que - dé dor - mi - da, me que -

me que - dé dor - mi - da, me que -

20

dé dor - mi - da en el a - re -

dé dor - mi - da en el a - re -

dé dor - mi - da en el a - re -

25

nal, en el a - re - nal, en el a - re - nal,

nal, en el a - re - nal, en el a - re - nal,

nal, en el a - re - nal, en el a - re - nal,

30

me que - dé dor - mi - daen el a -

me que - dé dor - mi - daen el a -

8 me que - dé dor - mi - daen el a -

Fin Copla

35

- re - nal So - pla - vael vien -

El mar sus o -

- re - nal So - pla - vael vien -

El mar sus o -

8 - re - nal So - pla - vael vien -

El mar sus o -

40

- to que - di - to, que a sue - ño me con - vi - da - va.

- las mos - tra - va con un con - ten - toin - fi - ni - to.

- to que - di - to, que a sue - ño me con - vi - da - va.

- las mos - tra - va con un con - ten - toin - fi - ni - to.

8 - to que - di - to, que a sue - ño me con - vi - da - va.

- las mos - tra - va con un con - ten - toin - fi - ni - to.

45

El gus - to a los o - jos qui -

El gus - to a los o - jos qui -

8 El gus - to a los o - jos qui -

50

tó, pues, con el ay - re del mar,

tó, pues, con el ay - re del mar,

8 tó, pues, con el ay - re del mar,

Al 

1) Ms. las mismas notas que la segunda voz. 2) Ms. *fa* negra y *mi* blanca.

67. Zielo bordado de estrellas,

Anónimo

pág. 61

5

Zie - lo bor - da - do dees - tre - llas, sol queenlos

Zie - lo bor - da - do dees - tre - llas, sol queenlos

8 Zie - lo bor - da - do dees - tre - llas, sol queenlos

10

cla - ros a - rro - yos ba - ñas tus ma - de - xas

cla - ros a - rro - yos ba - ñas tus ma - de - xas

8 cla - ros a - rro - yos ba - ñas tus ma - de - xas

15

ru - bias y das

ru - bias y das luz al or - be, al

8 ru - bias y das luz al

20

25

luz al or - be to - do, to - do,

or - be to - do, al or - be to - do,

8 or - be to - do, al or - be to - do,

30

y das luz al or - be to - do:

y das luz al or - be to - do:

8 y das luz al or - be to - do:

Buella

35

A - qui qual zis - ne can -

A - qui qual zis - ne can - to ya - qui llo -

A - qui qual zis - ne can -

40

- to ya - qui llo - ro me - mo - rias vi - vas,

- ro, ya - qui llo - ro me -

- to ya - qui llo - ro me - mo - rias

45

me - mo - rias vi - vas dea - quel bien que a - do -

mo - rias vi - vas dea - quel bien que a - do -

vi - vas dea - quel bien que a - do -

50

ro, me - mo - rias vi - vas dea - quel

ro, me - mo - rias vi - vas

ro, me - mo - rias vi - vas

55

bien, dea - quel bien que a - do - ro.

dea - quel bien que a - do - ro.

dea - quel bien que a - do - ro.

60

dea - quel bien que a - do - ro.

68. Pues os llaman mis suspiros,

Anónimo

pág. 62

Pues os lla-man mis sus - pi - ros, des-per-tad, o - jue - los

Pues os lla-man mis sus - pi - ros, des-per-tad, o - jue - los

Pues os lla-man mis sus - pi - ros, des-per-tad, o - jue - los

ver - des, que a la ma-ña - ni - ca dor - mi - re - des,

ver - des, que a la ma-ña - ni - ca dor-mi - re - des,

ver - des, que a la ma-ña - ni - ca dor-mi - re - des,

que a la ma-ña - ni - ca dormi - re - des, dor-mi - re - des.

que a la ma-ña - ni - ca dormi - re - des.

que a la ma-ña - ni - ca dormi - re - des. Noes po - si - ble, pues os lla-man

mis o - jue - los, que li - bres po - dáy s dor - mir, [Ver - des

mis sus - pi - ros y el al - ma con mill re - ce - los.]

mis o - jue - los, que li - bres po - dáy s dor - mir, [Ver - des

mis sus - pi - ros y el al - ma con mill re - ce - los.]

mis o - jue - los, que li - bres po - dáy s dor - mir, Ver - des

mis sus - pi - ros y el al - ma con mill re - ce - los.

sois, negros mis due - los, des-per-tad, o - jue - los ver - des.]

sois, negros mis due - los, des-per-tad, o - jue - los ver - des.]

soys, negros mis due - los, des-per-tad o - jue - los ver - des,

69. Amor loco,

Anónimo

pág. 63

A-mor lo - co, a-mor lo - co, a-mor, a - mor lo -

A-mor lo - co, a-mor, a - mor

A-mor lo - co, a-mor lo - co, a-mor

co, yopor vos y vos por o-tro, yopor vos,yoporvos y

lo - co, yoporvos y vos por o - tro,yopor vos,yopor vos y vos por

lo - co, yopor vos y vos por o-tro, yopor

vos por o-tro, y vos por o - tro, yopor vos y vos por o - tro.

o-tro, y vos por o - tro, yoporvos y vos por o - tro.

vos,yoporvos y vos por o - tro, yopor vos y yo por o - tro.

Copia

Lo-co soys, in-jus - to a-mor, por los ef - fec - tos lo ve - o;

gran bur - la - dor de unde - se - o ya-mi-go de un de - sa - mor;

Lo-co soys, in-jus - to a - mor, por los ef - fec - tos que ve - o;

gran bur - la - dor de unde - se - o ya-mi-go de un de - sa - mor, [de - sa - mor]

Lo-co soys, in-jus - to a - mor, por los ef - fec - tos lo ve - o;

gran bur - la - dor de unde - se - o ya-mi-go de un de - sa - mor;

a re - bel des days fa - vor, tenéis, al que os ama en po - co.

a re - bel des days fa - vor, tenéis, al que os ama en po - co.

a re - bel des days fa - vor, tenéis, al que os a - ma en po - co.

Al

70. Del sol los divinos rayos

Anónimo

pág. 64

Del sol los di-vi-nos ra-yos, que de la

cán-di-da fren-te del ru-bio se-ñor de De-

los sue-le sa-lir a of-fre- cer-se, sue-

le sa-lir a of-fre- cer-se, se,

Pues mis o-jos, za-ga-la, ver no me-re-zen, ver no me-
[y as-sí pues mis o-jos]

Pues mis o-jos, za-ga-la, ver no me-re-zen, ver no me-
[y as-sí pues mis o-jos] ⁽²⁾

Pues mis o-jos, za-ga-la, ver no me-re-zen, ver no me-
y as-sí pues mis o-jos,

1) Falta esta nota en el Ms. 2) Ms. *la*

re-zen, no me-re - zen, es-sa luz de los tu - yos llo-ren y
 re-zen, me-re - zen, es-sa luz de los tu - yos
 re-zen, me-re - zen, es-sa luz de los tu - yos llo-ren y pe-nen y

pe - nen, llo-ren y pe - nen, llo-ren y pe - nen,
 llo-ren y pe - nen, llo-ren y pe - nen, llo-ren y pe - nen,
 pe - nen, llo-ren y pe - nen, llo-ren y pe - nen,

es-sa luz de los tu - yos llo - ren y pe - nen.
 es-sa luz de los tu - yos llo - ren y pe - nen.
 es-sa luz de los tu - yos llo - ren y pe - nen.

Copia
 En el tiem-po, quan-do mi di-cho-sa suer-te del
 qui-so mi ven-tu-ra, por-que no tu-bies-se con-
 En el tiem-po, quan-do mi di-cho-sa suer-te del
 qui-so mi ven-tu-ra, por-que no tu-bies-se con-
 En el tiem-po, quan-do mi di-cho-sa suer-te del
 qui-so mi ven-tu-ra, por-que no tu-bies-se con-

Al 2 con la 2. letra
 a - mor trium pha - va, ri - ca de mill bie - nes,
 ten-to cum pli - do, pri-var me de ver - te.
 a - mor trium pha - va, ri - ca de mill bie - nes,
 ten-to cum pli - do, pri-var me de ver - te.

71. Durmióse Cupido al son

pág. 65

Anónimo

Dur - mió - se Cu - pi - do al son
 Y hu - yen - do del sol, lle - gó - se

deu - na fuen - te de crys - tal, deu - na
 au - na fuen - te de crys - tal, au - na

fuen - te de crys - tal
 fuen - te de crys - tal que, sal -

que, sal - tan - do, bor - da - va con per - las, con per - las, bor - da - va,
 tan - do, bor - da - va con per - las, con per - las, con per - las, bor - da - va,
 da - va con per - las, bor - da - va, bor - da - va con per - las, bor - da - va,

bor - da - va con per - las blan - cas
 bor - da - va con per - las blan - cas
 bor - da - va con per - las blan - cas

35
flo-res deun ver-dea-rra - yán, blan - cas flo-res deun ver-dea-rra -
flo-res deun ver-dea-rra - yán, blan - cas flo-res deun ver-dea-rra -
s flo-res deun ver-dea-rra - yán, blan - cas flo-res deun ver-dea-rra -

40 45
yan, blan - cas flo - res, blan - cas flo - res,
yan, blan - cas flo - res, blan - cas flo - res,
s yan, blan - cas flo - res, blan - cas flo - res,

50 *Fin*
blan - cas flo-res deun ver - dea - rra - yán.
blan - cas flo-res deun ver - dea - rra - yán.
s blan - cas flo-res deun ver - dea - rra - yán.

Copla 55
Mientras que su pa-dre ha-ci a, pa - ra po-der ha-
el ra-pa - zue-lohe-chi-ze ro se sa-lea des - en-
Mientras que su pa-dre ha-ci a, pa - ra po-der ha-zer
el ra-pa - zue-lohe-chi-ze ro se sa-lea des-en-fa
s Mientras que su pa-dre ha-ci a, pa - ra po-der ha-
el ra-pa - zue-lohe-chi-ze ro se sa-lea des - en-

D.C. con la 2.ª letra hasta Fin 60
zer mal, nue-vos yerros a las fle - chas, por estar tan ro-tas ya,
fa - dar a unpra-dodeár-bo-les lle - no de flores y dea-za - har.
mal, nue-vos yerros a las fle - chas, por estar tan ro-tas ya,
dar a unpra-dodeár-bo-les lle - no de flores y dea-za - har.
s zer mal, nue-vos yerros a las fle - chas, por estar tan ro-tas ya,
fa - dar a unpra-dodeár-bo-les lle - no de flores y dea-za - har.

1) Negra en el Ms.

72. En la famosa ribera

Anónimo

pág. 66

En la fa-mo-sa ri-be-ra, a donde el Ta-jo derra - ma su al-jó-far so -

En la fa-mo-sa ri-be-ra, a donde el Ta-jo derra - ma su al-jó-far so -

En la fa-mo-sa ri-be-ra, a donde el Ta-jo derra - ma su al-jó-far so -

- bre la a-re-na, cu - brién - do - la de o-roy pla-ta, de o-roy pla - ta,

- bre la a-re-na, cu - brién - do - la de o-roy pla-ta, de o-roy pla - ta,

- bre la a-re-na, cu - brién - do - la de o-roy pla-ta, de o-roy pla - ta,

Estribillo

Pues vas volando con ve-lo-ces a - las, con ve - lo - ces a -

Pues vas volando con ve-lo-ces a - las, con ve - lo-ces

Pues vas volando con ve-lo-ces a - las, con ve - lo - ces

las, di - le mi mal a la que dél es cau -

a - las, di - le mi mal a la que dél es cau-sa, que dél es cau -

a - las di - le mi mal a la que dél es cau -

sa, di - le mi mal, di - le mi mal a la que dél es cau - sa.

sa, di - le mi mal, di - le mi mal a la que dél es cau - sa.

sa, di - le mi mal, di - le mi mal a la que dél es cau - sa.

1) Negra en el Ms.

73. Arriba, gritaban todos

Anónimo

pág. 67

The musical score is written for three voices (Soprano, Alto, and Bass) and piano accompaniment. It consists of five systems of staves. The first system includes a measure number '8' at the beginning of the piano part. The second system includes a measure number '10' at the beginning of the piano part. The third system includes a measure number '15' at the beginning of the piano part. The fourth system includes a measure number '20' at the beginning of the piano part. The score features various musical notations including treble and bass clefs, key signatures (one sharp and one flat), time signatures, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves, and the piano accompaniment is written on the bottom staff of each system.

A - rri - ba, gri - ta - van to - dos los quedan a - sal - toa Ba -

A - rri - ba, gri - ta - van to - dos los que dan a - sal - toa Ba -

A - rri - ba, gri - ta - van to - dos los que dan a - sal - toa Ba -

za con el fa - mo - so Ly - sar - do, que con mill mo - ros la a - sal - ta, que

za con el fa - mo - so Ly - sar - do, que con mill mo - ros la a - sal - ta, que

za con el fa - mo - so Ly - sar - do, que con mill mo - ros la a - sal - ta, que con mill

con mill mo - ros la a - sal - ta, que con mill mo - ros la a - sal - ta: Vi - va Ly - sar - do,

con mill mo - ros la a - sal - ta, que con mill mo - ros la a - sal - ta: Vi - va Ly - sar - do,

mo - ros la a - sal - ta, que con mill mo - ros la a - sal - ta: Vi - va Ly - sar - do,

vi - va Ly - sar - do vi - va, vi - va, y lue - go buel - ve y

vi - va Ly - sar - do vi - va, vi - va y lue - go buel - ve y

vi - va Ly - sar - do vi - va y lue - go buel - ve y di -

di - ze: a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba.

di - ze, y di - ze: a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba.

ze: a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba, a - rri - ba.

1) Ms. blanca

El presente volumen I de *Romances y Letras a tres voces* ha sido publicado por el INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, impreso en los talleres de la Imprenta-Escuela de la Casa Provincial de Caridad, de Barcelona, la parte tipográfica, y en la casa A. Boileau Bernasconi, la de música; siendo terminado el 31 de diciembre de 1956, vigilia de la Circuncisión del Señor.

LAUS DEO



